EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1971 No. 4

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op vrijdag 28 mei 1971, des middags om 2.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

Enig agendapunt:

"Beleid van het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba vóór en gedurende de verkiezingscampagne voor de Eilandsraad, in het bijzonder ten aanzien van:

a. de Dienst Openbare Werken;
b. de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg en Werkverschaffing;
c. het personeelsbeleid, v.w.b. bevorderingen en benoemingen;
d. het gebruik van dienstwagens.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: G.F.Croes, E.M.de Kort, A.Werleman, D.I.Leo en C.B. Boekhoudt.

DE VOORZITTER: O.S. Henriquez.

DE SECRETARIS: A.J. Booi.

Aanwezige leden: E.R.Finck, J.M.Laclé, G.A.Oduber, A.Falconi, V.Kock, M.Croes, C.Yarzagaray, A.Werlemen, O.Croes, D.C.Mathew, J.A.C.Alders, A.M.Arends, G.F.Croes, S.A.Feliciano, D.Tromp, C.B.Boekhoudt, E.M.de Kort, Br.Werleman, D.I.Leo, F.L.Maduro, alsmede gedeputeerde O.B.Arends en gedeputeerde H.Figaroa.

Afwezig is het lid C.E.Laclé.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij de openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U allen van harte welkom.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente, nos a pidi pa pospone e reunion aki cu a worde stipulá 2'or .....

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, als U geen bezwaar hebt, dan geef ik direct de gelegenheid. Ik wou tenminste eerst het agendapunt voorlezen en mededelen dat deze vergadering is bijeen geroepen op verzoek van welke Raadsleden en dan geef ik U de gelegenheid.

"Beleid van het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba vóór en gedurende de verkiezingscampagne voor de Eilandsraad, in het bijzonder ten aanzien van:

a. de Dienst Openbare Werken;
b. de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg en Werkverschaffing;
c. het personeelsbeleid, v.w.b. bevorderingen en benoemingen;
d. het gebruik van dienstwagens.

Deze vergadering wordt ingevolge artikel 28 van de E.R.N.A. aangevraagd door de raadsleden G.F.Croes, E.M.de Kort, A.Werleman, D.I.Leo, C.B.Boekhoudt.
Het woord is thans aan de heer G.F.Croes, die een punt van orde heeft aangevraagd.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos cinco aanvrager di e reunion aki, a pidi pa pospone e ora di 2'or pa 8'or, y enberdad nos no a pone den e telegram e argumentonan pa cual nos kier a posponé y nos ta haya como contesta di Señor Presidente: "Referte Uw telegram 25 dezer, oproep voor vergadering op vrijdag, bij ontvangst Uw telegram reeds verzonden stop Daar Uw verzoek geen motief noch gegronde redenen aangeeft om aanvangstijd om bedoelde vergadering te wijzigen, acht ik met het oog op het voorgaande geen termen aanwezig om op Uw verzoek in te gaan".
Señor Presidente, como cu na momento cu nos a ricibi e telegram aki, ya tabata basta laat cu kizas Bo no por haya e oportunidad di duna e Raad aviso na tempo. Mi a pidi Bo e punto di orden aki, como cu den pasado for di Bo persona nos a tende varios bez cu e karakter di e openbare vergadering aki ta pa duna un publico mas grandi cu ta posibel, e oportunidad di por sigi e reunionnan aki. Mas ainda cu no a logra te awe transmision continuo di e reunionnan di Eilandsraad. Alabez mayoria di e miembronan di Raad aki tin nan trabaonan caba, pa cual nan ta worde pagá pé y nos a pidi pues pa tené den oranan liber unda cu e Raadsleden no mester perde ora di trabao, ademas nan ta haya presentiegeld pa presencia e reunionnan aki y pa duna e publico e mayor opertunidad di por sigi e reunionnan di Eilandsraad. Pa esey nos ta pidi Bo awe, pa den futuro tene cuenta cu esaki, y mas tanto cu ta posibel pa tene e reunionnan aki den oranan liber.

DE VOORZITTER: Zijn er nog leden die het woord wensen te voeren naar aanleiding van dit punt van orde? Zoniet, dan wil ik even reageren als Voorzitter op wat de heer Croes naar voren gebracht heeft.
Mi a ricibi berdaderamente un peticion di e miembronan di Raad cu a pidi e reunion aki, y kendenan a mandami un telegram, caminda cu nan ta pidimi pa cambia e ora di e reunion pa anochi 8'or enbez di 2'or. Manera mi a contesta caba, y manera señor Croes mes a confirma caba, mi a contesta cu ya e reunion tabata yamá caba pa awe merdia 2'or, ademas esnan cu a pidi pa pospone e reunion a duna ningun motibo y ningun argumento. Ta pa esey tabata masha dificil pami huzga e peticion, pasobra di mi banda, semper cu mucho gusto mi kier tene cuenta cu e miembronan di Raad, si tin motibo importante, sea cu nan ta strobá of cualkier otro motibo, cu mucho gusto mi ta tene cuenta cu esey ora di yama un reunion y stipula su ora.
E argumentonan cu señor Croes a trece padilanti awe den reunion como punt van orde, mi por bisa cu seguramente ta deseabel pa mas tanto publico por ta presente den reunionnan publico, pero no ta posibel semper bay pa tene e reunionnan aki anochi, pasobra cu tin biaha ta trata di asuntonan cu por calcula cu e reunion nan ta dura asina largo, cu nos ta haya nos obligá di yama for di merdia y tin biaha for di mainta caba, pasobra nos por spera cu e reunion lo bay dura te anochi laat. Mi a laga investiga en

coneccion cu e peticion di señor Croes con tabata den pasado y mi a bin haya sabi cu den ultimo añanan e gran mayoria di tur reunion publico a worde yamá merdia y mainta. Ta un cantidad chikito di reunion a worde yamá anochi, y nunca den pasado mi a tende ningun reclamo contra esey. Asina ta cu mi no ta mira pakiko awor aki sí tin bezwaar pa tene reunionnan despues di merdia. Ta mi experencia especialmente ultimamente cu reunion nan ta dura masha largo, pasobra tin hopi cos di papia, y hopi miembro ta desea di papia, locual ta nan derecho y pa esey mi ta calcula cu e reunionnan por dura te madrugá y ta pa esey mi a haya cu ta prudente pa yama e reunion aki 2'or di merdia.
Mi kier agrega ainda lo siguiente, esey no tin directamente di haci cu loke señor Croes a trece padilanti, pero a resulta cu Ambtenarenbond a pidi un reunion masha urgente cu Bestuurscollege. Nan no por a reuni cu nos awe pa via cu nan tabata na Cosow en coneccion cu overleg cu Landsregering y Bestuurscollege e ora a combini cu nan pa reuni awe nochi 8'or. Esey en coneccion cu e hecho cu Ambtenarenbond tin leden vergadering mayan mainta 10'or. Mi ta menciona esaki, pasobra mi no sabi cuanto e reunion aki lo bay dura pero si acaso e bay dura hopi largo, lo mi hayami e ora ey obligá pa schors e reunion pa Bestuurscollege por tene e reunion importante aki cu Ambtenarenbond awe nochi y e ora ey si ta necesario nos por sigi e reunion di Eilandsraad aki ariba un otro fecha.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, parcialmente mi ta comparti loke Bo a trece padilanti, pero e argumentonan cu pa motibo cu e reunionnan largo ta dura te den oranan di anochi mester cuminsa tempran mi ta kere cu tin e posibilidad cu un reunion por cuminsa anochi, si acaso e dura largo, tin e posibilidad ainda pa schors e reunion y sigi cuné un otro anochi.
Na di dos lugar, cu den pasado mayoria di e reunionnan a worde tení den dia, esey no ta nifica cu nos mester continua tene nan den dia. Y cos sí mi ta kere cu mi por bisa, y esaki mi a experimenté, como cu mi tabata miembro di Bestuurscollege, cu varios bez ora cu den pasado Bestuurscollege mes pa un of otro motibo tabata desea di a tene un reunion publico den dia, Bo persona a haci uso di bo autoridad segun E.R.N.A. pa stipulé na e ora cu Bo persona ta haya ta bon y pa esey mi kier a pidi anto, y esaki mi no ta pidi Bestuurscollege, como cu Bestuurscollege no tin autorisacion, sino ta Bo persona tin e autorisacion pa stipula e oranan di e reunionnan aki, pa tene cuenta cu esaki. Y tocante esun di Ambtenarenbond, por ta cu e informacionnan cu mi a haya ta malo, pero en todo caso e informacionnan cu mi a haya ta, cu e ora di e reunion cu a worde stipulá pa reuni cu Ambtenarenbond, a worde stipula cu e ora di 2'or a worde stipulá.

DE VOORZITTER: Lo mi ta masha cortico. Tocante di e ultimo punto cu señor Croes a trece padilanti, mi kier recorda cu mi a bisa caba cu e asunto di awe nochi di Ambtenarenbond pa 8'or, no tin di haci directamente cu yama e reunion pa 2'or. Mi a menciona solamente cu si acaso cu e reunion aki dura asina largo awe tardi cu mi tin cu schors e pa otro dia. Asina ta cu mi no a pretende ningun momento cu mi a yama e reunion aki pa 2'or di merdia, pasobra cu nos tin reunion cu Ambtenarenbond awe nochi 8'or. Y tocante e otro argumentonan, cu señor Croes a trece padilanti cu tempo cu señor Croes tabata den Bestuurscollege, cu Bestuurscollege a yega cu e peticion na mi pa tene e reunionnan den dia, y mi a haci uso di mi prerogativo pa tuma e desicion cuant'or ta yama un reunion, esey ta completamente berdad y ta pa esey mi kier recorda cu e tempo aya hopi biaha e diputadonan, y señor Croes mes ta inclui,

a pidimi pa tene e reunionnan den dia, y no anochi.
Wij gaan thans over tot behandeling van het onderhavige agendapunt. Ik wil eerst de gelegenheid geven om het woord te voeren aan de aanvragers van deze vergadering. Ik heb als eerste spreker de heer Werleman.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, e reunion aki a worde yamá door di 5 miembronan di Eilandsraad, pa motibo cu nos a haya numeroso kehonan for di votadornan y otro personanan, tocante loke nan ta yama, manipulacionnan, cu Bestuurscollege a haci den e periodo di campanya pa Eilandsraad cu a caba di tuma lugar, especialmente den e periodo di maart, april y e prome siman di mei, pasobra remarkable ta despues di 7 di mei eleccion a pasa, cos a bira keto atrobe, cos a muri.
Señor Presidente, nos ta haya cu ta nos deber ora cu nos tende tal kehonan for di pueblo pa trece nan padilanti, pa nos por haya mas aclaracion y informacion pa pueblo sabi precies kiko a tuma lugar. Nos a worde bisá, Señor Presidente, cu si ta berdad cu loke pueblo ta pensa, e partido di P.P.A. y esnan especialmente cu ta diputado cu a haya hopi votos, a usa nan poder como miembro di Bestuurscollege pa nan usa plaka di belasting di pueblo pa tira graniet den wowo di pueblo. Señor Presidente, esaki ta loke pueblo ta bisa. Mi kier cuminsa primeramente cu loke nos a tende, es ta e partimento di graniet na gran escala door di Departamento di Obras Publicas y mayormente, por bisa casi completamente, na partidarionan di e partido di P.P.A.
Señor Presidente, y mientras tanto nos ta mira cu cantidad di camindanan den pueblo ta den mal condicion, cantidad canto di camindanan, loke nos ta yama "bermen" ta hopi peligrosamente neglishá y tin parti cu e bermen ta asina halto cu un auto chikito cay aden, nan por causa danyo y nan por causa accidente mes. Esey no ta na fabor di un trafico seguro ariba nos isla. Si ta pa e doelnan ey e graniet a worde usá, nos no tin nada contra, ni tampoco si nan a basha e graniet, laga nos bisa, dilanti di cas di hende unda cu awa a coba, caminda cu e por trece peliger pa trafico, no ta nada. Pero sí nos ta contra si pa orde di diputado of pa orde di cualkier hefe chikito, partidarionan, graniet ta worde tirá den curá di hende, graniet ta worde usá pa yena piso di cas. Señor Presidente, e cos nan ey si ningun hende por tolera.
Awor sigur e diputado kier puntra mi ta na unda e hechonan ta keda. Señor Presidente, mi ta kere cu esnan cu kier ta ciego y nan lo no mira, pero tur hende cu a pasa henter Aruba por a mira granietnan plamá y te ainda awe nan ta plamá den curá di hende, te ainda tin graniet bentá afor cu nan no a caba di plama den curá di hende.
Señor Presidente, y pa yena piso di cas, ainda e lasternan ta keda, pasa rond di e cas bo ta ripara e marka di e graniet, pasobra e graniet ey, Dios gracias cu e tin un cierto color, cu bo por distingié di otro graniet.
Señor Presidente, manera mi a bisa caba e tal manipulacionnan cu nos ta mira cu a tuma lugar, especialmente den e corto periodo, eseynan ta laga nos pensa. Ta asina e mentalidad di e diputadonan ta, of di un diputado of mas, cu nan ta usa e plaka di pueblo pa engaña e pueblo pa haya votos. Señor Presidente, mi no ta kere cu esey ta e manera bon pa trata cu plaka di belasting di pueblo. Un cierto grupo sô ta worde yudá. E otronan, cu ta paga belasting tambe, nan ta worde neglishá, ni sikiera caminda publico banda di nan cas ta worde drechá, bermen banda di nan cas, unda cu nan auto ta core, of den caminda publico no ta worde drechá. Mayoria di nan ta neglishá awendia, esey e diputado no por nenga y ningun hende no por nenga, pasobra e ta bisto pa tur hende mira.
Señor Presidente, tin un caso na San Fuego mi sabi berdaderamente caminda ta malo, pero ta net prome cu eleccion nos ta weita sea pa orden di diputado of cualkier di e hefe chikito, nos ta weita un grader ta bin traha, un tractor ta bin traha, un cuadria grandi di Openbare Werken ta bin traha pa casi un siman largo, nan ta drecha e caminda nechi bay pa e cas, pakiko,

pasobra poco tempo despues un diputado ta bin y buska su volmacht na e cas. Señor Presidente, kizas ta casualidad, pero den otro tempo sí nan lo a neglisha e casnan ey, e camindanan ey.
Señor Presidente, si no tabata tin eleccion, lo no tabata tin tanto actividad di graniet y di tur e trucknan ey cu ta core. E actividad aki comparativamente ta casi dobbel mas cu cualkier otro tempo cu nos por compara similar, y nan lo kierbisa mayan; boso tambe a haci e tempo aya. Señor Presidente, esaki no ta comparacion, ta 100% mas y si en caso cu algun por bisa nos cu nos tambe a haci malo e tempo aya, aunke cu esey lo tabata e diputado di Openbare Werken di A.V.P., Señor Presidente, loke nos no tabata waak tampoco, pero te awe nos no a tende ningun reaccion di e oponentenan di nos e tempo ey. Nan a aproba tur cos silenciosamente y mi ta calcula cu nan ta di acuerdo cuné. Nan ta di acuerdo cuné pasobra kizas nan ta pensa den futuro, nos tambe ta haci mescos.
Señor Presidente, mi ta kere cu e sorto di cosnan aki mester stop.
Señor Presidente, en coneccion cu e asunto di entregamente di graniet na cierto hendenan, na cierto casnan só, cu a costa pueblo siguramente basta plaka, lo nos kier sabi for di Bestuurscollege cuanto truck di graniet a worde usá den e luna di maart apart, e luna di april apart y den e prome siman di mei? Nos kier sabi tambe cuanto truck di gobierno a worde usá pa haci e trabao ey?
Tambe, cuanto truck particular a worde usá pa haci e trabao ey. Tambe nos kier sabi cuanto over-time a worde trahá pa por entrega graniet na tempo of segun e peticionnan ta bin of segun e diputadonan ta desea di drecha caminda di cierto hendenan sô?
Señor Presidente, tambe nos kier sabi cuanto e suma ta cu tur e trabaonan aki di graniet ta costa nos den e periodo ey, e suma total.
Mi no mester di laga di bisa tambe, ta stranyami sí, cu e cosnan aki a tuma lugar, pasobra segun mi Openbare Werken tin un hefe, cu ta basta severo. Mi ta puntra mi mes ta di con e cosnan ey por a tuma lugar toch? Ta cu orden di Bestuurscollege nan a tuma lugar? Ta cu su orden nan a tuma lugar? Of cu orden di e hefenan chikito politico cu ta gana nan pan? Señor Presidente, esey ta algo cu siguramente hopi di nos kier sabi. Esey ta loke ta toca e Departamento di Obras Publicas, ta algun remarka cu mi tabata tin. E otro miembronan di nos lo bin cu mas remarka.
Señor Presidente, den e Departamento di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg y Werkverschaffing. Nos a ser informá anto door di hendenan di pueblo cu tres persona, mi mester menciona nomber pasobra sino mayan nan ta bisa, bo no a bisa ta kende, señor Osbaldo Croes, Jossy Luydens, Clive Laclé di e departamento aki tabata parti caarchi di dokter links en rechts sin ningun investigacion, y tambe ....

DE HEER S.A.FELICIANO: Punt van orde, tin mas cu un punto di agenda Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Un agendapunt tin.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, y berdaderamente nos kier sabi for di Bestuurscollege si esaki ta e sistema normal di duna carchi di dokter of di duna onderstand? Dus cu un empleado ta cana cu e carchi den nan saco of nó, of cu e ta bisa nan, y bo ta hayé, bin na cas, of bin na kantoor bo ta hayele? Of cu tin un investigacion prome? Si en caso cu ta asina mi ta contento, pasobra e ora mi ta casi sigur cu tur hende lo worde yudá masha rapido, locual te awor aki ainda no tabata e caso. Hopi hende mester warda masha hopi prome cu nan haya yudanza di un carchi of yudanza di onderstand.

Señor Presidente, tambe nos lo kier a haya, ora cu un hercontrole worde hací tocante di carchinan di dokter, nos kier haya e rapport di e hercontrole ey, di tal forma cu e ta bisa cu tal carchi a worde duná den e periodo di maart, april y e prome siman di mei, y tambe cu si e carchinan ey tur a worde renobá? Esey kier meen cu despues cu un investigacion adecuado a worde hací, e carchinan aki berdaderamente a worde entregá na personanan cu tabata tin derecho di nan.
Señor Presidente, mi no por laga di menciona den e coneccion aki cu nos a pidi hopi biaha caba pa reglamentá e asunto aki di dunamento di carchi di dokter y di onderstand den un eilandsverordening pa cada kende sabi unda nan ta pará. E weganan ey cuenta di, esaki ta haci politiek y mayan ta otro partida ta haci politiek, eseynan mester caba. E ciudadano cu ta den necesidad mester tin derecho y mester sabi ki ora e tin derecho ariba e carchi ey y ningun hende por nengé esey. Señor Presidente, mi ta kere cu ta asina lew nos mester yega, pero parece cu tin cierto hendenan cu ta den mas cu un partida tambe, ta desea pa e asunto aki keda reglá di un otro manera cu cierto empleadonan so of cierto diputado so por haci of deshaci manera nan ta haya ta bon, Anos no ta di acuerdo cu esey. Mi ta kere cu e asunto aki mester worde regulá segun eilandsverordening pa derecho di cada ken ta sigurá. E ora tur e manipulacionnan aki, cu pueblo ta bisa cu a tuma lugar, ta keda eliminá.
Señor Presidente, nos a nota tambe cu aunke Eilandsraad a aproba un suma basta grandi pa orde tres auto di dienst nobo pa e diputadonan, e autonan parce no por a yega, te ainda nan no a yega, mi no sabi, mi no a weita nan en todo caso ariba caretera ainda, nan no a yega, Pero sí nos a weita cu tres di e diputadonan, segun mi, tabata usa V-wagens. Y segun nos ta informa nan tabata usa V-wagens, mientras cu e otro autonan toch tabata den condicion pasable. Nan tabata core toch, of como un motibo of otro Openbare Werken no ta drecha nan. Señor Presidente, nos kier sabi cuanto di e V-wagens a worde usá, mi kier sabi cu tres, por tin mas cu esaki, pero en todo caso cuanto V-wagens a worde usá den e periodonan di januari te awor, tambe cuanto dia nan a worde usá y na ki prijs cada un di nan a worde gehuur? Y tambe e suma total cu a worde pagá na huur di V-wagens? Y tambe nos kier sabi si Bestuurscollege a puntra prijs na varios di e verhuurders di V-wagens y cu si e autonan cu nan a huur aki, ta esunnan mas barata cu nan por a haya pa e uso di e diputadonan?
Señor Presidente, tambe nos kier remarka cu Bestuurscollege, segun nos, a faya den nan afan pa yuda cu graniet paki-paya, nan a neglishá un parti na Aruba completamente, un parti importante. Nan a neglishá San Nicolas completamente cu drechamento di caminda, cu recohemento di sushi. Señor Presidente, nos ta tende tur parti cu San Nicolas ta completamente sushi, cu e diputado no a haci caso mes, y nan a laga e situacion bira masha-masha malo mes den e pueblo di San Nicolas. Nos kier sabi ta pakiko esey a tuma lugar y kiko Bestuurscollege ta bay haci pa drecha e situacion aki, pasobra un lugar cu ta mustra sushi y malo, esey ta masha desagradable, no solamente pa turista, pero pa e personanan mes cu ta biba ey. Esey mi kier menciona tambe, dia den, dia fo nan mester enfrentá nan mes cu tal situacionnan malo. Señor Presidente, esakinan ta algun di e preguntanan cu mi tin y remarkanan ariba cual mi ta desea di haya contesta. Masha danki.

DE HEER G.F.CORES: Señor Presidente, e reunion aki cu nos a yama pa papia ariba e abusonan cu a worde hací door di Bestuurscollege pa trata di yega na votos, pa trata di yega na probechá di e situacion cu nos, como miembro di Raad, a hayé un obligacion di nos banda di yama un reunion, como nos no solamente tin e budget-recht pa stel vast e begroting, pero tambe pa sigi vigila y controla cu e autorisacion cu Bestuurscollege a haya di Raad, cu nan ta haci bon uso di djé, pa Raad por haya un idea cu si e Bestuurscol-

lege ta capabel, cu si e Bestuurscollege ta responsabel of cu cierto diputado só no ta capaz of cu e no tin sentido di responsabilidad.
Pa tal motibo nos a yama pues e reunion aki y mi kier a cuminsa, Señor Presidente, di trece padilanti con durante e tratamento di presupuesto dia cu nos a trata e aumento di number di auto, ora cu nos a pidi un splicacion ariba e financieelbeleid, e diputado concerní a trece padilanti cu fuera di e medidanan financiero pa aumenta e entrada di gobierno, cu lo worde tumá, Bestuurscollege lo bin tambe cu economisacion. Nos a mira con aumento di number di auto a worde trecí padilanti, nos a mira con pa parti di Gobierno Centraal e belasting-pakket a pasa, nos a mira con pa biaha den exterior un belasting extra a worde trecí padilanti, nos a mira cu poco tempo pasá ey Bestuurscollege pa motibo di e medidanan financiero, es ta pa algun siman pasá, awe tin como consecuencia cu cierto muchanan di scool of un gran parti di nos pueblo mester cuminsa paga schoolgeld back na bijzondere schoolbesturen. Nomas cu awe mainta, Señor Presidente, mi a haya un carta di un mayor unda cu ta pará di un hefe di scool y mi ta menciona e nomber di e scool, B.L.O.-school Kibra Hacha y abao ta poní.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, U heeft de vergadering aangevraagd over het beleid van het Bestuurscollege gedurende de verkiezingscampagne, daarvóór en in het bijzonder ten aanzien van Dienst Openbare Werken, Arbeidszaken, Maatschappelijke Zorg, Werkverschaffing en personeelsbeleid t.a.v. het gebruik van dienstwagens. Ik krijg de indruk dat, tenzij ik me vergis, U nu gaat praten over iets dat niet valt onder deze onderwerpen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta introduccion ariba loke mi ta bay trece padilanti. Mi no ta pidi ningun verantwoording di Bestuurscollege loke mi ta trece padilanti, solamente pa menciona con door di motibonan di aumento of e motibonan financiero, awe hendenan ta paga schoolgeld cu te hasta cu e muchanan ta worde mandá cas pasobra cu nan no por paga e plaka.
Awor mi kier bin pues ariba e punto, unda cu economisacion no a tuma lugar ningun momento. Lo mi kier sabi si e diputado concerní por a mustra nos den ki sentido a worde economisá. Y awor aki, al contrario, ta pa esey nos a yama e reunion aki, pasobra durante e lunanan promé cu eleccion nos a ripara con plaka tabata worde mal-gastá. Nos a mira con cierto momento, ni gobierno no tabata aki na Aruba pa motibo di biahamento. Nos a mira, manera señor Werleman a trece padilanti con V-wagens, despues di 2 di september 1970, ora cu e Bestuurscollege a cambia, a reemplazá e dienst-autonan. Nos ta mira con cierto momento un delegacion di 7 hende ta worde mandá Hulanda pa buska maestronan di scool, aunke cu naturalmente nos ta completamente di acuerdo, pero nos no ta di acuerdo cu e gran cantidad di hende cu mester a bay den e delegacion. Señor Presidente, nos ta haya pues cu hopi plaka a worde mal-gastá. Señor Presidente, nos ta cuminsa cu D.O.W.. Colega Werleman a trece padilanti con graniet a worde mal-gastá, con graniet di pueblo en general a worde usá pa interes politica partidario. Mi ta completamente di acuerdo cu señor Werleman cu e graniet aki mester worde usá en general y nan ta pa onderhoud wegen, pero nos ta completamente na desacuerdo na e manera cu e graniet nan aki a worde usá, y ainda si miembronan di Raad lo kier, nos por pasa mustra nan con trucknan di graniet ta bentá den curá di hende, den curanan cu ta propiedad di hende,
Ariba e presupuesto tin: onderhoud wegen, asfalt-wegen mi ta mira f. 165.000.--, olie-wegen f. 125.000.--, zandwegen en bermen f.275.000.--.

Lo mi kier sabi di Bestuurscollege cu cuanto di e krediet aki a worde usá caba, te cu dia 15 di mei. Lo mi kier haya un specificacion tambe cuanto a worde usá durante e lunanan januari, februari, maart, april y medio mei, pa nos por sabi e aumento.
Lo mi kier sabi, Señor Presidente, cuanto di e granietnan aki a worde usá pa careteranan, of pa drechamento di bermen. Lo mi kier sabi durante di temponan normal prome cu eleccion, cuanto truck di graniet tabata worde sacá pa dia, y cuanto a worde usá pa dia durante luna di april, te cu 15 di mei. Mescos cu señor Apolonio Werleman lo mi kier sabi cuanto truck particular, es ta extra a worde usá pa distribui e granietnan aki, no solamente na D.O.W., pero tambe na Werkverschaffing. Lo mi kier a sabi di Señor Presidente, como Presidente di Bestuurscollege tambe, cu si tur e opdrachtnan aki of e manipulacionnan aki, ta carga aprobacion di Bestuurscollege of cu ta cierto diputado tabata haci esakinan y cu si e diputado tabata haci esakinan via e hefe di departamento of cu e tabata pasa nan directamente pa peonnan, e obreronan di Openbare Werken por ehempel. Nos sabi, Señor Presidente, cu durante di e eleccion aki tabata tin rancamento di siboyo na gran escala, con diputadonan ta trata di fortifica nan **posicion** politico door di mal-uso di e departamentonan aki di nan puesto, pa nan haya mas voto cu ta posibel. Te hasta expresion a worde hací: mi mester haya mas tanto votos cu ta posibel, pami mantene mi puesto di diputado te dia mi bira gezaghebber.
Señor Presidente, esaki ta caracterisá con cierto miembronan, y lo mi kier sabi cu e ta carga aprobacion di Bestuurscollege sí of nó, tabata haci uso di nan posicion. Lo mi kier a sabi tambe, manera señor Werleman a puntra, cuanto over-time a worde hací solamente pa por a ehecutá e trabaonan aki? Te hasta den Santa Cruz un tereno a worde cobá pa traha un tanki pa saca e graniet di un ex-miembro di Eilandsraad di P.P.A. y te hasta, segun mi tin entendí, cu over-time a worde hací, pa traha e tanki aki pa e ex-miembro di P.P.A. Lo mi kier a sabi cuanto over-time a worde hací ariba e trabao aki? Señor Presidente, lo mi kier a sabi si e diputado concerní por a contesta nos cuanto fundeshi di cas a worde yená cu graniet durante e luna di maart, april y medio mei. Fundeshi di cas di personanan particular cu a worde pidí pa vota pa un cierto persona y cu graniet di gobierno, empleado di gobierno, trucknan gehuur of trucknan di gobierno te hasta over-time a worde hací, pa por a trata di jega di gana e votonan aki.
Señor Presidente, papiando ariba e personeelsbeleid di Openbare Werken, lo nos kier a sabi cuanto benoemingen a tuma lugar durante di luna di maart, april y medio mei. Ademas nos ta desea di sabi cu si e personeelsbezetting na Openbare Werken a worde surpasá sí of nó.
Di acuerdo cu é ta stipulá den e presupuesto.
Tambe nos kier a sabi cuanto retiro a worde duná durante solamente e ultimo luna april te cu medio mei?
Cuanto promocion a worde duná especialmente den e Departamento di Obras Publicas y mi no ta pidi e promocionnan normal, sino esnan abnormal durante e lunanan maart, april y medio mei. Den esaki mi kier solamente menciona un ehempel. Un cierto persona campanyador di e diputado concerní, cu ta traha na San Nicolas, sin capacidad alguno, a bira hoofd-opzichter eerste klas, mientras cu un otro persona, 26 aña den dienst, mientras cu e persona campanyador tin solamente 10 aña den dienst, un otro persona cu capacidad, 26 aña den dienst tambe ta hoofd-opzichter eerste klas. Esey mi kier meen cu e promocionnan abnormal. Fuera di esey mas promocionnan abnormal pa esnan cu a worde duná prome cu tempo, nó segun e terminonan stipulá.
Nos kier a sabi tambe, Señor Presidente, si e diputado por a duna un splicacion cu cierto momento un persona, familiar di dje, a worde empleá sin tin geneeskundige verklaring y te hasta cu e persona aki a causa danyo na e faecaliën-truck, como chauffeur, ela bolter cuné. Lo nos kier sabi si Bestuurscollege ta na haltura di esaki. Nos kier sabi, Señor Presidente,

di Bestuurscollege, tocante e kassier di Haven en Loodsdienst, cu a worde suspendí, pa cuanto tempo ela keda suspendí y awor ta cuanto tempo e tin ta traha na Obras Publicas, como cu awor den dia di eleccion ela worde empleá atrobe of su suspencion a worde terminá y nos lo kier sabi kiko ta e motibo cu net awor den tempo di eleccion Bestuurscollege aparentemente a lanta for di sonyo y un persona pa motibo di cierto desfalconan a worde suspendí, ocho luna largo a keda ricibi sueldo di gobierno y awor ela bolbe haya un otro werkkring den Departamento di Obras Publicas, nos lo kier haya informacionnan tocante di esaki.
Pasando na e Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg nos lo kier a sabi cuanto N-kaarten y cuanto S-kaarten a worde duná di luna di januari februari, maart y te medio mei? Nos lo kier a sabi cuanto di e carchinan aki duná no ta carga aprobacion di Bestuurscollege, pasobra, Señor Presidente, ta conoci y si Raad kier nos por menciona nomber, cierto personanan cu ta ariba lista di P.P.A. cu ta traha como social werker of un puesto administrativo den e departamento ey, tabata cana cu carchi den saco pa duna e hendenan N-kaarten, S-kaarten pa trata di gana nan votos. Mi ta bay mas lew, Señor Presidente, con e departamento ey a worde malusá, cu cierto momento oficinanan, espacionan di kantoor mester a worde tení liber pa haci politica, unda cu social werkersnan mes no por atende hende, pero cierto candidatos por haci nan obra politica.
Lo mi kier a sabi, Señor Presidente, cuanto persona, con e betaal-rol di onderstand tabata te na januari, februari, maart, april te cu medio mei? Esaki Señor Presidente, pasobra ta conocí tambe cu varios personas a worde poní ariba e betaalrol sin aprobacion di Bestuurscollege. Lo nos kier sabi si Bestuurscollege ta na haltura di esey.
Y tocante di e organisacion poco tempo ey, ora cu nos a protesta contra e benoeming of e splitsing di Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, pasobra nos sabi cu esey tabata solamente un desicion politico pa por a recompensa cierto personas, lo nos kier a sabi awor cu drs. Beaujon cu a caba di termina su studie-opdracht, kiko lo ta e posicion cu e lo haya den e departamento ey? Y cu mal-uso ta worde hací di nan posicion, mi por menciona nomber y adres di un famiya, unda cu un empleado ariba lista di P.P.A. a bay na un adres y ela pidi nan e volmacht y cierto momento e personanan a bisé, ya nos a duna cierto personanan caba, candidato ariba lista di M.E.P., y esey tabata tin como consecuencia cu nan a kita su onderstand.
Nos por menciona nomber di e persona cu a bay, nos por menciona adres y nomber di e persona di cual onderstand a worde kitá.
Papiando ariba e personeelsbeleid promé y durante di campanya, Señor Presidente, nos kier tende di Bestuurscollege kiko tabata e overwegingnan pa a nombra dokter Dennert como hoofd Gezondheidsdienst?
Y si acaso Bestuurscollege no tabata sabi, e beslissing a cay dia 9 di februari y dia 12 di februari e persona aki a worde beëdigd como minister, cu si acaso Bestuurscollege no tabata sabi cu e persona aki lo a bay ocupa e puesto di minister? Nos lo kier a sabi cu si Bestuurscollege no ta haya huicioso pa nos manda pidi e persona aki, en bista di e interes di e departamento ey, ya caba nos tin un escases grandi den specialistanan, na mediconan, cu si e interes general di Aruba no ta exigi di dje pa e tuma su retiro como hefe di departamento aki, na beneficio di salubridad publico di Aruba.
Señor Presidente, nos a lesa den corant cu un diputado a worde nombrá door di Bestuurscollege hefe di di Departamento di Turismo, Y den esaki Señor Presidente mi no tin nada contra e persona cu a worde nombrá como hefe di e departamento ey. Unico cos cu mi kier trece padilanti sí ta, cu e departamento unda cu e persona aki tabata traha promé cu ela bira diputado, ya caba ta carece di personanan cualificá. Ademas, den ultimo

lunanan e departamento a haya e desventaha cu e hefe a bira malo. Cu si Bestuurscollege no por a huzga na e momento ey cu e persona nombrá como hefe di Toeristenbureau, na momento cu e no ta diputado mas, cu lo tabata mihor pa bienestar e enseyanza di Aruba, cu e lo a bin traha na e dicho departamento? Y tambe nos lo tabata kier a sabi cuanto personanan a haci un peticion pa bira hefe di Toeristenbureau y nos lo kier a sabi si berdaderamente cu e desicion di Bestuurscollege aki ta basá ariba e interes general pa nombra e persona mas prepará pa e puesto ey na e momento aki.
Den ultimo tempo nos por a lesa den corant cu un otro persona bon cualificá y otra bez, mi no tin nada contra di su persona, cu ta traha na departamento di Finansas, cual departamento tambe ta carece di ambtenaarnan cualificá, a worde nombrá como Ontvanger di territorio insular di Aruba. Mi kier a puntra Bestuurscollege si na e momento ey e persona cu tabata interino, eilandsontvanger interino pa hopi aña, no tabata e persona apropiá pa e puesto aki, y laga e otro persona, cu tin Gemeente-Financiën cu e por a keda na Departamento di Financiën, pa na su debido tempo e por a ocupa e puesto di hefe di Financiën, cual ta cay mas den su linja.
Nos lo kier a sabi di Bestuurscollege cu si e vacature di hefe di Obras Publicas y manera rumornan ta core, cu si berdaderamente e diputado, cual awe lo mester duna cuenta na Raad, ta e persona ey lo worde nombrá door di Bestuurscollege como hefe di Departamento di Obras Publicas? Eseynan ta rumornan cu ta core, y Señor Presidente hopi rumores a core cu prome cu e otro nombracionnan y awor nos lo kier sabi si berdaderamente cu tras di e "huma aki tambe tin candela". Den e ultimo siman of dos siman, Señor Presidente, esaki ta cay bao di personeelsbeleid, un studie-opdracht a worde duná na un maestro di scool cu ta ambtenaar, cu ta traha na openbaar onderwijs, un persona di 36 aña di edad. E no a worde duná un studie-opdracht pa e estudio cu ta den su linja, es ta M.O.-spaans, pero e a haya un studie-opdracht pa doctoraal-Spaans. Pa e persona aki sigur-sigur lo fura 6 à 8 aña prome cu e bin clá cu su doctoraal. Na momento cu e bin clá pues e tin mas of menos 44 aña, cu 50 aña e ta pensioen-gerechtigd. Pa Aruba por haya e mayor probecho di e plaka invertí den estudio di e persona aki, e persona aki na momento cu e bin, e mester haci intensamente uso di su estudio den cual ela studia den nos enseyanza, pa kizas por haya e probecho di e suma invertí den e estudio aki. Awor lo mi kier a sabi for di Bestuurscollege pakiko e persona aki, y Señor Presidente mi no sabi kende ta e persona cu lo mester contestami ariba e asunto aki, mi ta kere cu lo ta diputado di Enseyanza, pakiko ela haya un studie-opdracht pa doctoraal-Spaans y no pa M.O.-Spaans. Na di dos lugar, lo mi kier sabi cuanto personas ta studiando caba pa doctoraal-Spaans of M.O.-Spaans den exterior, cuanto lo bin clá e aña aki, cuanto lo bin clá otro aña, cuanto lo bin cla aki dos aña? Tambe mi kier sabi, Señor Presidente, con e personeelsbezetting ta actualmente na Colegio Arubano? Unico lugar unda cu por haci uso di personanan volledig bevoegd M.O.-Spaans of doctoraal-Spaans. Y si e personanan ey ta landskinderen caba y si nan edad ta hoben? Y ta ki tempo ta pensa cu lo bin cu vacature atrobe cu e persona aki por haya un trabao? Ademas Señor Presidente, cuanto persona cu lo caba HAVO, muchanan di 16, 17, 18 aña, a pidi un beurs pa M.O.-Spaans of doctoraal-Spaans, y cu si Bestuurscollege no ta di opinion cu enbez di paga un studie-opdracht pa un maestro di scool, casá, tata di varios yiu, unda cu Bestuurscollege mester paga su pasashi, mester paga su sueldo, cu plaka di pueblo, cu lo no tabata mas bentahoso pa duna cualkier di esunnan cu a pidi beurs, pa bin na remarka pa studia M.O.-Spaans of doctoraal.
Ademas, Señor Presidente, nos por a lesa den Beurs- en Nieuwsberichten di ayera cu na september awor muy probablemente, e fiat dependiendo di e departamento di Enseyanza, lo cuminsa aki na Aruba un curso M.O.-A-Spaans. Si acaso esaki cuminsa ta pa e persona aki cu a haya studie-opdracht un mihor

garantia, pa e cuminsa, ya cu e tin L.O.-Spaans, cuminsa cu su M.O.-A Spaans pa weita si despues e ta interesá ainda pa sigi studia pa volledige bevoegdheid, es ta B-Spaans.
Señor Presidente, pa pasa over pa e gebruik di dienstwagens, señor Apolonio Werleman ya caba a trece padilanti cu desde 2 di september V-wagens ta worde usá door di miembronan di Bestuurscollege, y e tariefanan cu nos a tende, pero oficialmente nos kier a tende for di Bestuurscollege, ta indica cu sigur-sigur e plaka cu ún diputado a gasta na huurmento di V-wagens, sigur-sigur nan por a cumpra un auto nobo pa un diputado cuné. Nos lo kier a sabi tambe si berdaderamente cierto momento, ora cu e dienstwagens tabata cla, diputadonan a nenga di core den nan pa sigi huur V-wagens pasobra nan no ta aire-condicionado, of kizas e condicion ta menos bon cu un V-wagen nobo? Nos lo kier a sabi por ultimo, Señor Presidente, ki marka e autonan, cu a yega Aruba caba di e diputadonan ta? Y si acaso Bestuurscollege a haya suficiente argumento of motibo pa no tene un openbare aanbesteding? Pasobra manera mi tin entendí cu cierto firmanan ni consultá Bestuurscollege no a consultá cu nan pa duna un prijs opgave pa autonan pa diputado. Lo mi kier a sabi pues pakiko un openbare aanbesteding pa e autonan no a worde tení? Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, ami tambe a accepta pa yama e reunion aki pa motibo cu mi a tende di hopi abuso cu a pasa den e ultimo temponan aki nan den e departamento di gobierno. Y como miembro di Eilandsraad gustosamente lo mi tabata kier a haya contesta di e diputadonan concerní en relacion cu tur e abusonan cu hopi ya a worde mencioná caba y cu mas lo bin padilanti. Mi ta haya cu ta lamentable cu situacion asina den departamento di gobierno ta worde tolerá pa especialmente pa Señor Presidente y pa e otro diputadonan tambe conhuntamente.
Mi kier a cuminsa cu puntra, Señor Presidente, si ta berdad cu pa falta di confianza of pa kita duda, of kizas pa remordimiento di consenshi, Señor Presidente a manda Departamento di Financia controla e situacion en particular na DOW, relacioná cu abusonan cu a ser cometí na DOW. Specificamente lo mi kier a haya sabi, Señor Presidente, cuanto plaka a ser gastá den e segundo cuartal en coneccion cu partimento, tan, famá di graniet aki na Aruba? Ki porcentage di e postnan pa ser usá den e segundo cuartal? Cuanto tabata haya over-time en total na DOW durante e segundo cuartal di 1971?
Loke tambe mi ta contra, Señor Presidente, ta con e hefe di e Departamento di DOW den e caso aki nan ta permiti hopi abuso den su departamento, permiti su mes trahadornan haci abuso di e tempo di trabau, lugar di produci, nan ta usé pa campanya. Con e ta permiti esakinan, Señor Presidente? Y mi kier puntra kizas cu pa un motibo of otro, kizas pa instruccion di un miembro di Bestuurscollege of pa henter e Bestuurscollege e ta haya un mal nomber. Kizas e ta trata tur su esfuerso pa rond e departamento na debida forma, pero diputado riba su cabez, ta duna instruccion na empleadonan bao di dje'le, sin cu e sabi. Mi ta puntra si e por a hala atencion di Bestuurscollege encuanto di e abusonan cu mi a menciona aki? Cu esaki mi kier a puntra Señor Presidente, ta di con manera Señor Presidente ta permiti e cosnan aki sosode specificamente durante di campanya aki nan, como cu Señor Presidente tin e poder cu den casonan cu e cos no ta bay di acuerdo pa manda nan pa vernietiging. Abuso a worde mencioná varios caba, partimento di carchinan, malamente, materialnan a worde haci abuso di nan, heavy equipment-nan, durante di campanya mas cu nunca. Promocion sin base pa partidarionan di P.P.A.
Pakiko, Señor Presidente, den e caso aki no a tuma medida mas fuerte pa stop e clase di abusonan aki?
Si ta berdad cu Bestuurscollege a tolera cu terenonan particular di par-

tidarionan di P.P.A. den e caso aki nan, ta ser hací limpi sin werkorder por ehempel? Si ta berdad cu Bestuurscollege a duna instruccion den un caso aki nan pa manda materialnan y heavy equipmentnan, laga nan bin cu avion, pa asina facilita halamento di graniet, partimento di greis aki nan den pueblo, siendo cu esaki ta bira un costo mas grandi pa gobierno sin cu tin e necesidad.
Esaki ta algun di e puntonan cu mi a nota y gustosamente mi tabata kier pa e diputadonan duna nos specificamente e detayenan ariba ki post por ehempel a pisa mas cu porcentagenan menciona. Duna nos specificacion di e asunto aki nan. Y ariba e preguntanan, Señor Presidente, gustosamente mi tabata kier pa Señor Presidente mes duna nos un clarificacion ariba nan. Masha danki.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, mi tambe tin pregunta y remarkanan pa haci awe tardi. Señor Presidente, manera esnan cu a dirigi palabra prome cumi a bisa, tabata tin hopi abuso durante tempo di eleccion pa e campanya di eleccion pa Eilandsraad. Señor Presidente, cantidad di plaka a worde bentá afor na cos pa dji's haci propaganda pa un partida cu plaka di pueblo. Podiser e dianan cu nan tabata mal-gastá plaka nan aki, Señor Presidente, cuanto mucha no ta bay drumi anochi sin come un pida pan! Cuanto mucha ta keda sin bay scool pasobra nan no tin panya ni sapato of pida pan pa bay scool cuné y plaka ta worde mal-gastá! Señor Presidente, ta pa esey hopi bez nos ta tende cu otro caminda e pueblo ta lanta, ta pa e sorto di cosnan aki. Nan ta weita con plaka ta worde mal-gastá, y nan ta weita cu ta den necesidad no ta worde yudá. Nos por a weita den ultimo temponan, ultimo lunanan, Señor Presidente, manera señor Werleman, señor Croes, señor Boekhoudt bisa caba, graniet tabata worde plamá tur caminda. Pa P.P.A.-nan di cas pa cas trucknan ta basha graniet. Y algun A.V.P. tambe cu a resta tambe a haya. Manera nan a bisa, fundeshi di casnan a worde yená cu graniet. Manera mi a bisa cu plaka di pueblo. Tin hende tambe cu a manda lista cu a pidi pa drecha camindanan, por ehempel na Ajó, tin mas cu a pidi graniet pa drecha camindanan di tera, nan a pidi graniet y cu nan mes ta plamé y drecha e camindanan, nan no a haya, pasobra nan no ta pertenece na partida di P.P.A.
Na reunionnan publico, Señor Presidente, grader, chubato, tur sorto di heavy equipment nos tabata weita ta limpia tereno. Trahadornan di gobierno tabata plama graniet pa reunion publico worde tení. Trahadornan di gobierno tabata instala reunionnan publico, mi por menciona nomber di uno cu te hasta cu mal record a worde tumá na trabao, un tal Barrett, tabata instala reunionnan publico di P.P.A. den ora di trabao y carchi ta worde yená cu e ta traha. Dienstwagen tabata worde usá pa hiba materialnan pa reunionnan publico y tambe pa su mayan bolbe bay back cu materialnan. Asina mi por sigi menciona un cantidad mas. Panfletnan ta worde partí cu pick-upnan di gobierno, trahadornan ta baha den ora di trabao, nan ta worde geboekt di 1'or pa 3'or y mei y nan ta partiendo panflet den pueblo di Dakota.
Tambe tabata tin limpiamento di tereno, Señor Presidente, sin werkorders. Tambe tabata tin trahadornan di gobierno cu tabata traha pa un club privá den oranan di trabao.
Asina, Señor Presidente, nos ta weita cuanto plaka ta worde bentá afor y manera mi a bisa, nan ta benta cen afor aki nan, na otro banda cuanto mucha inocente ta yora pa un pida pan seco pa nan come! Ta esaki ta trece hopi bez revolucionnan pa otro paisnan.
Señor Presidente, nos por sigi cu otro dienstnan, manera nos coleganan a papia ariba dje caba, Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg y Werkverschaffing, ey tambe hopi abuso a worde cometí. Cuanto hende podiser ta haya onderstand y cuanto ta worde nengá y esunnan cu ta worde nengá ta esunnan cu tin mas necesidad. Hendenan cu no por traha door cu nan a haya un enfermedad, mi conoce un persona, un famiya cu 4 yiu, un persona cu a

haya un atake celebral, e a keda pa un banda di curpa lam, e no por traha. E mester a kita e yiu mayor for di scool pa mandé bay traha como bode/ office-boy pa gana algo pa yuda e famiya. Nos ta weita con e persona aki ta haya un miserable f. 22.50 pa siman pa su famiya. Nos por sigi menciona casonan con hendenan cu ta den necesidad ta worde nengá carchi of algo mas extra y otronan cu no tin necesidad ta haya algo, mescos di carchi di dokter. E cosnan aki no ta cos pa haci politiek cu nan. Mester weita esun cu ta den necesidad mester yudele. Esun cu mester di un dokter cu no por pagé, mester yudé, pa cumpra remedi mescos y pa bay hospital tambe. Pa esey mi tambe lo kier sabi cuanto carchi a worde duná di luna di maart, april te dia 15 di mei y cuanto a worde kitá.
Asuntonan di dienstwagen, Señor Presidente, V-wagens bo ta weita tur caminda, ora bo waak bon ta kende ta e chauffeurnan, trahadornan di gobierno. Tambe hopi bez bo ta mira un V-wagen grandi, air-conditionado weita ta kende ta e chauffeur, un diputado.Aki, Señor Presidente, plakanan ta worde bentá afor. E cosnan aki, Señor Presidente, mester caba, of kiko nan ta warda, cu e pueblo lanta protestá. Te awe nos pueblo ta pacifico, Señor Presidente, pa esey hopi abuso por pasa ariba dje'le. Pero no kere cu e ta sigi asina. Pasobra esnan cu ta den necesidad, esunnan cu tin yiunan chikito ta lanta, nan ta weita cu nan yiu no tin e chens di haya algo extra, nan lo haya cierto rencor, cierto venganzanan y mi ta kere cu algun dia e lo explota. Pa esey ta bon pa e diputadonan tuma na consideracion tur esakinan y mi ta kere pa duna e contestanan na esnan cu a haci pregunta, señor Werleman, señor Boekhoudt y señor Betico Croes, pa duna nan e contestanan ariba nan preguntanan, pa nos por haya sabi den di dos ronde, kiko nos por bin ariba dje, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER E.M.de KORT: Señor Presidente, como e di cinco orador di esnan cu a pidi e reunion publico aki y ya cu no a keda hopi remarka y pregunta cu no a worde hací caba door di e 4-nan cu a precedemi. Pero sinembargo tin algun punto chikito cu mi kier a menciona. Cu abusonan a worde cometí den campanya, esey ta un hecho cu mi ta kere cu nos tur ta conciente di dje. Nos tur por a mira diputado Kock cu D-wagen cu sticker di P.P.A. ariba djé. Nos tur por a mira diputado Figaroa den D-wagen cu bandera di A.V.P. ariba djé.
Ta punto cu nos tur ta conciente di dje caba. Pero toch tabata tin algun pregunta cu mi kier a haci en coneccion cu esakinan.
Na prome lugar mi kier a sabi si e diputado di Obras Publicas a duna opdracht directo na empleado, sin pasa, manera di costumber y manera tin un rondschrijven di Bestuurscollege ariba djé, sin pasa via e Bestuurscollege pa e hoofd van dienst. Cu otro palabra, si nan a duna directamente opdracht na un empleado pa bay prepara un tereno pa reunion publico of algo similar sin desicion di Bestuurscollege, sin conocimiento di e hefe di e Departamento di Obras Publicas. En coneccion cu esaki, si e contesta mester ta positivo, cu ela worde hací, mi kier a puntra ki medida Bestuurscollege ta pensa di tuma encuanto esaki? Seguidamente, Señor Presidente, tocante di e Departamento di Turismo, cu ta un departamento sumamente importante pa e desaroyo di nos isla, ya a worde hací varios pregunta ariba dje. Mi kier a puntra solamente pa ki motibo e hefe interino no a worde nombrá como hefe di e departamento, siendo cu pa basta tempo caba e ta hefe interino constantemente, pa periodonan basta largo, a biaha hopi den exterior, tin tur contacto, establecí caba den exterior, cu ya no ta necesario pa mi sigi menciona su credencialnan, mi kier a puntra pakiko e no a worde nombrá hefe di e Departamento di Turismo. Tambe mi kier a puntra si ta berdad papiando di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, si ta berdad cu e dos candidatonan di P.P.A. Jossy Luydens cu Clive Laclé a firma carchi di dokter den presencia di e persona cu a ricibié sin conocimiento ni sikiera di e hefe

di departamento, mucho menos di Bestuurscollege? Finalmente ultimo pregunta nos tur ta masha conciente, mirando e punto di agenda cu ta bin hopi pregunta lansá aki den tocante di e beleid den cierto dienstnan y tambe encuanto di e overschrijding riba begroting di e postnan di tur e dienstnan, mi kier a puntra pa ki motibo Bestuurscollege no tin ningun adviseur aki nan pa contesta pregunta? Mi ta menciona esaki pasobra mi ta sigur, no ta prome biaha cu e ta pasa y e lo bolbe pasa cu Bestuurscollege ta bin contestá; nos no tin e informacion cu nos aki nan. Mi kier a puntra pa ki motibo e hefe di e departamento concerní no ta invita pa ta aki nan awe? Danki.

DE HEER S.A.FELICIANO: Señor Presidente, permitimi na prome lugar di duna un palabra di elogio na nos Secretario, kende cu aunke sea un aña laat, toch por a presenta notulennan di reunionnan publico. Contrario di reglement di orden artikel 7, despues di cada reunion e Secretario su responsabilidad ta keda di entrega na cada miembro, representante di pueblo un copie di e notulen despues di e reunion. Esaki ta importante y si en caso cu e departamento no tin suficiente forsa, empleadonan di haci esaki, mi ta suplica nan ainda di remedia esaki, pa asina despues di cada reunion nos lo ricibi nos notulen. Tambe mi kier a menciona algo tocante loke señor Efraim de Kort a caba di menciona cu pami como representante di pueblo, ta un insulto pará aki nan, teniendo preguntanan pa lansa na nos Bestuurscollege y nos no tin ningun consehero, es ta hefenan di departamento pa contesta nos. Mi ta duda cu e diputado concerní por contesta tur e preguntanan cu e miembronan kende nan a yama e reunion aki, a lansa na nan, y kende cu nan derecho ta exigi inmediatamente contesta ariba nan preguntanan. Como representante di pueblo mi ta protesta cu e miembronan di Bestuurscollege por a neglishá e responsabilidad pa trece aki den conseheronan cu por duna nos contesta, especialmente en bista cu e actual Eilandsraad ta yegando na su termino final y posiblemente argumentonan por bin cu e Bestuurscollege despues lo trece e contestanan. Pero ya despues ta laat. Tambe mi kier a menciona pa si encaso cu argumentonan por bin, cu den pasado Bestuurscollegenan a haci mes un mal-uso di nan poder den tempo di campanya pa asina nan haya mas voto, mi ta condena e argumentonan aki comokiera cu pa motibo algo tabata malo un tempo, no ta nifica cu e ta bon awor. E ta keda malo y e momento a yega pa nos termina cu e cos aki nan.
Mi kier a bay en breve ariba e prome instancia, prome argumentonan di señor Croes encuanto di su peticion pa cancela e reunion aki, pone na un ora mas adecuado pa e publico por ta presente y tambe pa unda cu nos como representante di pueblo, recibiendo nan plaka pa e reunionnan aki, por haci nos trabao debidamente, y no mester perde nos ora di trabao, unda nos tambe ta worde pagá, pakinan nos ta haciendo nos trabao, representando nos pueblo votador.
Mi ta bay mas lew ainda, mi ta corda cu den pasado cierto miembronan di Eilandsraad aki ora cu tabata tin motibonan unda cu nan a pensa di haci campanyanan politico, a bay asina lew di a pidi radio na oranan cu nan ta kere mas bentahoso. Mi kier a bay asina lew di bisa anto cu no solamente mi tabata di acuerdo pa e reunion aki a worde poní na un ora di anochi ademas tambe mi tabata prefera pa radio worde invitá pa asina nos pueblo na cas y cu no por presencia e reunion aki, sabi kendenan berdaderamente ta traha cu interesnan general y kendenan ta traha cu interesnan partidario y interesnan personal. Mi ta puntra mi mes cu si vale la pena puntra Bestuurscollege su beleid den e ultimo dos tres luna aki, sabiendo caba cu nan no por contesta e preguntanan aki na e momento. Sinembargo atrobe mi kier a haci un fuerte apelacion ariba cu si ta posibel di haci nan contestacion mas pronto cu ta posibel pa ainda nos sabi di aprecia nos trabao como e Bestuurscollege cu nos tambe ta representa.
Aunke cu varios di mi preguntanan ya caba a worde lansá, toch lo mi kier a bolbe haci nan comokiera cu den mi pensamento tambe tabata tin cierto

maniobranan di parti di Bestuurscollege pa trata di tira stof den wowo di pueblo pa haya mas voto cu ta posibel den e ultimo campanya aki nan.
Mi sabi cu den Departamento di Obras Publicas den e ultimo tres lunanan aki tabata tin hopi trucknan particulier tabata entregando santo, entregando graniet na e pueblo. Mi pregunta anto ta; cuanto truck tabata traha na Obras Publicas, no truck di gobierno, sino truck particular, di e fecha prome di maart te hasta 15 di e luna aki? Ademas di esey mi kier sabi tambe cuanto truck di gobierno, ademas di e trucknan particulier, tabata haciendo e mesun trabao aki nan? Mi tabata kier sabi tambe cuanto e gasto di trucknan particulier tabata den e ultimo tres lunanan aki y cuanto e gasto total di e trucknan di gobierno tambe tabata ta den e mesun fecha aki di prome di maart pa 15 di mei? Cuanto e suma total ta di e gastonan di e trucknan personal, particulier y e gasto di e trucknan di gobierno? Nos a tende caba varios prepresentante di pueblo tabata haci pregunta encuanto di granietnan pa terenonan pa casnan particulier. Mi ta haya masha pena ora cu mi mester pasa rond den e pueblo y mira cu den curá di cas tin dos a tres truck di graniet bashá. Indirectamente e Bestuurscollege aki ta pone e persona cu ricibi e truck di santo aki, si e no a paga pele, gastigable den bista di ley. Mi ta condena e accion aki y mi ta puntra mas alew ainda, cuanto famiya a haya trucknan di graniet na Santa Cruz só? Ademas mi ta puntra tambe cu esnan promé cumi, cuanto di e ordennan aki a pasa ariba cabez di e hefe di Obras Publicas? Es decir cuanto di nan tabata directamente orden di e diputado concerní? Mi ta puntra mi mes si no ta e diputado concerní mester paga esaki y no e pagadornan di belasting! Ademas di esey mi kier puntra tambe cuanto oranan di over-time a worde pagá na e trahadornan di gobierno encuanto entregamento di e granietnan aki?
Encuanto cierto rumoresnan cu ta circula cu cierto persona lo ta interesa den e puesto di hefe di Obras Publicas. Mi kier a menciona solamente durante e gobierno di A.V.P. y combinacion lo tabata berdad cu e mesun persona aki nan hunto cu varios otro H.T.S.'ers no a condena e beleid di Bestuurscollege e tempo ey y a bay asina lew di mustra cu posiblemente lo tin, loke nan ta yama un "brain-flight" for di Aruba, ya cu e H.T.S.'ers ta disgusta y nan ta tuma empleo na otro lugarnan, cu si e rumornan cu ta circulando awor aki lo no por resulta den un cierto "brain-flight" di Aruba?
Ademas mi kier a puntra tambe si no ta berdad cu e diputado concerní den su campanya pa votonan personal no a instala un telefoon publico na Seroe Blanco unda cu apenas tin 20 cas y cu den e pueblo di Ayo cu mester di esaki, ela neglishá esaki? Ademas mi kier sabi si e ta na haltura cu telefoonnan ta worde instalá den e ultimo temponan aki, halando linja for di Oranjestad por ehempel pa Alto Vista, por ehempel pa Bleaumont, por ehempel pa Malmok, pa hendenan cu no ta di Aruba y siendo cu hendenan cu ta di Aruba, cu mester di un telefoon pa haci nan negoshinan y pa nan necesidad diario, ta worde neglishá? Mi kier puntra e diputado concerní cu si e ta na haltura cu ora cu un persona ta bay for di Aruba, especialmente esnan cu ta bin pa un cierto periodo, ora nan ta bay, nan no ta pasa nan telefoon pa un otro cu ta bin di exterior? Cu si e no ta haya cu esaki ta un descriminacion contra nos pueblo, pasobra continuamente e linjanan ey ta keda ocupa pa hendenan di afor y siendo cu nos mes Arubianonan hamas lo haya telefoon pa motibo cu no tin linjanan disponibel? Finalmente mi kier a menciona solamente ariba e ultimo punto di agenda, e uso di huur-wagens, V-wagens.
Ta masha stranyo pami cu un diputado ta core den un auto gehuur, siendo cu na garashi di Openbare Werken tin autonan disponibel cu nan por usa. Awor ta stranyami sí cu tabata tin un cierto orden no mucho tempo pasá pa autonan nobo, cualnan a yega, y te ainda nos no por haya e autonan ey mira.

Ademas di esey mi kier a puntra finalmente cu si ta berdad cu e donyo di e autonan ey ta algun familiares di miembronan di Bestuurscollege, y si ta asina kiko lo ta e argumento di e diputado concerní pa usa auto di su mes famiya den e caso aki? Masha danki.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, den e reunion di awe tardi cu a worde yamá door di 5 miembro di Eilandsraad pa haci preguntas na Bestuurscollege, naturalmente ta dificil pa un otro hende, un otro miembro cu tabata tin ningun pregunta prepara, pa e tambe haci preguntas. Asina ta cu lo ta keda mas aworó na Bestuurscollege pa contesta e preguntanan. Pero den tanto pregunta cu mi a tende awe tardi for di varios representante di pueblo, mi a corda ariba un pregunta di un otro representante di pueblo un poco tempo pasá ey, na unda cu ela pidi masha urgentemente si gobierno por duna e representacion di pueblo un lista di tur hende den Antiyas, nan nomber y adres cu ta cana cu arma clandestinamente, esey pa esnan cu comprendemi. Mi ta spera cu tur miembro di Raad lo comprendemi.
Señor Presidente, den e cuadro aki, con gobierno por duna un lista di hende cu ta cana cu arma, sin cu e tin un vergunning pé ....

DE VOORZITTER: Señor Croes, ik kan het verband niet zien van, wat u naar voren gebracht heeft en het onderwerp dat nu behandeld wordt op de agenda. Ik wil U verzoeken zich te beperken tot het agendapunt.

DE HEER O.CROES: Naturalmente, Señor Presidente, Mi ta bay over ariba preguntas. Pa esey anto, ya cu den cuadro di preguntas, Señor Presidente, pa e ronde aki mi no tin hopi preguntas. Ta un só mi tin encuanto di uso di auto di dienst. Mi kier a puntra Bestuurscollege, e diputadonan concerní, si nan sabi, di un of mas diputado cu lo a usa dienstwagen, autonan di gobierno pa carga bruid aden? Unico pregunta mi tin pa e ronde aki, Señor Presidente, cu e diputado lo a usa auto di dienst pa carga bruid aden? Esey ta pa e prome ronde. Danki, Señor Presidente.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, den diferente puntonan cu a worde trecí adilanti awe, cual nos a sigi cu hopi atencion, tin parti di nan cu maske cu mi no ta di acuerdo cuné podiser 100% pero parcialmente mi ta kere cu realmente hopi plaka a worde gastá durante di e campanya aki. Y mi ta imagina mi cu hopi di esakinan ainda mester worde pagá y cu diferente postnan di begroting lo worde surpasá. Señor Presidente, nos sabi cu e situacion financiera di e isla di Aruba no ta cos di gaba. Pa esey mi no por ta 100% di acuerdo cu tanto plaka a worde duna na campanya. Mi ta sigur, Señor Presidente, cu tur miembro aki den ta di acuerdo cu mi cu mester di buska un moda pa sana e situacion aki pa en lo futuro nos no haya nos confrontá cu situacionnan similar. Nos a tende cu despues di e aumento di cierto belastingnan, toch Bestuurscollege no a, manera nan ta bisa, mara faha, y economisa. Y esaki, Señor Presidente, ta un punto cu mi ta kere cu lo ta masha-masha necesario, pasobra mi a bisa e situacion di nos isla no ta asina tanto di gaba. Pa esey, di awe caba lo mi haci un sugestion, mi no sabi cual ta e Bestuurscollege cu ta bay sinta. Pero di awe caba lo mi kier a haci e sugestion pa e Bestuurscollege cu ta bay sinta, pa nan pensa seriamente ariba economisa den gastonan di gobierno. Y ora cu mi ta bisa pa nan economisa, mi no kier meen pa nan economisa unicamente ariba e gastonan cu a worde hací durante di e campanya, pero mi kier pa nan economisa, pero e fondo. Lo mi desea cu e Bestuurscollege cu sinta awor, si ta necesario pa trece for di exterior personanan, of grupo di personanan capasitá suficientemente cu por haci un estudio, pero profundo den túr, pero túr departamento di gobierno sin exepcion di ninguno, pa economisa tambe, no den e departamento di D.O.W. só, pero tambe the whole line y no unicamente pa gasto, sino tambe ariba empleado, kende cu e ta, cu ta

ocupa ki puesto cu ta, si su capacidad no ta suficiente, pa e por ocupa puesto anto mester por tin un sistema, pues cu e situacion mester worde saná. Pasobra mi no ta haya cu ta husto cu plaka di comunidad mester worde pagá na persona of personanan cu ta ocupa puestonan den nos gobierno, cu no por duna suficiente trabao pa e recompensa sueldo cu e ta haya. Cu por tabata tin nombracion politico den pasado ta berdad, pero dia pa dia nos situacion ta bira mas critica y ta pa esey, manera hendenan ta bisa, stress, primi ariba e punto aki y si situacion financiera di nos isla no ta permiti nos e luho ey di buska expertonan, haci un apelacion, ariba Gobierno Central y weita si nan por duna nan cooperacion, pasobra mi ta convenci cu tin hopi hende, empleado di gobierno cu ta cobra nan sueldo tur luna, y cu mi no ta kere cu nan ta merece ni 25% di e salario ey, pasobra nan capacidad no ta suficiente pa e puesto cu nan ta ocupa. Cu esaki mi ta kere Señor Presidente, si e Bestuurscollege cu lo sinta y tuma esaki serio, anto mi ta kere cu nos por haya un sanamento masha-masha grandi mes den e cuerpo di empleadonan di gobierno.
Mi no ta kere cu ta necesario pa mi bay mucho mas a fondo ariba loke ya a worde trecí padilanti, pero mi a bay ariba esaki como cu esaki ta un di e departamentonan cual ta costa e pueblo, es ta e belasting di e pueblo, e cuerpo di empleadonan ta un di e postnan riba nos presupuesto masha-masha halto. Mi ta kere cu gobierno tira un bon bista ariba esaki y haci cambionan cu realmente ta necesario. No cambio, pasobra cu, mi no ta gusta e shon ey of e no ta di mi color di partido, nó, pero huzganan unicamente y exclusivamente pa nan capacidad pa cu e puesto cu nan ta ocupa. Y mi ta sigur cu si gobierno haci esaki cu tur seriedad, lo e trece un alivio grandi, pero masha grandi mes ariba e begroting di nos isla. Te aki, Señor Presidente, pa e prome ronde.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de eerste ronde, althans wat betreft de raadsleden. Ik wil even overleg plegen met het Bestuurscollege ten aanzien van de beantwoording van de vele vragen die gesteld zijn.

De Voorzitter houdt even een korte bespreking met de gedeputeerde.

DE VOORZITTER: Behalve de vele beleidsvragen, die gesteld zijn, zijn er een groot aantal vragen die specifieke gegevensvragen zijn, cijfers, bedrag van uitgave, aantallen, die moeten allemaal uit de administratie gehaald worden bij de betrokken departementen. Het zal dus nodig zijn om in de administratie te duiken om alle gegevens te verzamelen die door enkele raadsleden zeer specifiek zijn ver gezocht. Het Bestuurscollege wil zo volledig mogelijk daar antwoord op geven, dus ik zie me genoodzaakt de vergadering te schorsen teneinde deze cijfers te verzamelen.
Aangezien het Bestuurscollege vanavond om 8 uur een vergadering heeft met de Ambtenarenbond, die moeilijk uitgesteld kan worden, schors ik deze openbare vergadering tot, maandag is dus geen werkdag, het is een feestdag, dus schors ik deze vergadering tot dinsdagavond om 8 uur.

De vergadering wordt geschorst tot 1-6-1971 om 8 uur.

- - - - - - - - - -

Vervolg van de vergadering van 28-5-1971, die geschorst is tot dinsdag 1 juni 1971 om 8 uur n.m.

Aanwezige leden: A.Falconi, G.F.Croes, E.M.de Kort, S.A.Feliciano, A.Werleman, J.M.Laclé, C.B.Boekhoudt, M.Croes, V.Kock, D.I.Leo, J.A.C.Alders, D.C.Mathew, C.E.Laclé, G.A.Oduber, F.L.Maduro, E.R.Finck, O.Croes, A.M. Arends, alsmede de gedeputeerde O.B.Arends en gedeputeerde H.Figaroa.

Afwezig zijn de leden: D.Tromp, Br.Werleman en C.Yarzagaray.

Voorzitter: O.S.Henriquez.

Secretaris: A.J.Booi.

DE VOORZITTER: Ik heropen hierbij de geschorste vergadering van de openbare vergadering van de Eilandsraad.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Nos a caba di haya un telegram di Ambtenarenbond, y manera cu nos kier a trece un voorstel van orde y manera cu nos tin entendí cu e situacion despues di afkondiging di e bezoldigingsregeling ta birando serio, ora pa ora mas serio y como representantenan responsabel ....

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, wilt U zich houden aan het punt van orde en het agenda?

DE HEER G.F.CROES: Mi kier a bisa Señor Presidente cu e 5 firmantenan cu a pidi e reunion aki, ta suplica pa nos breid uit e agenda cu e siguiente punto: Bestrijding gerezen moeilijkheden na afkondiging van bezoldigingsregeling van ambtenaren van het eilandgebied Aruba.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, dit punt van orde heeft geen betrekking op het agendapunt dat nog in behandeling is, en Uw punt van orde kan in behandeling genomen worden na behandeling van het agendapunt dat nu in de Raad in behandeling is.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, articulo 15 di nos Reglement van Orde ta bisa:"van deze orde wordt slechts afgeweken, ingeval van een persoonlijk feit, voor het indienen van een voorstel van orde of over de vaststelling van een vraagpunt".
Ningun momento ta worde papiá di un voorstel van orde cu tin betrekking ariba e agendapunt cu ta den behandeling. Mas ainda mi ta kere cu Señor Presidente ta di acuerdo cumi, cu ora cu e interes general, un amenasa kizas por ta colga ariba e tranquilidad di trabao aki na Aruba, mi ta kere cu nos no mester keda para ariba un Reglement van Orde simplemente, pero laga nos weita na e interes general y mi kier haci uso di articulo 50 unda cu ta pará: "Bij twijfel omtrent de uitlegging van dit Reglement en in gevallen, waarin bij in dit Reglement niet is voorzien, beslist de Raad". Mi tabata kier pues, cu si acaso cu Señor Presidente no ta di acuerdo cu esaki, pa laga Raad dicidi si nos ta breid uit e agenda aki sí of nó.

DE VOORZITTER: Señor Croes ta bruha dos cós den otro. Raad lo dicidi siguramente si por pone un otro punto ariba agenda. Mi no a contradeci esey ningun momento. Tur loke mi a bisa awor ey ta, nos ta tratando un agendapunt y nos no a caba di tratele. Raad por dicidi masha pa agrega otro agendapunt. Pero en todo caso e otro agendapunt no por worde tratá ainda, pasobra nos no a caba di trata e otro agendapunt. Tur loke mi ta bisabo

anto ta cu asina cu nos caba di trata e otro agendapunt cu nos ta den djé actualmente, nos lo pone e punt van orde aki na orde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esey tambe ta nos intencion y cu mi tin pues e toezegging mes ora cu nos caba di trata e agendapunt aki, nos ta bay trata e voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Het Bestuurscollege zal thans overgaan tot beantwoording op vragen die gesteld zijn in de eerste ronde gedurende de openbare vergadering van vorige week vrijdag. Als Voorzitter zijn er maar enkele punten die mij regarderen. Alvorens het woord te geven aan de gedeputeerden vóór zover zij het woord wensen te voeren in deze ronde, wil ik het volgende stellen.

Señor Betico Croes a puntra den e reunion di siman pasá diabierna, si cierto manipulacionnan, cierto orde ta worde duná, segun é, a worde dicidi den Bestuurscollege. Ela puntra si nan a sosode cu autorisacion di Bestuurscollege of di cierto diputado.
Mi por contesta señor Croes cu e manipulacionnan cu señor Croes a mencioná, por lo tanto cu e manipulacionnan a tuma lugar, locual mi no por huzga, en todo caso nan no a tuma lugar cu autorisacion di Bestuurscollege. Tambe señor Croes a puntra si e ordennan cu a worde duná na hoofd di Openbare Werken of directamente na obreronan tanto cu mi por a haya sabi for di hefe di Departamento di Openbare Werken aki, no tabata sabi di e ordennan, es decir esunnan cu señor Croes a mencioná. Señor Boekhoudt a haci algun pregunta tambe. Ela puntra ta con Señor Presidente por a permiti cierto abusonan tuma lugar. E ta pidi pa laga investiga e manipulacionnan door di DOW, y un biaha cu Gezaghebber tin poder pa stop e abusonan aki, y pakiko e no a haci tal cos, y e kier pa e Presidente mes contesta e preguntanan akinan.
Mi por a contesta señor Boekhoudt cu e abusonan cu worde mencioná, e manipulacionnan cu a worde mencioná den e reunion di siman pasá, no ta accionnan basá ariba desicionnan den Bestuurscollege. Asina ta, ta solamente ora ta tuma cierto desicion den Bestuurscollege caminda mi ta presente, lo mi por haci uso di mi autorisacion, autoridad di hoger toezicht, si encaso cu tin cos cu ta sosode buiten Bestuurscollege om, cu mi no sabi di nan, anto e ora ta bira masha dificil pa mi tuma medida. Ela puntra tambe pa e laga haci un investigacion. Mi por bisa señor Boekhoudt cu asina cu mi a tende cierto rumores, mi a pidi no e hefe di Departamento di Finansas, manera señor Boekhoudt a sugeri, pero e hefe di Accountantsdienst haci un investigacion pa traha un rapport ariba e asunto aki. Ela puntra pakiko Señor Presidente no por a preveni e abusonan aki.
Mi ta haya cu ta interesante cu señor Boekhoudt cu ta representa cierto partido, di cual mi a lesa e programa di partido, di loke nan ta pensa di posicion di Gezaghebber, En lo futuro mi ta haya masha interesante anto pa señor Boekhoudt tabata desea pa e Gezaghebber pa haci cierto uso, cierto poder pa preveni cierto abusonan, pero manera mi a bisa caba, ora cu mi no sabi di nan, anto e ora ta masha poco mi por haci. Esakinan ta e puntonan cu tabata dirigi nami directamente, y awor mi ta duna palabra na diputado di Openbare Werken, señor Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permiti prome cu mi contesta tur e preguntanan haci door di e miembronan di Eilandsraad ariba e departamento cu ta cay bao di mi encargo, pa mi bay splica en general con e trabao ta worde hací den e departamento, pa asina tur e miembronan di Eilandsraad por ta mas na haltura di trabaonan di e departamentonan. Door di esaki puede ser cu tur e abusonan, manera poco miembro

di Eilandsraad ta kere, lo resulta un asunto normal, cu ta parti di e trabao. Hopi miembro di Eilandsraad a puntrami pakiko tanto graniet a worde usá den e lunanan pasá? Esaki por worde splicá den e siguiente forma. Nos tur sabi cu door cu e Bestuurscollege anterior tabata tin hopi problema interino, cu e presupuesto di aña pasá, es ta e presupuesto di 1970 no por worde aprobá na e tempo designá pa ley, es ta prome cu e aña cuminsa. Tabata tin asina tanto problema den e Bestuurscollege anterior cu e presupuesto no a worde tratá door di e Bestuurscollege mencioná, pero door di e otro Bestuurscollege, es ta esun actual. E presupuesto di 1970 a worde aprobá na luna di oktober di aña pasá, es ta diez luna mucho laat. Esey kier meen cu tur e trabaonan cu tabata poní ariba e postnan di Kapitaaldienst, no por a worde ehecutá. Esaki kier meen, Señor Presidente, cu tur e camindanan cu DOW mester a traha di asfalt, of cu mester a worde aanbesteed, no por a bay door y nan no por a worde prepará, e mapanan no por a worde trahá, etc. etc. Un ehempel den esakinan ta e caminda di Paradera, e caminda di Noord, e caminda di Santa Cruz. Ta te ora cu e Bestuurscollege aki a subi, ta e ora ey por a cuminsa cu e camindanan aki. Ora cu e presupuesto a worde aprobá, especialmente pa e diferente proyectonan di construccion, nos ta yamé dus e aanleg, e construccion di e caminda aki, tur e ordennan a worde duná door di Bestuurscollege pa preparacion, e ordennan a worde duná na e departamento di DOW. Door cu pa prepara tur e plan di aanleg, dus e plannan di construccion, ta tuma tempo, nos por bisa na cuminsamento di e aña aki a cuminsa cu esaki, pasobra e otro trabaonan di mantenecion mester a worde finalisá prome. Tur e obreronan di DOW na un dado momento no tabata tin nada di haci ariba e camindanan, pasobra manera mi a bisa, e plannan no tabata clá, y esey ta pasobra e presupuesto di 19 70 di e Bestuurscollege anterior a worde aprobá laat. E ora a worde dicidi pa traha ......

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, nos ta desea di haya informacion corecto, informacionnan corecto nos ta desea di haya.

DE VOORZITTER: Dat is geen punt van orde. Mijnheer Croes wilt U niet interrumperen.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: E ora a worde dicidí pa traha ariba e camindanan cu mester di mantenecion, manera ta poní ariba presupuesto di 1971. Esaki den diferente reunion di Eilandsraad a worde pidí pa e miembronan, por ehempel miembro Werleman a mandami un carta y ariba djé ta scirbi tur e caminda cu e ta desea cu pa worde drechá, tambe señor Falconi y tambe pa señor Betico Croes y tambe otro miembronan. Asina ta cu tur e ploegnan di DOW a bay ariba e camindanan pa mantenecion, como cu na fin di aña pasá hopi awacero a cay y a danya camindanan cu no a worde mantení, entre otro hopi camindanan di e districtonan di Noord y Santa Cruz. Tambe den diferente districto, den tres aña, caminda no a worde mantení entre otro e districto di San Nicolas, especial tur esunnan di santo tabata den un situacion deplorable, kier meen, Señor Presidente, esunnan di San Nicolas. Loke nos tur por comprende, pasobra si den tres aña nan no por a worde mantene, ni hende no por a cana ariba nan, corda pa pasa cu un auto. Door di esey hopi graniet a worde cobá na cuminsamento di e aña aki, hopi graniet a worde usá pa drecha camindanan y hopi graniet a worde usá pa drecha e bermen. E bermen ta canto di caminda. Mi ta kere cu ta den e cuenta di e bermen lo tin un mal compredemento. Tin hopi miembro di Raad no sabi cu ariba e post 2.07.01.0.65 ta scirbí: "onderhoud der zandwegen en bermen", pasobra lo ta stranyo si bo drecha e caminda y e bandanan keda den mal estado, bo a keda mes lew e ora.
Awor ta bin e punto cu tur e miembronan di Raad tambe ta den hopi problema cuné.

E post mencioná, es ta e post de mantenecion di caminda tin un total poní disponibel ariba e presupuesto 1971 di f. 565.000.-- y mas of menos mitá di dje a worde usá den e 5 luna y mei di 1971, siendo cu por ehempel na aña 1969 e post aki a worde surpasá. Pues di e post mencioná a worde usá den 5 luna y mei, f. 298.000.-- y nos por bisa cu e aña aki e post casi sigur lo no worde surpasá pasobra tur e ploegnan di DOW lo bay traha ariba e construccion di e camindanan, poní ariba Kapitaaldienst di 1970 y 1971.
Awor hopi miembro di Eilandsraad ta bisa, unda tur e gruis of e graniet a worde poní. Ñan ta puntra tambe cua caminda a worde drechá?
Prome cu mi splica esey, mi kier bisa cu camindanan na Aruba ta worde partí den tres seccion, es ta seccion di Noord y vecindario, dus banda pabao di Aruba, tambe tin e seccion di Santa Cruz y vecindario, es ta parti meimei, y e seccion di San Nicolas, es ta e parti pariba di nos isla.
Cada seccion tin nan ploeg, y tur e ploegnan aki tin nan equipment, manera truck, herment etc.
For di cuminsamento di e aña aki e ploegnan a drecha hopi caminda y e ploegnan tambe a drecha hopi bermen, y esaki ta worde hací cu graniet. Pa mi duna un ehempel, na seccion uno es ta pa banda pabao di Aruba, dus Noord y vecindario, a worde drechá e siguiente camindanan:
Prome: Casibari pa Piedra Plat; di dos: Seroe Lopez pa Tamarijn; di tres: Rooi Afó pa Seroe Preto; di cuatro: Papaya pa Tanki Leendert; di cinco: Cunucu Abao pa Eagle; di seis: San Miguel pa Bubali; di shete: Bubali pa Hato; di ocho: Montserat pa Palm Beach; di nuebe: Washington pa Buguroei; di dies: Alto Vista pa Calabas; di dies-un: Calabas pa Gabilan; di dies-dos: Alto Vista pa Kudawecha; dies-tres: Kudawecha pa Seroe Janchi; di dies-cuater: Seroe Janchi pa Shaba; dies-cinco: Seroe Janchi pa Montanya; dies-seis: Seroe Pita pa Ajó; dies-shete: Marawiel pa Seroe Plat; dies-ocho: Jaburibari, mi kier mencioná acerca cu esey ta un zijweg, e zijwegnan di Jaburibari a worde drechá, dies-nuebe: Seroe Pita pa Tamarijn; di binti: verbinding Jan Straat, dus coneccion cu Jan Straat; binti-un: Rooi Afó, caminda pa e omlegging; binti-dos: Montanya pa Buguroei; binti-tres: San Miguel pa Washington; binti-cuater: San Barbola pa Meiveld; binti-cinco: San Barbola pa Seroe Patrishi; binti-seis: Guatemalastraat, 27: Paradera pa Nuñe; 28: Seroe Patrishi pa Tanki Leendert; 29: Modanza pa Tanki Leendert; 30: Camay pa Boronkana; 31: Alto Vista pa Salinja Cercá; 32: Rooi Prikichi pa Matividiri; 33: Marawiel pa Koribori; 34: Turibana pa Noord.
Señor Presidente, esey ta pa e seccion uno di Noord, tambe a worde trahá ariba e caminda grandi di Noord, eynan hopi graniet a worde usá pa e bermennan. Tambe hopi graniet a worde usá pa e bermen di Solito pa Tanki Leendert y tambe hopi graniet a worde usá di Tanki Leendert pa Paradera.
Señor Presidente, siguiendo e trabaonan di DOW, nos kier menciona awor cu den e seccion number dos, es ta parti meimei di Aruba, es ta parti central di Aruba, a worde drechá e siguiente camindanan:
(Señor Presidente, mi kier pidi señor Betico Croes atencion pa loke mi ta bay menciona ariba e camindanan di Santa Cruz y vecindario, dus seccion dos).
Den seccion dos, Señor Presidente, a worde drechá e siguiente camindanan, tambe hunto cu e camindanan a worde drechá e bermen, dus e canto di e camindanan.
Dus seccion dos, 1: banda di Dakota, e lugar di Wimco pa Sabana Blanco; 2: Sabana Blanco pa Wayaka; 3: Wayaka pa Planters Rust; 4: Dakota pa Barcelona;
Señor Presidente, podiser señor Betico Croes kier nota tur e caminda y podiser mi lo ta bay mucho liher ....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si podiser señor Kock tin un copia pami, ta mas facil pami.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Number 3 Wayaka pa Planters Rust, 4: Dakota pa Barcelona; 5: Barcelona pa Cumana ....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Punto number cuater señor Virgilio Kock a menciona Dakota pa Barcelona, y punto number seis Dakota Barcelona. Mi kier a puntré informacion ariba esaki.

DE V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Betico Croes a comprende completamente robez, number 5 ta Barcelona pa Cumaná, Cumaná ta un territorio basta .....

DE HEER G.F.CROES: Punto number 4 ta Barcelona pa Dakota, 5 Wayaka pa Planters Rust, di seis Dakota-Barcelona.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente. E momento cu mi a stop pa puntra señor Betico Croes si ela tende bon, mi a ripiti punto number 3 ta Wayaka pa Planters Rust, number 4: Dakota pa Barcelona mi ta ripiti number 5: Barcelona pa Cumaná; awpr nos ta bay pa punto number 6: Barcelona pa Primavera; 7: Primavera pa Canashito; 8: Planters Rust pa Primavera; 9: Morgenster pa Primavera; 10: Canashito pa Hooiberg ; 11: Hooiberg pa Paviya; 12: Paviya pa Piedra Plat; 13: Potreroweg, esey ta un caminda na Dakota; 14: Warawara pa Macuarima; 15: Warawara pa Pikaron; 16: Papilon pa Santa Martha; 17: Papilon pa Yucuri; 18: Papilon pa Santa Cruz; 19 .....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, cua caminda esey ta Papilon-Santa Cruz, cua e ta?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Esey ta e caminda, Señor Presidente, cu ta sali banda pazuid di e, mi no por menciona adres di hende, pero e ta un caminda cu ta bay unda e "casnan di Dollarnan" ta.

DE HEER G.F.CROES: Esey no ta Papilon, Señor Presidente, e "casnan di dollar" manera señor Virgilio Kock a menciona, ta Canashito.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: No, Canashito ta mas pabao.
Number 19: Simeon Antonio pa Parkietenbosch of Prikibos; number 20: Macuarima pa Santa Cruz; 21: Katashi pa San Fuego; 22; Coba Lodo pa Katashi; 23: Katashi pa Shete; 24: Sabaniya Abao pa Angochi; 25: Sabaniya Abao pa Katashi; 26: Ajó pa Santa Lucia; 27: Santa Lucia pa Angochi; 28: Seroe Pita pa Piedra Plat; 29: Casi-Bari pa Rooi Afó.
Señor Presidente, esey nan tabata e camindanan cu a worde drechá y nan canto di caminda tambe na seccion dos di Aruba.
Awor ta resta solamente seccion number 3 ....

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Punt van orde, mi kier a puntra si lo no ta mas facil si señor diputado Kock por menciona e póco camindanan cu a resta, cu e no ta distribi plaka di pueblo pa drecha, lugar di menciona tur e camindanan ey.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contestando preguntanan cu miembronan di Eilandsraad a puntrami.
Pa duna un ehempel: pa seccion number 3, es ta banda pariba di Aruba, San Nicolas y vecindario. Mi kier bisa cu e siguiente camindanan a worde drechá. Dus awor nos ta bay over na seccion number tres.
Number 1: Spaans Lagoen pa Pos Chikito; 2: Kust Batterij pa Cura Cabay; 3: Kust Batterij pa Brazil; 4: camindanan di santo di Brazil, esey ta mas

of menos un 12 caminda; number 5: camindanan di santo di Rooi Hundo, esey ta mas of menos un 5 caminda; 6: Seroe Preto y vecindario esey ta mas of menos 9 caminda; camindanan di santo di Rooi Master; esey ta mas of menos tres caminda; punto 8: camindanan di santo di Mabon, esey ta mas of menos 4 caminda; 9: camindanan di santo di Rooi Lamunchi; despensami, caminda di santo di Rooi Lamunchi, ta un caminda sô e ta; 10: camindanan di santo di Pos Chikito, esey ta mas of menos 6 caminda; number 11: Pos Chikito pa Rooi Lamunchi; 12: Palisiya-weg; 13: caminda di Yuana Morto (mi kier menciona cu e caminda di Yuana Morto ta camindanan cu mas of menos pa tres aña y mei nan no a worde drechá, y nan ta mas of menos 14 caminda, esey ta e parti mas banda pariba di San Nicolas); 14: San Nicolas pa Weg Rooi Hundo; 15: Weg Seroe Blanco pa Butuco; 16: camindanan den vecindario di Congoweg, por ehempel Amsterdamstraat y otronan, esey ta mas of menos 4 caminda; camindanan di Santo di Sabaneta, esey tabata mucho hopi pa mi conta nan; 18: camindanan di santo den vecindario di Lago Sport Park; 19: camindanan di santo entre Pastoor Hendrikstraat y Bernhardstraat.
Señor Presidente, na e seccion tres tambe e bermen tambe a haya un bon beurt e biaha aki, pasobra esey nan tambe hopi tempo nan no a worde drechá, eseynan ta e bermen di Weg Kust Batterij; eseynan ta e bermen di Diamentbergweg; tambe e bermen di Weg Rooi Hundo; tambe e bermen di Weg Seroe Preto; tambe e bermen di caminda grandi di Lagoen cu ta bay pa San Nicolas.
Señor Presidente, asina, manera e miembronan di Eilandsraad a pidi, en detaye a worde menciоná tur e trabaonan cu a worde hací na cuminsamento di aña ariba e camindanan di santo. Mi ta spera cu door di esaki hopi miembro ta cambia e palabra "abuso" pa "bon trabao".
Mi mester bisa acerca tambe, Señor Presidente, cu tin hopi caminda cu a worde drechá mas di un biaha. Y tambe hopi camindanan chikito a worde drechá y cu no a worde menciоná ariba e lista aki, pasobra sino mi a keda menciona lista te banda di 12'or di anochi.
Awor mi ta bay contesta mas preguntanan cu a worde hací door di diferente miembronan di Eilandsraad.
Por ehempel señor Apolonio Werleman a puntra cuanto truck di graniet a worde repartí na luna di maart 1971.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, mi a pidi e total apart. Pa e no bay ripiti, mi a pidi maart, april y mei 7.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey mi kier a bay bisa. Nos ta cuminsa pa maart 1971. Señor Presidente, permitimi di no pone solamente acerca cuanto truck a worde repartí, pero bisa tambe acerca cuanto cubic-yard a worde partí. A worde repartí na maart 1971: 3893 cubic-yard, esey ta mas of menos 1297 truck, esey ta pa e camindanan cu mi a menciona den seccion number 1, 2 y 3.
Señor Werleman tambe a puntra cuanto truck di graniet a worde repartí na luna di april 1971? Señor Presidente, a worde reparti na april: 4011 cubic-yard, esey ta mas of menos 1337 truck.
Tambe Señor Presidente, señor Apolonio Werleman a puntra cuanto truck di graniet a worde repartí na luna di mei te dia 7. E contesta ariba esey ta 1110 cubic-yard, esey ta mas of menos 370 truck. Tambe señor Werleman a puntra cuanto truck di gobierno a worde usá pa parti graniet, tambe ela puntra, Señor Presidente, cuanto truck di particulier a worde usá pa parti graniet, tambe ela puntra cuanto truck di Werkverschaffing a worde usá pa parti graniet.
E contesta ariba e tres preguntanan aki, Señor Presidente, ta lo siguiente. Lagá nos cuminsa cu esun di prome, es ta e trucknan di gobierno. Di gobierno tabata tin 13 truck cu D-nummer cu ta parti graniet. Podiser lo no ta malo pa menciona cuanto truck tabata tin den

1969 tambe. Ta mas of menos 18 truck cu D-nummer di gobierno, dus di DOW. E segundo: e trucknan particulier, dus cu ta bay, manera mi a splica esey, e trucknan particulier ta worde gehuur door di DOW, pasobra na un dado momento tin asina tanto ploeg ariba caminda cu e trucknan di DOW no ta yega pa parti graniet pa e camindanan ey. E trucknan di particulier: 36 truck esey ta dji's un informacion pa comparacion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punt van orde. E 36 trucknan ey tabata pa henter aña?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, esey ta e mes tanto lunanan cu a worde puntrá nami.
E prome pregunta, esey tabata e pregunta di señor Werleman, ela puntrami maart, april y mei 7, y mi a coy tambe mas of menos e dos luna y mei ey pa sabi cuanto truck a worde usá, pasobra den henter aña a worde usá hopi mas cu 36 truck.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos kier aclaracion ariba esaki. Señor Werleman y ami mes a pidi maart, april y mei. Nos kier sabi si e 36nan na 1969 tambe tabata den e lunanan aki?

DE VOORZITTER: Señor Croes por haci pregunta den tweede ronde y señor Croes lo haya contesta den tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pero si acaso cu nos no ta haya e informacionnan aki, con bo por bin back den tweede ronde!

DE VOORZITTER: Ora cu señor Kock caba, y si señor Croes tin pregunta ainda, anto señor Croes por bin cunan.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta ami mes a trece e dos luna y meinan na luna di september di aña pasá den eerste ronde, ningun miembro di Eilandsraad a pidimi esey, pero dji's pa comparacion mi a poné acerca.
E trucknan di Werkverschaffing, esey ta parti tercera, a worde usá di particulier pasobra Werkverschaffing ta usa particulier pasobra nan mes no tin truck; 5 truck.
Señor Apolonio Werleman tambe a puntra cuanto over-time a worde usá pa partimento di graniet. Señor Presidente, mi ta contento di anuncia cu ningun over-time, dus cero over-time a worde hací pa partimento di graniet na maart, april y te 7 di mei.
Señor Apolonio Werleman tambe a puntra cuanto over-time a worde usá pa coba un tanki na Santa Cruz. Mi ta spera cu mi a comprende bon, esey señor Werleman kier meen un tanki na Macuarima. E tanki a worde cobá pasobra e graniet na unda cu nan ta coba anteriormente no tabata tin graniet mas, e ora mester a worde buská un lugar nobo pa asina haya mas graniet. Despues di hopi buskamento nan a haya un tereno na Macuarima, mi kier bisa acerca cu e tereno ta huurgrond, mi kier menciona acerca tambe cu e personá, cu tabata tin e huur ariba e tereno aki, no a haya ningun vergoeding, ningun pago di gobierno y mi kier menciona tambe acerca cu ora cu nan caba di coba e graniet, ora cu no tin mas, e ora e buraco ey lo bira un tanki. Asina ta pa bin back ariba e pregunta cu cuanto over-time a worde usá pa coba un tanki na Santa Cruz, mi kier menciona cu esey ta lo siguiente:
Dos diasabra cada uno 10 ora, plus 4 ora den siman, total 24 ora.
Señor Apolonio Werleman tambe a puntra cuanto e suma total ta cu a worde usá di e post 2.07.01.0.65 esey ta post di mantenecion di caminda, cuanto a worde usá di januari te meimei di mei? A worde usá di e post - e post ta exactamente f. 565.000.-- den presupuesto - f. 298.000.--. Señor Apolonio Werleman tambe a puntra cu kende su orden graniet a worde repartí?

Manera mi a splica un extenso na cuminsamento con e trabao di DOW ta worde hací, mi kier ripiti cu e Bestuurscollege ta duna orden na Openbare Werken pa drecha caminda, Bestuurscollege ta haya aprobacion di esey di Eilandsraad, Eilandsraad ta keur good e begroting y door di esey e ordennan ta worde duná na DOW. Y DOW cu tin su opzichtersnan ta waak y nan ta ripara cu un caminda ta den mal estado, nan ta drechele.
Podiser un of otro hende ta yama nan atencion ariba un otro caminda cu nan no a ripara cu e ta den mal estado, tambe nan ta drechele y tin biaha tambe un of otro miembro di Eilandsraad cu kier defende su bario of su pueblo ta mandami un cartita, por ehempel señor Apolonio Werleman mes, cu mi ta contestando su preguntanan. Mi ta geef e door na DOW y e opzichternan ta bay check e caminda y si ta berdad cu e camindanan ta den mal estado e camindanan aki ta worde drechá tambe. Asina ta cu nos ta bisa cu e contesta ariba e pregunta aki ta algo interno, ta con e ta worde partí na DOW, pasobra e opzichternan mester controlá esaki.
Señor Apolonio Werleman tambe ta puntra cuanto V-wagens, auto di huur, Señor Presidente, hoofdletter V, ta worde usá na e diferente departamentonan desde januari te 7 di mei.
Señor Presidente, mi kier contesta ariba esaki cu como cu den diferente departamento tin auto cu mester worde drechá, dus repará y tin biaha nan ta dura hopi pa worde drechá pasobra tin biaha mester warda ariba parts cu mester worde geörder. Esaki ta un caso na departamento di WEB. Ayanan tin dos auto cu ta den asina mal estado cu nan mester a bay garashi pa hopi tempo y nan mester a warda pa diferente parts: ta D-519 y D-520. A worde usá den lugar, tin biaha ta worde usá un of otro diferente auto pasobra nan mester bay back tin biaha na persona cu ta huur e auto, y door di esey un auto ta worde tumá na su lugar. Na lugar di D-519, y D-520 a worde usá V-159, V-160, V-161, y V-162.
Señor Presidente, e miembronan di Eilandsraad no a puntra esaki, pero podiser ta bon pa mi duna acerca tambe cuanto esaki a costa di luna di januari te dia 7 di mei. Esaki a costa un suma total di f. 1.905,68.
Señor Presidente, pa sigi ariba e contesta na señor Apolonio Werleman, nos tin Dienst Openbare Werken. Eynan a worde usá tres auto-V. A worde usá den lugar di D-651 (cu tabata poco dia out of order) V-36, den lugar di D-641 a worde usá V-211 y den lugar di D-615 a worde usá V-162. Manera por ser ripará, V-162 a worde usá pa e departamento di WEB tambe. E suma total di DOW di januari 1971 te mei 7 1971 ta f. 179.50.
Nos tin e departamento tambe di Luchthavendienst, esey ta e departamento di vliegveld, eynan a worde usá den lugar di D-50, cu un poco dia a bay den servicio, V-161. Esey a costa gobierno: f. 46.29.
Awor ta bin e parti cu a worde usá pa Bestuurskantoor, dus laga nos bisa pa e diputadonan y señor Gezaghebber. Mi kier cuminsá cu remarka acerca cu e Bestuurscollege actual a haya autonan den situacion masha deplorable y mi kier te hasta bisa cu situacion di un di e autonan ta "total-loss", por ehempel buraco den e vloer. Mi no sabi ta kiko a worde hací cu e autonan ey, Señor Presidente. Pero nos a haya nan den un situacion masha deplorable.
A worde usá na luna di februari door di diputado Alders, como cu e tin un auto, cu tur mainta e tin cu pushéle pa e start, ela usa V-164. Esey a costa f. 200.60
Na luna di maart e mes diputado Alders cu e mes auto den mal estado a usa V-164, esey a costa f. 167.16. Na luna di april e mes diputado a usa V-133, ela sali gobierno f. 205.20. Despues nos ta haya diputado Kock a usa na februari V-123, ela sali f. 45.--. Na luna di april e auto di diputado Kock tambe a fayece. Na un dado momento e transmission-gear no por a traha bon mas. E mester a bay na DOW, y DOW no por a drechele. Despues mester a bay e auto-dealer, y e auto-dealer mester a order diferente parti di e auto y diputado Kock mester a usa tur es tempo V-63. Esey a sali na un suma di f. 1.111.50. Esey ta dus di

di april y mei.
Despues nos ta haya diputado Arends cu mester a usa pa poco dia, como cu su auto tambe y e tin hopi pasenshi cu su auto y e no a usa V-wagen hopi, es ta e V-62 y ela sali f. 47.50 pa luna di mei.
Despues nos ta haya Gezaghebber, y Gezaghebber a usa na luna di maart V-62, V-69 y V-65. Ela sali na un suma di f. 475.--. Na april y mei ela usa V-69 y V-106, y ela sali f. 95.--.
E total dus di januari 1971 te 7 di mei 1971 ta f. 2.346.96.
Señor Presidente, hopi biaha bo ta mira un auto pará banda di caminda, y esey ta un auto preto di diputado, pasobra e autonan ey a keda den un situacion "total loss", door di e Bestuurscollege anterior. Tambe señor Apolonio Werleman a puntra cuanto e suma total ta pa e diferente departamentonan cu ta usando V-wagen, esey mi a contesta awor ey. Señor Apolonio Werleman tambe a puntra cuanto e prijsnan tabata pa e autonan di e diputadonan dus e V-wagen. Ela puntra acerca si e diputadonan a kies esun di mas caro of esun di mas barata. Mi por contesta señor Apolonio Werleman cu a worde usá diferente sorto di auto. Ta esun cu na e momento ey ta disponibel bo por haya, pasobra e autonan ey mas tanto ta worde usá door di turistanan. Pero e prijsnan di e autonan aki ta lo siguiente. Bo por haya un auto sin air-conditioning pa $18.-- y un auto cu air-conditioning pa $24.-- pa dia. Awor, cua Bestuurscollege a kies? Esey bo por remarka den e contesta cu mi a contesta ya caba cu Bestuurscollege a usa e autonan mas tanto di mas barata. Algun biaha cu no por a haya e autonan di $18.--, a bay over na e autonan un tiki mas cara y tin biaha te hasta, mi kier menciona te hasta nos Gezaghebber cu no kier a huur un V-wagen, a core den D-14, cual ta un Toyota chikito asina. Tambe e otro diputadonan a usa e auto D-14, es ta e Toyota chikito. Tambe señor Werleman a puntra lo siguiente. Pakiko e districto di San Nicolas a keda asina sushi y kiko ta bay pensa den e asunto aki?
Señor Presidente, den mi uitleg di awor ey mi a splica ta di con San Nicolas tabata yen di sushi y camindanan den mal estado. Pasobra Señor Presidente, den poco luna bo no por drecha loke den tres aña y mei no a worde mantení. Esey ta un di e motibonan pakiko e districto di San Nicolas a keda asina sushi. Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci cu esey? Bestuurscollege ta planeando ariba un of otro manera pa bin cu un plan di campanya pa haci San Nicolas completamente limpi y drecha tur e camindanan y mi kier menciona cu e plan aki, no solamente tin e plan pero a cuminsa cunele caba, pasobra tin plaka poní ariba e presupuesto y mi por bisa tambe acerca cu poco dia pasá ey, esaki ta un detaye technico, Bestuurscollege a haya un carta unda cu ta scirbí con nan ta soluciona e problema aki na St.Maarten. Nan ta soluciona e problema aki, pasobra hopi biaha especialmente den partinan di San Nicolas e sushi ta bin ariba e cay y e hendenan no tin lugar di pone e sushi y e sistema cu nan ta usa na St.Maarten tambe un poco tempo a worde usá door di Lago, bo ta haya bakinan grandi y bo ta pone banda di caminda y ora e dònyo di casnan ta trece e sushi nan ta pone den e baki. Door di esey hopi di e problemanan ta worde solucioná. Pasobra, Señor Presidente e bakinan cu ta poní banda di caminda, na un dado momento e trucknan di DOW-nan ta bin y nan ta hisele, pone ariba e auto y door di esey ......

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punt van orde, mi no ta comprende pakiko señor Kock ta tene un exposé asina ey?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Werleman a puntrami pakiko e districto di San Nicolas a keda asina sushi y kiko ta bay pensa di haci den e asunto aki. Mi mester contesta e miembronan di Eilandsraad, segun remarcanan hací door di señor Betico Croes mes.

DE HEER G.F.CROES: Nos kier contesta concreto y cortico, y no con un auto di sushi ta traha.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nan a puntra nan preguntanan den asina tanto detaye, cu mi ta hayami obligá di contesta e preguntanan tambe den detayes.
Den prome ronde e miembronan di Eilandsraad a puntra den asina tanto detaye chikito y Bestuurscollege a haya ta bon pa haci un bon trabao y duna contesta den detaye tambe.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, en todo caso no con un auto di sushi ta traha.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pero nò ta señor Croes a puntra esaki, ta señor Werleman a puntrami esaki.
Asina ta, biniendo back ariba e bakinan di sushi, Señor Presidente, pa cada caya ta worde poní un baki y e baki aki lo worde yená cu sushi door di donyonan di cas y e ora cada siman e trucknan ta pasa y ta tuma e bakinan aki y bay cu nan. Mi kier menciona tambe cu poco dia pasá ey mi a haci un rond-trip den San Nicolas pa waak cua parti di San Nicolas ta mas tanto sushi y mi a ripara cu dilanti di oficina di un of otro partido den tempo di campanya, eynan tin mas sushi, Señor Presidente, botter di rum, etc. Awor ta bin na turno señor Betico Croes, Señor Betico Croes tambe a haci hopi pregunta den detayes. Mi ta spera cu e lo aprecia tambe cu mi lo contesta su preguntanan den detayes.
Ela puntra saki. Cuanto a worde usá di e post di onderhoud wegen, es ta post 2.7.01.0.65 na luna di januari, februari, maart, april y te mei 7? Señor Presidente, manera mi a contesta awor ey caba, en total di januari te 7 di mei a worde usá f. 298.000.--. Awor mi kier bisa Señor Presidente, cu departamento di DOW a buska tur e cifranan di januari, februari, pero como cu tur e werkorders ta na Tabuleerdienst, e cifranan no por worde hayá ainda, pasobra nan mester bay rondea werkorder pa werkorder. Esey ta un trabao di mas of menos dos siman y mas y mi ta pidi señor Betico Croes cu na momento cu mi haya e cifranan ey den cen chikito lo mi mandé por escrito.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a haya un termino, un tijdslimiet, cu nos lo haya e cifranan aki por escrito, pasobra den pasadò a sosode cu ta worde primintí, pero cu nunca Raad a haya contesta por escrito.

DE VOORZITTER: Señor Croes por haci e pregunta den tweede ronde.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Betico Croes tambe a puntra cuanto truck ta worde usá diario pa parti grijs? E contesta ta cu DOW a controla esey di 27 di maart te dia 11 di mei, ela sali na un averahe di 27 truck. Podiser señor Betico Croes tambe kier puntra cuanto truck a worde repartí pa drecha e caminda y bermen den e lunanan prome cu 7 di mei, e ta un averahe di mas of menos 110 truck.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi pregunta tabata esaki: un averahe, cuanto pa dia na luna di januari, un averahe di luna di maart, april, mei pa nos mira e diferencia di e lunanan di e campanya y di e lunanan normal.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a contesta awor ey tur e werkordernan ta na Tabuleerdienst y cu e departamento di DOW a traha duro, buskando tur e werkordernan pa check esey y nan no ta cla ainda. Señor Presidente, ora cu nan cla, Bestuurscollege e bi aha aki (no manera un of dos aña pasá, cu si Bestuurscollege no por contesta mes ora) lo duna nan na chikito. Señor Presidente, señor Betico Croes a puntra cuanto fundeshi a worde yená cu graniet. Señor Presidente, mi ta spera cu señor Betico Croes no ta bay rabia cumi ora mi bay spliké un detaye tecnico, pasobra, Señor Presidente, un fundeshi nunca por worde yená cu graniet, pasobra un fundeshi bo ta cobele, despues bo ta basha concreet ....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no ta accepta e muchachada ey, nos tambe sabi cu un fundeshi ta worde bashá, pero despues cu e worde yená cu cement, e ta worde yená mas alew cu graniet.

DE VOORZITTER: Señor Croes, e interupcionnan aki ta birando un poco dificil. Mi por comprende cu señor Croes no ta di acuerdo cu contesta, pero ta pa esey tin un tweede ronde. Laga e diputado caba di papia anto den tweede ronde señor Croes ta expresa señor Croes su opinion.

DE HEER G.F.CROES: No, Señor Presidente, mi no ta accepta cu señor Virgilio Kock ta trece otro contesta y sugeri cu mi lo a haci cierto otro preguntanan. Mi kier contesta corecto ariba mi pregunta.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tabata planea acerca pa splica señor Betico Croes cu e mester a puntra cuanto piso a worde yená cu graniet. Pero señor Betico Croes a puntra cuanto fundeshi. Wel, laga nos cambia e palabra fundeshi pa piso y señor Betico Croes a puntra cuanto piso a worde yená cu graniet. Mi por contesta señor Betico Croes cu te asina lew cu Bestuurscollege sabi, ningun pasobra esey no tabata e plan manera mi a splica na cuminsamento di e debat, cu e graniet ta worde usá pa drecha camindanan y e bermen.
Si pa un of otro motibo graniet a worde tirá den fundeshi, esey ta out of control. Pero si señor Betico Croes kier, pasobra mi a nota e pregunta aki y lo e haya mi atencion. Señor Betico Croes tambe a puntra cuanto benoemingen a worde hací na luna di april y mei na DOW? Benoemingen na luna di april y mei hunto: Bestuurscollege a nombra dos ambtenaar y Bestuurscollege a nombra dos obrero. Señor Betico Croes tambe a puntra si e personeelsbezetting, e plaka poní disponibel pa personeelsbezetting a worde surpasá, sí of nó. E contesta ta nó. Señor Presidente, señor Betico Croes tambe a puntra cuanto retiro tabata tin na DOW na luna di april y mei? Señor Presidente, na luna di april y mei a worde retirá for di trabao dos ambtenaar, mi kier menciona acerca cu uno tabata un dama cu a casa, y e otro tabata un administrateur, y esey a bay pa motibonan personal for di Aruba.
Obrero a worde retirá for di trabao; tres den luna di april y mei. Dos a worde kitá for di trabao pa motibo di buracheria, y un a kita ariba su mes. Señor Betico Croes a puntra cuanto promocion abnormal a pasa na luna di april y mei? Mi kier contesta señor Betico Croes cu Bestuurscollege no a haci ningun promocion abnormal. Tur promocion cu a worde hací tabata volgens tur e adviesnan cu tabata tin. Tur adviesnan tabata bon pa haci promocion. Tur promocion a worde hací cu ningun contra-advies. Ningun departamento a bay contra, esey ta pa e departamento di DOW. Señor Betico Croes a puntra ki marka di auto e diputadonan a dicidi di tuma. E contesta ta cu e marka di auto ta Chevrolet. Tambe señor Betico Croes a puntra pakiko nan no a tene un openbare aanbesteding. Señor Presidente, mi kier menciona cu a worde tení un openbare aanbesteding pa dos auto di diputado, e dos autonan di diputado poní ariba presupuesto di 1970 y esunnan di dos di mas abao,

es ta e prijs di mas abao Bestuurscollege a dicidi di tuma. Eseynan ta Chevrolet. Awor tin ariba presupuesto di 1971 tres auto di diputado. Esey-DOW ta trahando ariba e bestek pa e bay pa openbare aanbesteding. Asina ta cu e cos aki a bay completamente legal.
Tambe a worde insinuá door di señor Betico Croes cu e autonan ta aki caba. Segun delaster informacion, e autonan a worde besteld mas of menos dos luna pasá y ainda e autonan no por a yega. Podiser nan a yega un di e dianan aki, pero Bestuurscollege no ta na haltura di esey. Esey ta dus dos auto cu a worde gegund na e laagste inschrijver, dus di openbare aanbesteding. Prome cu openbare aanbesteding a worde trahá un specificacion di bestek. Asina ta cu esey ta completamente normal.
Despues ta bin na turno señor Boekhoudt. Señor Boekhoudt a puntra cuanto plaka a worde usá den e segundo cuartal di 1971? Señor Presidente, mi kier remarka cu mi no por contesta e pregunta aki pasobra e segundo cuartal no a caba ainda, y mi no por waak den futuro. Pero si señor Boekhoudt kier meen di januari te 7 di mei, anto mi por contesta señor Boekhoudt cu a worde usá pa partimento di graniet, manera mi a mencioná dos, tres biaha caba, f. 298.000.--. Y si señor Boekhoudt tabata kier meen, cuanto plaka a worde usá na V-wagens, esey mi a mencioná caba, y si podiser señor Boekhoudt kier meen cuanto plaka a worde usá pa paga trucknan particulier of algo asina, mi kier menciona cu esey a sali na un suma di f. 9.282.--. Señor Boekhoudt tambe a puntra si ta posibel cu a worde buská parts di un heavy equipment via avion. Awor mi mester a laga e departamentonan controla completamente den delaster lunanan, cua parts a worde buská, pasobra mi no sabi ta cua y ki heavy equipment señor Boekhoudt tabata kier meen, pero a sali cu e parts cu e kier meen, tabata e parts di un tractor. Esey tabata e ripper, e ripper ta e banda abao di e plachi, esaki a worde besteld dia 12 di maart, pasobra e tractor su ripper a danja. E order a worde hací na Miami. Awor na un dado momento, na april 21, dus mas cu un luna despues e rippernan no a bini y e departamento di DOW a waak esaki di padilanti, pa esey nan a order nan di antemano, dus un luna despues ainda e rippernan no a yega. E ora e ripper di e tractor di DOW a kibra. Asina ta cu na dado momento e tractor di DOW no por a haci ningun trabao. E ora e departamento di DOW a manda un telegram pa Miami. E telegram ta di dia 21 di april, e ripper nan ta yamé na ingles "shoe", y nan a manda e telegram SHOES PLEASE RUSH SIX SHOES BY AIR VERY URGENTLY REQUIRE A CABLE DATE. Anto DOW a haya telegram di Miami datá e mes dia, cu nan a manda e rippernan caba ayera. Asina ta cu e telegram no tabata necesario at all. Y e ora nan a manda un parti di e rippernan, pasobra e rippernan mes a worde mandá un dia prome cu e telegram a yega, y nan a mandé cu bapor.
E ripper di e tractor tabata kibrá y nan a manda un extra cu aeroplano. Esey ta pa contesta señor Boekhoudt den su preguntanan mashá detayá, y e contestanan tambe mi ta spera cu lo ta bastante detayá pa señor Boekhoudt.
Despues a bin na turno señor Daniël Leo y ela puntra si Bestuurscollege sabi cu ta berdad cu nan ta parti panflet den auto di dienst. Bestuurscollege no ta na haltura di esaki, awor mi no sabi den e Bestuurscollege anterior, esey mi no por contesta. Señor de Kort a puntra si a duna opdracht na obreronan sin pasa Bestuurscollege? E kier meen cu si un diputado a pasa order sin pasa Bestuurscollege. E contesta ta nó. Ela puntra tambe cu si acaso cu e contesta ta sí, kiko Bestuurscollege ta pensa di haci. Door cu e prome contesta tabata nó, e segundo pregunta no tin valor.
Señor Feliciano a puntrá cuanto gasto a worde hací pa truck particulier di gobierno? E contesta pa señor Feliciano ta f. 9.282.--. Ela puntra cuanto truck a worde usá pa parti graniet na Santa Cruz? Esey ta un pregunta hopi dificil, pero toch e departamento a controlá esaki.

Entre 27 di maart te 10 di mei a worde partí mas of menos pa Santa Cruz : 89 truck, esey ta 260 cubic-yard. Mi ta spera cu mi no a bruha cu ta señor Feliciano a puntra esaki. Ta parce cu donyonan di e V-wagen ta famiya di e diputadonan. E contesta ey mi a laga controlé completamente, pero ta parce cu e diputadonan no tin famiyanan cu tin autonan "V". Señor Feliciano tambe a bisa cu na departamento di Telefoondienst ta pasa hopi cos stranyo Por ehempel un hende cu ta sali for di Aruba ta laga su telefoon pa un otro hende. Mi kier contesta señor Feliciano, Señor Presidente, cu den ley ta scirbí cu un persona por duna cambiamento di nomber pa un telefoon. Tambe e por duna ora e cambia di cas, esey ta scirbí den ley tambe, Señor Presidente, cu e por cambia telefoon di un cas pa otro. Asina ta cu na dado momento un persona ta bay laga Aruba ta scirbí, por ehempel si e persona yama Feliciano, e ta scirbi un papel y e ta bisa cu e kier telefoon worde cambiá na nomber di Kock. Esey ta posibel den ley. Tambe señor Feliciano a bisa cu a worde poní un telefoon publico na Weg Fontein. Mi por contesta señor Feliciano cu e telefoon publico pa Weg Fontein a worde aprobá pa Eilandsraad.
Señor Feliciano a bisa tambe cu ela tende rumor cu tin un "brain-flight". Mi por contesta señor Feliciano cu e aña aki, nos ta papia especialmente di HTS'ers, "bachelors of science", ningun HTS'ers a tuma retiro, pero basta di nan a tuma retiro aña pasá. Asina ta cu e tabata un rumor y Bestuurscollege lo tuma nota di e rumor ey.
Señor Feliciano tambe a bisa cu den e departamento di Telefoondienst un dado momento Telefoondienst ta trahando solamente linja pa hendenan di afor, pa e turistanan y especialmente pa Malmok. Mi por contesta señor Feliciano esaki. Despensa cu mi tin cu bay splica den detayes, pero e pregunta tabata hací asina detayá pa un districto di Playa, dus Malmok, of mas mihor bisá Hadicurari. Mi kier menciona cu esey no ta berdad, pasobra a worde planea lo siguiente. Na San Nicolas medio juni 1971, fase uno y dos, extencion di kabel ta completamente cla. Esey mi kier splica acerca pasobra fase un y dos no kier meen nada. Si no sabi ki kier meen fase un y dos, pero e ta cay cen vecindarionan di Weg Fontein, Diamantbergweg, Esso Ville, Pastoor Hendrikstraat, Weg Seroe Pretoe, Congoweg, eseynan ta un ehempel. Esey kier meen, Señor Presidente, cu practicamente tur peticion por worde cumplí y asina na mitá di 1972 e lista di peticion, nos ta yamele e "wachtlijst" ta completamente disolvi. Mi kier menciona acerca tambe pa San Nicolas cu na oktober y november di 1971 e extension di kabel di Zeewijk y vecindario di Brasil lo keda clá. Esey dus ta e parti mas banda pariba di Aruba, pasobra señor Feliciano tabata kier meen e parti mas banda pabao na Hadicurari. Awor mi ta bay na e otro districto cu ta e districto di Savaneta. Ta planea pa pone ariba presupuesto 1972 200 number extencion y drechamento di kabel. Esey kier meen cu na 1973 y parti di 1974 e atraso di pedida pa telefoonnan ta completa anulá. Awor nos ta bay pa e bario central, es ta e bario di Santa Cruz. E bario di Santa Cruz na cuminsamento di 1972 lo ta realisá e extension di kabel. E mesun ora por a worde cuminsá cu dunamento di telefoon na e hendenan cu a pidi, dus pa Santa Cruz. Tambe ta planea pa pone ariba presupuesto 1972 extension di e centrale di Santa Cruz cu un capacidad di 200 number, y asina na 1973 e atraso den pedida di telefoon ta completamente anulá.
Awor nos ta bay na e districto cu señor Feliciano a puntra, districto di Oranjestad, especialmente pa Hadicurari. Mi kier bisá señor Feliciano cu na mas of menos september di e aña aki di 1971 e edificio lo ta cla, es ta e extension. Asina na e momento ey por cuminsa cu extension di e centrale su capacidad cu 1000 number. E extension di mil number aki lo ta clá banda meimei di 1972, y asina pa Oranjestad tur e coneccionnan por worde hací pa e hendenan cu ta pará ariba e lista di peticion, dus ariba e wachtlijst.

Pa Tanki Leendert y vecindario ta planea pa pone "concentrators" cu door di asina tur e peticionnan por worde anulá na 1973. Den vecindario di Malmok of Hadicurari, ayanan lo bin un "line-concentrator" y door di e "line-concentrator" lo aumenta e coneccionnan di e telefoon y door di esey tambe e combersacion ariba telefoonnan lo bira di un calidad mas mihor. Pasobra na e momento aki pa e telefoon pa Hadicurari e calidad di combersacion no ta asina halto, Pa esey, door di pone e "line-concentrator" e combersacionnan lo bira mas mihor.
Mi ta kere cu door di esey e remarka di señor Croes y señor Feliciano a worde contestá detayadamente. Señor Osbaldo Croes a puntra si ta berdad cu den e Bestuurscollege anterior un diputado a carga bruid di su ruman den auto di dienst? Despensami, Señor Presidente. Señor Osbaldo Croes a puntra si ta berdad cu den e Bestuurscollege anterior un diputado a carga bruid den auto di dienst. Segun informacion ta parce cu esey ta berdad, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente, esey ta berdad sí of no.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Ta berdad. Tambe awor tin un pregunta general hací door di diferente miembro, especialmente tambe door di señor Betico Croes. E pregunta ta: cuanto graniet ta worde partí normal pa aña? Señor Presidente ta dificil pa contesta esey, pero nos a check toch y na aña 1969 a worde repartí 15.788 cubic-yard di graniet.
Tambe a worde puntrá, mi ta kere cu esaki tambe ta door di señor Betico Croes, cu si ta posibel pa terenonan particulier ta worde hací limpi sin werk-order. Mi kier contesta esun cu a haci e pregunta aki cu esey no por. Tambe a worde puntrá si pa reunion publico un tereno particulier por worde hací limpi y cu kende su orden. Mi kier anuncia cu un tereno publico por worde limpiá door di DOW.
Señor Presidente, mi ta spera cu mi no a lubida ningun pregunta, y esaki lo ta e terminacion pa mi den e prome ronde.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter, mi a kere cu señor diputado Kock lo a contesta cierto pregunta ainda, pero na prome lugar den su relato tocante di e V-wagens, ela lubida aparentemente un diputado y fuera di esey mi a pidié pa dunami desde 2 di september 1970, pasobra ta e tempo ey V-wagens a bin na moda den Bestuurscollege, mi kier a pidi desde 2 di september te awor kiko ta e suma gastá. Esey ta un pregunta cu no a worde contestá. Na di dos lugar, tocante di e chauffeur di e faecaliën-truck, cu sin geneeskundige keuring a worde tumá den dienst y cu a kibra un faecaliën-truck den Spaans Lagoen.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despensami cu podiser door di e mil preguntanan cu a worde hací mi a salta un of dos.
Mi a comprende for di señor Betico Croes cu e tabata kier meen di V-wagens di januari pa mei, pasobra den e agendapunt ta scirbí: Beleid Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, vóór en gedurende de verkiezings-campagne.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, señor diputado Kock ta na haltu, cu e mester contesta e preguntanan hací, y mi ta spera ariba contestá.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami a comprende e pregunta di januari pa 7 di mei y mi a laga buska esey en extenso di cada diputado apart, cada V-wagen, su number y si e pregunta tabata di dos di september, despensami cu mi a comprende robez. Pero toch pa complace señor Betico Croes, Señor Presidente, lo mi laga buska e cifranan ey

tambe mes detayá cu mi a haci cu e otro diputadonan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta lamentable cu señor Virgilio Kock pa gana tempo, ta papia asina tanto di trahamento di auto di sushi y di tur sorto di terminologia tecnico, mientras tocante e preguntanan hací e no a tuma tempo di buska nan. Asina ta cu mi ta spera y mi ta exigi pa haya nan alsnog por escrito.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e otro pregunta cu señor Betico Croes a haci, despensami, pero mi a saltele, tabata esun di un persona cu a worde tumá sin geneeskundige keuring. Señor Presidente, mi kier bisa cu esey ta un herencia cu nos a haya for di Bestuurscollege anterior cu un persona ta worde tumá, y e ta firma un carta cu, afwachtende geneeskundige keuring, e por cuminsa cu trabao. Ora a surgi problema, Bestuurscollege a dicidi mes ora di cambia esey cu ningun hende por worde tumá na trabao sin geneeskundige keuring. Mi no kier duna ningun hende culpa, pero esey tabata esun cu señor Betico Croes a mencioná. Esey ta parce cu ta un cos cu a sosode den pasado y cu e ambtenaar a kere cu asina ta worde hací. Pero e Bestuurscollege actual a cambia esey completamente y si señor Betico Croes a puntra si esey a pasa. Sí, Señor Presidente, un persona a worde tumá na trabao, afwachtende e geneeskundige keuring. Anto señor Betico Croes tambe a puntra si na tal momento e persona aki a bolter un auto. Señor Presidente, mi por contesta cu sí, cu e señor aki a bolter un auto. Mi ta spera cu esaki ta tur e preguntanan cu a worde hací nami.

DE VOORZITTER: Señor Croes, esey a completa tur e preguntanan?

DE HEER G.F.CROES: Si, Señor Presidente, por lo pronto.

DE HEER O.B.ARENDS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Werleman a puntra cu si tin un sistema pa ora di dunamento di carchi pa dokter liber y pa haya onderstand. E sistema ta esaki cu normalmente e donjo di curpa tin cu bay Bevolkingsbureau pa e buska e formulario cu nan ta yena ayanan péle, y cu e formulario aki e tin cu bin na Dienst Maatschappelijke Zorg, na unda cu e empleadonan eynan ta puntré e gegevens necesario, y despues cu nan caba di yena tur e gegevens, e formulario aki ta bin cu advies di hoofd van dienst pa Bestuurscollege, pasando via afdeling Financiën. Enberdad e sistema aki ta dura basta largo cu tin biaha e donjo di curpanan tin cu warda basta tempo ariba desicion di Bestuurscollege. Pero pa evita esaki hopi biaha e hoofd van dienst ta duna un V-kaart, un voorlopige kaart, unda cu e sjonnan aki por haya tratamento liber prome cu desicion di Bestuurscollege cay. Y cada dos siman esaki tin cu worde renobá. Tambe señor Werleman a puntra si por traha un reglamento den dunamento di carchi di onderstand y carchi dokter. Manera mi a priminti Raad den un di e reunionnan pasá, actualmente nos ta trahando ariba e regeling aki y cu na su debido tempo y despues cu diferente adviesnan di diferente instancianan worde tumá nos lo presenté na Raad pa aprobacion. Esey ta e intencion di e Bestuurscollege actual. Tambe señor Werleman a puntra cuanto carchi a worde renobá den e ultimo lunanan? Manera ta costumber dus, cu renobacion di S-kaarten y N-kaarten ta tuma lugar na prome di januari y na cuminsamento di juli. Esaki ta bay automaticamente, solamente ta bin un her-controle. Loke tabata den e ultimo lunanan aki tabata cu e departamento tabata tin asina hopi trabao y tabata tin algun di e maatschappelijk werkernan cu tabata cu vakantie y otro tabata malo, y otro ta traha na San Nicolas, mas tanto cu mayoria di casonan aki no tabata tin her-control ariba nan. Di e manera ey cu tur e carchinan cu tabata tin aprobacion di Bestuurscollege caba a worde verlengd, zonder meer, manera cu ta costumber.

S-kaarten ta worde renobá den e mesun sistema y esakinan ta caduca ora cu yega un momento cu e sjon-ey bira bon of ora cu dokter ta haya cu no ta necesario mas pa e tin un carchi. Na e momento ey automaticamente e carchi ta caduca riba advies di dokter, no cu nos ta trek e carchi in, sino na e momento ey e carchi no ta sirbi mas pasobra e persona a bira bon of no ta necesario pa e bay dokter mas.
Señor Betico Croes ta puntra cuanto N-kaarten y S-kaarten a worde duná durante di januari, februari, maart, april y prome siman di mei? Esaki ta un contesta cu nos no ta prepará pé mes ora, pasobra cu nan tin cu bay check e file-nan un pa un, pa nan haya sabi cua a haya y cua no a haya y esakinan ta 16.000 carchi mas o menos y e hendenan aki ta tuma alomenos 3, 4 dia prome cu nan caba cu nan. Nan a buska pami y nan a bin cu un cifra mas o menos cu ta varia di 40 pa 50 N-kaarten cu a worde duná nobo, y mas o menos 250 pa 300 S-kaarten a worde duná. Esakinan ta mas o menos, pero nos lo duna e cifranan aki schriftelijk si, pasobra nan ta sigi traha riba nan. Tambe señor Croes a puntra si e dunamento di carchinan aki tabata tin aprobacion di Bestuurscollege? Normalmente ta asina cu esun cu ta traha cu e carchinan aki ta haya e aprobacion di Bestuurscollege, anto e ta schrijf uit un carchi y e mes ta parafeer e y e ta entregé na e donjo di curpa. No ta asina cu ta e hoofd van dienst ta firma tur e carchinan, e empleado cu ta belast cu e carchi aki y ora cu Bestuurscollege dicidi ariba dje'le y e ta haya un formulario y ariba e formulario e ta traha e carchi y entrega e persona. Te asina lew cu mi sabi, tur a worde duná cu aprobacion di Bestuurscollege. Señor Croes tambe a puntra con e betaals-rol tabata durante e lunanan di januari te 6 di mei. E tabata kier e pa luna, pero esaki ta poco dificil pasobra cu e betaals-rol ta worde trahá pa kinsena dus cada dos siman. Pero toch mi a coy e toestand di dia 28 di december te cu dia dos di mei, cu tabata e ultimo dia di pago. Di dia 28 di december '70 te cu 24 di januari 1971: f. 25.770,--. Di 25 di januari 1971 pa 7 di februari 1971: f. 12.665,--, di 8 di februari te 21 di februari 1971: f. 12.925,--, di 22 di februari 1971 te 7 di maart 1971: f. 12.985,--, di 8 maart te cu dia 21 di maart 1971: f. 13.070,--, di 22 di maart 1971 te cu 4 april 1971 f. 13.235,--, di 5 di april te cu dia 18 di april 1971: f. 13.460,--, 19 di april 1971 te cu 2 di mei 1971: f. 16.592,--. Den e ultimo aki tin e diferencia di e verhoging di onderstand cu a tuma lugar recientemente. Esey ta dus tot en met mei 1971. Tambe señor Betico Creos a puntra si Bestuurscollege ta na haltura cu varios hende a worde poní ariba betaals-rol sin goedkeuring di Bestuurscollege? Bestuurscollege no tabata na haltura cu esaki a tumá lugar, pero door cu e rumornan tabata core, nos a pidi mientras tanto un onderzoek y asina esaki bin clá, nos ta informa señor Croes ariba djé tambe. Tambe señor Croes a puntra ki ta e posicion di drs. Beaujon, awor cu e la caba su estudio. Bestuurscollege lo duna drs. Beaujon un rang cu ta kom overeen cu e opleiding cu ela haya na Hulanda. Esaki dus ta algo cu ora cu e bin nos lo papié cunele y segun mi a tende, cu e ta biniendo back cu bapor.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, no tumami na malo, pero mi kier pidi pa diputado Arends papia un tiki mas clá pasobra ta dificil pa siguiele.

DE HEER O.B. ARENDS, GEDEPUTEERDE: Esey mi tin, mi no tin mas volume. Tambe señor Betico Croes a puntra tocante di e studie-opdracht ariba e doctoraal Spaans cu a worde duná. E persona concerní a pidi un studie-opdracht pa doctoraal Spaans. E informacionnan cu nos a haya for di e diferente afdelingen, hoofd di schoolnan, Colegio Arubano, hoofd di Onderwijszaken y hoofd di Personeelszaken tabata na fabor di e sjon ey. Abase di esey dus Bestuurscollege a tumá un desicion y a dunele un studie-opdracht.

Segun e vooropleiding cu e sjon aki tin, nos ta calcula cu den 4, 5 aña e lo bin clá cu su opleiding. Actualmente tin ta studiando na Hulanda dos Arubiano, un di nan ta studiando pa M.O.-Spaans y un ta studiando pa doctoraal Spaans y si tur cos bay bon nan ta bin clá e aña aki. Tambe mi a check pa señor Croes, tin tres kandidato di H.A.V.O. cu a pidi pa un studie-beurs e aña aki pa M.O.-Spaans.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punt van orde, mi a pidi tambe tocante di e bezetting di Colegio Arubano. Cuanto tekort nan tin cu leraar Spaans y cuanto ta spera di bin otro aña?

DE HEER O.B. ARENDS, GEDEPUTEERDE: Actualmente tin dos leraar cu ta duna Spaans na Colegio Arubano, esta señor Todd y señorita Velazquez. Tocante di e bezetting e aña aki y con e lo ta pa otro aña, esey mi a lubida ariba dje. Den tweede ronde lo mi bin ariba djé.
Señor de kort a haci pregunta cu si ta berdad cu carchinan a worde firmá sin conocemento di e hoofd van dienst of di Bestuurscollege. Manera mi a caba di splica poco rato pasá ey, e carchinan cu ta worde firmá, no ta worde firmá eigenlijk nan no ta worde firmá pero solamente nan ta worde trahá, for di beslissing di Bestuurscollege, anto e betrokken ambtenaar ta parafeer, cu t'e a trahé, pasobra eyden tin diferente di nan cu ta trahando cu e carchinan aki. Pa e motibo ey ta bien posibel e V-kaarten y S-kaarten por a worde parafeerd door di e ambtenaren. Esey ta normal.
Tambe señor de Kort a puntra pakiko nos no tabata tin e hoofden van diensten cerca nos ariba e diaberna cu a pasa. Na prome lugar nos a haya dus cu lo no tabata necesario como cu ta trata di beleid di Bestuurscollege y nos a kere dus cu esaki lo a bay bira gewoon un beleids-kwestie y no un marathon di preguntanan manera nos a haya. Si encaso mes cu e hoofd van diensten tabata eynan, nan lo no por a contesta e bateria di preguntanan cu nos a haya nos enfrentá cu n'é. Ademas di esey tambe si nos ta haya cu nan tin mester di bin, nos lo a trece nan.
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C. ALDERS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a kedami solamente dos pregunta pa contesta ya cu señor Arends a contesta tres pregunta dimi.
Señor Betico Croes ta puntra ta kiko ta e motibonan cu mester anombra, ta duel mi cu nomber di personan mester a cay den e reunion actual loke no ta costmber Señor Presidente, señor Hubert Dennert como hoofd di Gezondheidsdienst. Señor Presidente, ora cu e vacatura a presentá cu mester bin un hefe di Salubridad Publico, Bestuurscollege a pone un advertencia y ariba e advertencia a reacciona tres persona. Un di nan ta biba na Indonesia, un Hulandes y e otro persona ta biba na Francia, tambe un Hulandes y e di tres persona ta dokter Hubert Dennert, kende ta biba na Aruba. Y considerando tur e consehonan cu nos por a haya di hefe di Salubridad Publico actual y tambe hefe di Asuntonan Personal, Bestuurscollege a considera señor Hubert Dennert como e persona cu lo por a bin na remarca y cu a bin na remarca pa worde nombrá hefe di Salubridad Publico. Señor Betico Croes ta bay un paso mas lew y ta bisa si interes general no ta exigi pa dokter Dennert tuma su retiro y laga otro tuma su lugar. Señor Presidente, e Bestuurscollege pa e mes motibonan mencioná, principalmente comokiera cu aki na Antiyas ta un persona y di Aruba en particular solamente un persona a reaccioná ariba e advertencia y tambe considerando e hecho cu dokter Dennert ta un yiu di tera, un Antiyano, considerando cu dokter Dennert ta un persona cu pa añas caba a practica e profesion di medico, aki den Antillas y muy en especial na Aruba. Un persona cu conoce e actitud y por conoce e opinion y e caracter di nos Antiyanonan y di nos Arubianonan en especial, Bestuurscollege hunto cu e consehonan aki ta kere cu siguramente cu dokter Dennert ta e persona cualificá pa esaki. Si dokter Dennert ta kere cu e tin cu tuma su retiro como hefe di Salubridad Publico, non-activo, Señor Presidente, esey mi ta lagé completamente na su persona .

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nombramento di un hefe pa Touristenbureau tambe a worde trecí den discucion. Esaki no ta cuadra completamente cu e punto di agenda, pasobra e agendapunt ta lesa cu nos lo trata e beleid di Bestuurscollege vóór en gedurende de verkiezingscampagne. E nombramento ey a tuma lugar despues di verkiezingscampagne. Sinembargo mi no tin nada contra pa duna un aclaracion ariba e desicion di Bestuurscollege aki. Pero prome mi mester remarka cu señor Betico Croes eronicamente a bisa cu Bestuurscollege a nombra un diputado como hefe di Touristenbureau. E persona cu a worde nombrá, no a worde nombrá como diputado, ni pasobra e ta diputado. E persona cu a worde nombrá a worde nombrá ariba base di su cualificacionnan.

Tabata tin ocho candidato cu a solicita pa e posicion ey. Entre e ochonan aki, esun cu a worde escohí, a worde escohí ariba base di su entrenamento ariba base di su experencia den carera administrativo den gobierno, ariba base di su acceptacion general, di su personalidad den ocupacion di e puesto responsabel aki, y tambe ariba base di e cantidad di añanan di servicio den gobierno. E hecho cu pa casualidad e tabata ocupa e posicion di diputado y tabata ambtenaar ariba base non-activo, esey no mester ta un strobacion pa retene e nombramento aki for di dje. Bestuurscollege ta conciente cu ela actua den interes general, pa contesta pregunta di señor Betico Croes, haciendo e nombramento aki. Awor, tur otro consideracion cu señor Betico Croes por a trece padilanti tocante di e persona aki su balor na Departamento di Educacion, esey nos ta aprecia, señor Croes tin e pensamento asina tanto elevá di e persona su capacidad, pero esey ta responsabilidad di Bestuurscollege pa haci otro provisionnan na e Departamento di Educacion asina cu por asegura un bon marcha di e asuntonan aya.

Señor de Kort a puntra specificamente pakiko no ta e personanan cu normalmente ta reemplaza e hefe di Touristenbureau a worde nombrá den e posicion aki? Bestuurscollege tin masha hopi aprecio pa e talento di e persona aki y tambe tin masha hopi respet pa e moda cu ela ocupa e cargo aki na diferente ocacion, sinembargo Bestuurscollege ta di opinion cu ainda e tempo no a yega pa e hoben aki ocupa e posicion aki ariba un base permanente.

Tambe, Señor Presidente, algun pregunta a worde lansá tocante e nombramento di un Ontvanger pa territorio insular di Aruba. Y aki tambe e reclama tabata ta pakiko e persona cu normalmente ta reemplaza e Ontvanger no a haya e posicion di Ontvanger, ora cu e Ontvanger a retira e luna aki.

Señor Presidente, personalmente mi ta haya cu ta un poco penoso cu e preguntanan aki ta worde hací na publico. Na prome lugar e personeelsbeleid ta un asunto cu ta toca Bestuurscollege, no ta cay bao competencia di Raad. Y mi ta haya anto cu e persona concerní tampoco lo haya agradable cu su cualificacionnan ta worde dicutí na publico. Pero ya cu tin personanan cu ta haci uso di nan derecho como miembro di Raad pa haci preguntanan sin pudor, como diputado lo mi mester contesté. E ambtenaar en cuestion tambe ta un ambtenaar cu hopi aña den servicio, pa cual Bestuurscollege tin aprecio y respet tambe pa e trabao cu ela haci. Sinembargo Bestuurscollege atrobe ta di opinion cu e persona aki no ta e persona indicá pa carga e puesto responsabel di Ontvanger ariba un base permanente. Y esaki ta e unico motibo cu e persona aki no a worde nombrá.

E persona cu Bestuurscollege a nombra ta un persona cu tin entrenamento den ramo di Financiën y cu ta completamente capacitá pa duna ehecucion na e programa di modernisacion cu Bestuurscollege tin den mente pa añanan cu ta bin pa e administracion di Ontvanger. Awor si e persona aki mester sali for di departamento di Financiën unda cu nos tin un scarcedad di hende caba cualificá, esey nos tabata sabi prome cu nos haci e nombramento y Bestuurscollege a tuma e medidanan pa e trabao di departamento di Financiën no worde afectá. Y Bestuurscollege ta completamente conciente di e responsabilidad cu ela tuma cu e nombramento aki.

Te asina lew den prome ronde.

DE HEER H.FIGAROA, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Betico Croes a haci un pregunta tocante di schorsing di un ambtenaar na Haven en Loodsdienst. Señor Presidente, esaki ta un asunto penoso y cu no ta costumber di trata un schorsing di un ambtenaar den publico. Señor Presidente, señor Betico Croes como ex-diputado sabi cu e asuntonan aki ta worde tratá confidencial, pero como e pregunta a worde hací, mi ta hayami obligá di divulga algun asunto tocante di schorsing di un ambtenaar di Haven- en Loodsdienst.

DE HEER G.F. CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Mi no a puntra ningun momento kiko tabata e motibonan sino ta kiko tabata e motibonan cu Bestuurscollege durante di ocho luna di tempo e persona aki a keda fuera di trabao y awor diripente ela worde overgeplaatst?

DE VOORZITTER: Señor Figaroa no a caba di contesta ainda.

DE HEER H.FIGAROA, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pami duna un splicacion tocante di esey, mi tin cu bay den poco detaye tocante di e schorsing aki. Ta trata aki di un ambtenaar cu na dado momento tabata tin sospecha cu ela comete algun falta. E ora Bestuurscollege a duné un voorlopige schorsing y a laga haci un investigacion. For di e investigacion a resulta cu señor aki a comete algun falta. E ora Bestuurscollege a dicidi di duné un disiplinaire straf. Den e asunto aki Bestuurscollege a tuma diferente factornan na consideracion. Tabata trata di un ambtenaar cu 17 anja den servicio, un tata di hopi yiu. Tambe e persona aki su rekord den pasado tabata limpi. Y tambe a worde tumá na consideracion e situacion cu ela hayé na momento cu ela comete cierto falta. Tumando tur esakinan na consideracion, Bestuurscollege a dicidi di no duna e ambtenaar aki su ontslag, pero duné un disiplinaire straf. Y tambe a dicidi di duné un overplaatsing como cu ta di comprende cu e lo no por keda ocupa e puesto ey y traha na e departamento ey mas. Door cu mester a buska un departamento pa pone e señor aki, e asunto a tuma tanto tempo. Pero esaki ta hací puramento den interes di e empleado aki como cu nos no kier a duné su ontslag. Mientras tanto a haya un solución temporario y ela haya un voorwaardelijke straf. Señor Presidente, mi ta spera cu mi a splika e asunto aki den detaye.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de tweede ronde, het woord is aan de heer A. Werleman.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, nos a tende un contesta extensivo di diputado di Obras Publicas den cual e ta bisa cu e asunto di partimento di graniet tabata algo normal di trabao, y tabata resultado di trabao cu nan a haci di e temponan ey, e resultado cu e begroting no a worde aprobá na tempo y cu ta te na oktober anja pasá e begroting a ser aprobá. Señor Presidente, di oktober anja pasá te cu na mei di e anja aki segun mi tabata tin 7 luna di tempo pa Bestuurscollege haci e trabao. Pero notable tabata cu ta den e luna di maart, april y mei, net prome cu eleccion, durante di campagna, tur e actividadnan aki nos por a mira. No solamente drechamento di caminda, manera señor Kock ta menciona, un cantidad di caminda, e a menciona di asfalt, di azeta, caminda di santo y mi no sabi ki sorto di caminda mas, tur hunto bruhá, dji's pa duna impresion, señor Presidente. Pero, señor Presidente, si nos tambe bay over na e caminda nan cu ló a worde drechá, ta cuanto nan lo ta. Señor Presidente, esaki ta un bonita wega di trece un presentacion masha bonita, cu nan a haci masha trabao. Señor Presidente, kisas algun di e camindanan nan a pasa ariba nan, nan a sera un buraco y nan a drecha e caminda! Señor Presidente, e bermen sí mi ta bisa cu te ainda nan tur ta den mal-estado, e por pasa waak nan si e kier, mi mes por bay compañé si e mester. Señor Presidente, tambe mi sabi cu e drechamento di e camindanan algun di nan ta un grader a pasa y ningun truck di graniet a pasa ariba nan.

Señor Presidente, claramente, esun cu no sabi ta kere loke señor Virgilio Kock ta trece aki padilanti. Señor Presidente, pa esey na cabamento lo mi pidi un investigacion extensivo di DOW, esta di e ambtenaarnan cu ta responsabel hunto cu Accountantsdienst, manera bo persona a pidi, pa duna nos un rapport adecuado tocante con e granietnan aki a worde usá den e periodo di maart, april te mei 7.
Señor Presidente, claramente si nos bin cu un lista asina ey manera señor Virgilio Kock a menciona, tur hende ta kere cu berdaderamente no tin nada robez bao di e cielo di Aruba. Señor Presidente, mientras cu hende por bay di Santa Cruz pa San Nicolas, bo por weita awe ainda na canto di caminda, den curá di hende, Señor Presidente, ainda tin trucknan di graniet cu no a worde usá. Señor Kock no a menciona ni un pia di palabra tocante di esakinan. Señor Presidente, e ta bisa cu e no sabi cu pisonan di cas a worde yená cu graniet. Señor Presidente, pa esey nos ta pidi un investigacion di oficialnan di gobierno, dus ambtenaarnan di gobierno cu ta responsabel, cu no tin nada di sconde, cu no ta haci politiek, pa duna nos un rapport adecuado tocante di esaki. Mi ta spera cu Bestuurscollege ta di acuerdo pa duna nos esaki tambe, si encaso cu nan no tin nada di sconde. Señor Presidente, den algun caso, unda ta combini, e diputado ta menciona di januari te mei, y ami a pidi specificamente maart, april te mei 7, kisas por bay te mei 15, mi no tin nada contra. Pero mei 7 ta e fecha final segun mi.
Señor Presidente, tambe señor Virgilio Kock a menciona en passant cu varios caminda cu mi a pidi tambe a worde drechá. Señor Presidente, net e camindanan ey no a worde drechá. Si e kier mi ta bay cuné ainda na caminda di Casariba bay Pikarón, pa bay waak con e bermen ta. Ningun truck di santo a worde usá, pa un zijweg si nan a usa graniet pa drechele. Di Urataka bay Macuarima, un pida chikito, pa cierto personanan, unda kisas por gana voto, aya sí nan a worde drechá.
Señor Presidente , ainda lo mi kier sabi e suma total cu a worde usá pa drechamento di caminda, na graniet anto, den e periodo di maart, april te mei 7, no di januari te mei. Claro, aworey elá duna un otro presentacion di e asunto. Señor Presidente, encuanto e cifranan cu nos a haya di e diputado cuanto truck di graniet a worde usá, aki si e a duné corectamente di maart, april te mei 7, nos a haya mas of menos un 3000 truck di graniet anto. Esey, Señor Presidente, ta mas of menos den e periodo aki como 50 truck pa dia. Señor Presidente, y aki nos ta mira anto cuanto labor, cuanto actividad tabata tin e tempo ey, specialmente den e tempo di campanja. Pero asina cu e tempo di mei 7 a pasa, Señor Presidente, cos a calma. Te ultimo ey mi a puntra un trahado na caminda, mi a topé y mi a puntre con ta bay, e di: basta bon, pero awor aki ni un truck di graniet nos ta haya pa drecha caminda, ta nos mes mester a coba aki, coba aya pa drecha. Mi no sabi kiko a pasa pero di biaha tur cos a stop. Señor Presidente, esey ta remarkable tambe kiko a sosode den cierto periodo sí tin cantidad di actividad. Pero mientras ainda tin bermen pa drecha, awor sí nan a stop di duna graniet.
Señor Presidente, esaki ta algo masha remarkable cu e diputado a menciona, cu Bestuurscollege claramente no ta duna orden, despues cu nos a aproba e begroting, Bestuurscollege ta belast cu uitvoering. Ta claramente cu e departamento concerní ta bay haci e ehecucion di e trabaonan y aki un of otro opzichter, manera nan ta bisa, of un of otro hende ta pidi y nan ta bay drecha. Señor Presidente, mi kier puntra ki control anto tin ariba esaki, cu opzichter ta duna orden pa bay drecha e camindanan aki, nan ta basha tera den curá di hende of nan ta yena piso di cas. Ki control Bestuurscollege tin ariba esaki anto?
Tocante di e V-wagens tambe ta masha stranjo, Señor Presidente, manera señor Virgilio Kock a bisa, e autonan ta total loss. Señor Presidente, mi sabi si un auto ta total loss, den mi concepto anto, mi no ta weita ningun diputado mas den nan.

Pero segun mi, casualmente mi a pasa dilanti y tur e autonan ta ey, bonita, tur ta den bon condicion, parece especialmente esun di señor Virgilio Kock, Señor Presidente, tabata esun di mas nobo, esta D-5 pa mi nò ganya. Ami ta puntra mi mes, señor Virgilio Kock ta bisa cu ela kibra na su man. E transmission a kibra dus y awor mi no sabi ta kende e kier bay acusa, ta na su man e a kibra. Ta e mes a admiti, Señor Presidente, y awor mi no sabi ta ki bao condicion e a kibra ni laga, pero e mes a admiti cu e auto aki, esun di mas nobo, segun mi tin entendí, a kibra na su man. Señor Presidente, mi ta kere cu ela haci bon uso di djé, pero ela kibré sí.
Señor Presidente, algo tambe masha raro ta cu e diputado ta bisa cu na San Nicolas a keda henter un periodo e keda sushi. Dus mi no sabi cuanto aña cu e Bestuurscollege anterior tabata na poder San Nicolas a keda sushi. Señor Presidente, esaki ta un acusacion na e trahadornan di e Departamento di Obras Publicas cu ta traha na San Nicolas. Ami kier sabi ki reaccion e trahadornan aki tin ariba e acusacion cu señor Virgilio Kock ta bisa cu e lugar a keda sushi pa tres aña largo. Señor Presidente, si acaso cu ela keda sushi, anto boso tabata tin tempo di 7 luna largo pa haci algo, pero segun mi nada no a worde hací, pasobra nos a haya masha keho den e ultimo temponan aki, especialmente den ultimo lunanan, cu nada no a worde hací.
Señor Presidente, lo mi kier sabi tambe como cu e señor diputado a duna nos e lista aki, pa esey nos kier pidi Bestuurscollege pa laga e ambtenaarnan responsabel di DOW hunto cu e ambtenaarnan di Accountantsdienst haci un investigacion tocante cuanto truck di graniet a worde usá pa caminda, cuanto truck di graniet a worde usá pa basha den curá di hende, y cuanto truck di graniet a worde usá pa yena piso di cas cu tabata bao construccion? Pasobra te ainda nos por haya rastro di eseynan, si nan bay haci un investigacion muy pronto. Y tambe, Señor Presidente, cuanto truck di graniet tin bentá actualmente ainda sin worde plamá den curá di hende y canto di cas es ta un tiki lew, cu ningun hende a haci uso di nan, nan ta dji's bentá eynan? Dus aparecer, e granietnan ta bentá ey y kende cu kier por cohe nan. Dus nan no tin destinacion specifico. Señor Presidente, nos kier pa Bestuurscollege laga e dos departamentonan ey investiga tur e asuntonan aki.
Señor Presidente, mi ta calcula cu esakinan ta bastante, pasobra ora nos haya e rapport aki di DOW y di Accountantsdienst, nos lo ta mas seguro, nos lo ta mas convencí kiko a tuma lugar, pero no cu e presentacion cu señor Virgilio Kock a trece pa nos awe ya cu nos ta haya esaki solamente un camuflage. Igualmente nos kier un rapport extensivo di Accountantsdienst tocante e carchinan cu a worde duná, es ta carchi di dokter, sea S-kaart of otro sorto di carchi, ora cu e hercontrol bin es ta na juli di e aña aki. Nos kier un accountantsrapport cuanto carchi a worde duná y si tur e carchinan después di hercontrole, a bolbe worde duná of si algun di nan a worde kitá?
Señor Presidente, mi ta kere cu mester mas aclaracion di Bestuurscollege, pasobra ora cu nos haya e rapport cu nos a pidi, esey nan lo ta bastante pa nos sabi. Ya nos sabi caba cu cierto diputado, cierto personanan politico a usa plaka di belasting di pueblo den forma di graniet pa nan por gana votos. Awor nan por bisa cu kisas esey no a worde haci. Señor Presidente, mi ta sigur cu ora cu nos haya e rapport oficial, p.e. cu otro aña no tin comparacion mes, pasobra e biaha aki ta cantidad di graniet, manera señor Virgilio Kock mes a bisa cu den e periodo ey mes ta 3000 truck a worde usá den dos luna y 7 dia. Masha danki.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, manera mi a principia den prome ronde, tempo di tratamento di presupuesto nos a tende con promesanan a worde hací pa economisa, pasobra cierto momento nos ta tende cu e situacion financiero di Aruba ta asina malo, medidanan financiera a worde priminti entretanto medidanan financiero a basha ariba nos pueblo, y di otro banda economisacion no a tuma lugar. Y awor nos ta yama e reunion aki pa demostra con plaka di pueblo ta worde malgastá.

Nos no tin nada contra cu e sumanan cu nos ta vota aki den ta worde usá pa e pueblo en general, pero nos ta contra ora cu partidonan irresponsabel ta pone personanan den puesto ehecutivo, cu no sabi kiko nan ta haci. Solamente pa cumpli cu ambicion personal, pa nan por trata di gana votos y manera cu a worde bisá caba, Señor Presidente, mi ta ripiti, un persona, diputado ta bisa, no ta porté ningun partido, ta porté su persona pa e haya suficiente votos pa e worde eligi cu votos di preferencia pa e keda diputado te dia cu e worde nombrá como gezaghebber. Señor Presidente cu esaki nos ta mira con plaka di pueblo ta worde malgastá pa cumpli cu un ambicion exagera di cualkier persona cu a worde nombrá como diputado door di un partido irresponsabel. Señor Presidente, mi no tin nada contra cu cada persona tin su ambicion. Si acaso cu e kier logra su ambicion e logré cu plaka for di su saco, pero no cu plaka di pueblo. Señor Presidente, no ta nos intencion di bolbe bay haci tantas preguntas, mas ainda pasobra nos ta weita cu e diputadonan no ta tuma e asunto aki den seriedad, mi no ta bisa cu tur diputado ta bay contesta e preguntanan masha infantil, cu awe ta causando nos ta papia oras tras di oras y lugar di haya e contestanan corecto, nos ta haya un contesta: mi a lubida e preguntanan y mi no a bin prepará; nos tin di bay laga haci un investigacion ariba djé; Tabuleerdienst ta hopi aña atrasá cu nos no por haya por lo pronto e informacionnan adecuado. Pa esey, Señor Presidente, nos ta spera di haya ainda e informacionnan por escrito y nos ta bay completamente di acuerdo cu proposicion di sr. Apolonio Werleman, unda cu nos ta desea un investigacion, principalmente na Dienst Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg y Werkverschaffing y DOW, durante di lunanan januari te cu 15 di mei. E investigacion cu nos ta pidi aki ta pa Accountantsdienst haci un control y lo mi tabata kier haya un contesta di Bestuurscollege cu si berdaderamente loke e diputado concerní a contesta, ela contesté oficialmente pa Bestuurscollege.

Lo mi kier sabi cu si tur e careteranan mencioná p.e. - pasobra e impresion cu mi ta haya cu e diputado aki a bay cerca e straatnamencommissie pa traha listanan pa solamente purba gana tempo - oficialmente ta un informacion di Bestuurscollege pa na momento cu Accountantsdienst haci un onderzoek pa e por duna nos un relato ariba tur informacionnan cu nos a haya di e diputado concerní.

P. e. Señor Presidente, e diputado ta trece padilanti cu cierto momento e Bestuurscollege anterior, pa motibonan di trouble den Bestuurscollege no por a ehecuta proyectonan. Entre otro e ta menciona cu na oktober 1970 e begroting '70 a worde aprobá y hopi trabaonan di Kapitaaldienst mester a worde ehecutá, y ta pa tal motibo hopi graniet etc. a worde gastá. Entre otro e a menciona caretera di Noord, Santa Cruz y Paradera. Pero, Señor Presidente, por ta cu e diputado sabi masha bon of cu e no sabi, pero e caretera di Santa Cruz, Noord y Paradera, e eerste fase a worde aprobá ariba presupuesto di 1969. Pa motibo di scareedad di personanan cualificá, e preparacionnan a dura asina tanto cu te na fin di '70 nan a worde aanbesteed y ta firmanan, empresanan particular a ehecuta e careteranan aki y no Openbare Werken. Pero sí e tweede fase p.e. di Santa Cruz y Barcadera a worde aprobá den e presupuesto di 1971 y den e tweede fase esun di Noord ta e unico caretera a worde aprobá ariba e presupuesto di 1970. Asina ta, Señor Presidente, fuera di esey, loke nos ta puntrando e mesun post cu e diputado concerní a trece padilanti, es ta e post di Onderhoud wegen, trabaonan di Kapitaaldienst no ta worde hací cu plakanan cu ta poní ariba post ey. Esaki ta pa demostra, Señor Presidente, cu e diputado concerní ta duna Raad, e Cuerpo mayor di Aruba informacionnan robez y pa esey nos lo desea y nos lo keda para ariba pa nos por haya un accountants-onderzoek ariba e departamentonan aki.

Señor Presidente, y mi ta kere caba, a worde bisá aki den mas of menos cuanto graniet a worde gastá y e informacionesnan cu nos a pidi ta pa demostra e diferencia entre trabaonan normal pa bienestar general di pueblo y trabaonan especialmente pa gana votos, especialmente cu un diputado tabata haci, y cu otro personanan cu kisas tambe tabata ariba lista, tabata malusá nan posicion pa nan trata di gana votos.
Ariba Dienst Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg, te hasta nombernan a worde mencioná aki den di personanan cu ta traha na dicho departamento y cual personanan ta aparece ariba lista di e partido di P.P.A. y cu e personanan aki tabata entregá N-kaarten, S-kaarten y te hasta pone personanan ariba pay-roll di onderstand, sin cu tin nan aprobacion di Bestuurscollege. E diputado concerní y Bestuurscollege por desmentí esaki of por bisa cu nan no ta na haltura, un motibo mas pues pa Raad laga haci un onderzoek pa weita con personanan ta haci abuso di nan posicion solamente pa trata na haya votos y abusa di necesidadnan di hende pa por ranka nan voto.Ora cu nos ta haciendo pregunta ariba promocionnan, nos ta haya contesta cu ningun promocion no a bay abnormal. Pero sí mi a menciona un ehempel, mi no a menciona e nomber, pero con un persona cu solamente 10 aña di servicio den Obras Publicas sin ningun preparacion, ta haya promocion pa hoofd-opzichter eerste klas, mientras otro persona cu capacidad, cu 26 aña di servicio, ta keda tení ariba e rang cu e ta. Señor Presidente, ta bien conocí cu e persona aki a traha cu alma y cuerpo pa e diputado concerní, ta pa tal motibo ningun momento nan por duna nos e impresion of bin cu palabranan bonita cu e personanan aki a haya promocionnan normal y cu consehonan di e hefenan di e departamento, segun e reglanan.
Tocante di autonan di huur, Señor Presidente, y esaki nos a trece caba durante di tratamento di presupuesto. Naturalmente nos lo no tin nada contra si cierto momento si e autonan di e diputadonan ta danjá, cu nan por huur auto cu nan por representa nos pueblo den e trabao cu nan ta haci. Pero e impresion a worde creá cu desde dos di september, despues cu a bin cambio di Bestuurscollege, V-wagens a bin na moda y e informacionnan cu nos a haya, cu cierto momento, aunke cu e dienstwagen ta bin clá, nan ta worde lagá dilanti di Bestuurskantoor pa e diputadonan por keda core den autonan di huur, aire-acondicionado. Señor Presidente, esaki nos ta trece padilanti, pasobra cu si berdad Bestuurscollege ta haya cu mester sana e situacion financiera y belasting tras di belasting ta pisa ariba schoudernan di nos pueblo, cu henter e pueblo mester haya un peso mas pisá pa paga for di e sueldonan cu ta keda mescos, anto mi ta haya cu e Bestuurscollege mester duna ehempel tambe pa por yega na economisa y duna e ehempel pa no gasta mas di loke ta necesario. Señor Presidente, mi ta bay ariba loke a worde trecí padilanti, e informacionnan cu nos a haya ariba studie-opdracht.
Mi ta haya contesta for di e diputado concerní cu e no ta na haltura di e personeelsbezetting p.e. na Colegio Arubano. Ta conocí, Señor Presidente, cu un persona cu tin su M.O.-Spaans of doctoraal Spaans, unico lugar cu e por traha aki na Aruba den enseyansa ta na Colegio Arubano. Awor mi ta puntra Bestuurscollege pues si acaso cu e diputado concerní no ta na haltura, con Bestuurscollege por haya cu e desicion cu e a tuma ta corecto? Mi ta ripiti cu e persona aki ta un persona cu tin 36 aña di edad. E persona aki no ta bay caba su estudio den 4 a 5 aña, manera e informacionnan cu nos a haya sino pa e switch over completamente, e ta bay dura 6 a 8 aña pa e por haya su doctoraal. Na di dos lugar, ora cu mi a puntra pakiko un maestro di scool cu ya tin su L.O.-Spaans, ta den su linja di estudio, y ta mihor pa nos enseyansa cu e persona aki ta sigi pa M.O.-Spaans. Pero e motibonan financiero a dunami e impresion y duda cu e desicion di Bestuurscollege ta correcto. Pasobra na momento cu e persona aki ta cla cu su 42 aña mas of menos, si e dura e tempo maximo di 8 aña, e persona aki lo tin 44 aña di edad. Cu 50 aña e persona aki ta bay cu pensioen, y ora cu e persona aki bin traha bek, ta unda Bestuurscollege, ta unda Aruba ta bay saca probecho di su estudio, mientras cu nos tin poco hoben cu ta trahando aki na Colegio Arubano, nos tin dos hoben, segun informacion di diputado di enseyansa cu ta biniendo clá e aña aki.

Nos tin informacion cu no ta e dos hobennan aki ta bin clá, pero cu tin mas ta bin clá y cu ta studiando sin beka tambe na Hulanda. Mi por a recomenda e diputado pues di bay tira un investigacion den e boeki di tur e Antilliaanse studenten cu ta studia afor, pa e por haya un idea ta cuanto personanan ta studiando y ki aña e personanan aki ta bin. Señor Presidente, fuera di esey e prome informacion cu mi tabata tin, ta solamente un persona cu ta caba H.A.V.O. a pidi un beurs pa bay studia pa M.O.-Spaans. Na prome lugar, Señor Presidente, un estudiante cu no ta casá e gastonan ta mucho menos. E ta hoben, ora cu e bin, añas tras añas e por ta keda traha aki pa nos educacion. Y fuera di esey nos tin un scarcedad di maestro di scool, pa saca un maestro di edad awor aki pa mandé Hulanda, crea un lugar habrí atrobe, pa cual poco dia ey un delegacion di 7 persona mester a haya Hulanda pa bay trata na buska mas maestro. Señor Presidente, Bestuurscollege no a convence nos cu e argumentonan cu nan a usa pa hustificá e dunamento di studie-opdracht. Segun mi tin entendí, Señor Presidente, tin mas studie-opdracht na e momento aki den tratamento y mi kier a pidi Bestuurscollege pa tene cuenta cu esaki cu nos mester di hopi maestronan di scool y mihor pa duna beca na e hobennan cu ta caba nan H.A.V.O. pa nan por bay studia y bin yuda nos den nos educacion, cu nos ta saca maestronan di hopi aña di experencia, casá, cu yuinan, pa cual gobierno mester bay paga tur nan gasto, pa nan bay studia na Hulanda. Y fuera di esey, manera ta conoci, ta ki garantia gobierno tin di e persona cu ta haya su studie-opdracht, cierto momento e por laga gobierno sabi cu e no ta interesa mas pa bin traha aki na Aruba, y tur e plaka invertí den su estudio ta worde usá pues pa kisas cualkier otro pais.

Señor Presidente, ariba e contesta cu nos a haya tocante di nombramento di hefe di Salubridad Publico, e diputado concerní a bin cu argumentonan masha bonita, pero hecho ta keda, Señor Presidente, cu e interes general no ta sirbí, ora cu un persona ta worde nombrá día 9 di februari como hefe di Departamento di Salubridad Publico y dia 12 di februari e ta worde beëdigd como minister, mas ainda pasobra e persona aki ta lider di e partido cu actualmente ta den Bestuurscollege, nan a participa na tur negosacionnan y deliberacionnan pa promocion di Gobierno Central, nan sabi masha bon cu e persona aki lo a bira minister, mi no ta kere cu e interes general a worde promoví door di nombra e persona aki, cual puesto por keda sin por worde yená tur e tempo cu e persona aki ta keda minister. Esaki ta algo normal; dilanti di television, e mesun lider ta bisa cu den partido no ta existi interes personal, pero nan ta cuminsa cu demostra ta kiko'ta interes personal, despues pa corda kisas cu si lo tin interes general ainda.

Señor Presidente, ariba contesta di hefe di Touristenbureau, mi ta bolbe ripiti, nos tin hopi aprecio grandi pa e persona como un persona administrativo y su puesto den administration na departamento di Enseyansa. E persona aki, mi mes a traha cuné di cerca, e ta capaz na e departamento ey. Pero, Señor Presidente, ora cu mi ta haya contesta cu for di e diputado Max Croes cu e no a worde nombrá como diputado pero como persona, abase di su cualificacionnan. Naturalmente, Señor Presidente, ta conoci cu e no a worde nombrá como diputado, pero hecho ta cu na momento cu e a worde nombrá e ta diputado, mi no ta kere cu e a bay core kita su bachi di diputado un rato y a worde nombrá y despues e ta bolbe bisti e bachi di diputado bek. Impresion ta keda amargo den wowo di pueblo. Aunke cu e persona aki kisas ta sumamente cualificá pa e posicion ey, awor mi no ta papia di tur e malcontentonan cu e desicion di Bestuurscollege a crea den departamento di Touristenbureau, pero pueblo ta huzga cu ora cu nan no ta papia di interes personal, un persona cu mientras cu e ta diputado ta worde nombrá y un otro persona mientras tres dia despues ta bira minister ta worde nombrá hefe di Gezondheidsdienst.

Señor Presidente, mi ta contento di tende for di e diputado di Finansas cu tin plan pa reorganisa e administracion di gobierno pasobra awe nos a tende con p.e. Tabuleerdienst, con atrasá e departamento ey ta. Ta bira tempo, Señor Presidente, pa trece reorganisacion. Pero mi no ta kere cu e desicion di Bestuurscollege, saca un persona bon cualificá for di departamento di Finansas cu por bira hefe di e departamento ey, na momento aki pa bin ocupa e puesto di Eilandsontvanger, mientras cu indudablemente e persona cu tabata next-in-line pa bira hefe, mi ta kere cu abase di tur su experencianan, e mester ta sumamente cualificá pa e trabao ey.
Y, Señor Presidente, mi no a tende nada tocante di e puesto vacante di hefe di Obras Publicas. Manera mi a bisa den prome ronde, unda tin huma tin candela y a worde comenta den pueblo cu tin nombramento pendiente di e actual diputado di Obras Piblicas, cu awe mester a duna cuenta di su trabao, principalmente durante di eleccion. Gustosamente nos lo kier a tende for di Bestuurscollege si tal rumor of tal proposicion ya ta den tratamento y cu e persona aki lo bay bira hefe di e departamento ey. Pasobra manera nos sabi actualmente tin un persona cu ta trahando ey como waarnemend hoofd y mi no ta kere, considenrando loke contestanan cu nos a haya, manera cu nan a worde contestá, mi no ta kere cu e dos personanan aki por midi forsa pa tal puesto.
Señor Presidente, mi no a haci preguntas den e di dos ronde aki. Nos ta basta convencí cu e manipulacionnan di cierto diputado of otro personanan cu ta ariba lista di un partido, abusando di nan puesto, por causa un chaos financiero pa nos isla. Y mas ainda den tempo ora cu sacrificio ta worde exigi di nos pueblo, pero di otro banda mal ehempel ta worde duna pa personanan cu na prome lugar mester duna e bon ehempel.
Nos ta keda ariba e proposicion di señor Apolonio Werleman pa nos laga Dienst Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg y Dienst Openbare Werken worde controlá pa Accountantsdienst y laga Accountantsdienst den un termino masha corto, si ta posibel un luna of dos luna, entrega nos Raad un rapport tocante di e dienstnan aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I. LEO: Señor Presidente, mi tambe a keda hopi desapuntá cu e contestanan cu a worde duná pa e diputadonan. A worde hopi gedraai rond di e preguntanan, cosnan a worde papiá cu no ta berdad, a worde papiá di camindanan cu no ta existi, Casibari pa Rooi Afo no ta existí, asina ta cu mi no ta comprende ta di unda e cosnan aki a sali awe.
Mi a puntra tocante di tereno pa reunionnan publico di P.P.A. ta worde hací limpi cu grader. Mi no ta kere cu tin werk-order pa esey. Tambe terenonan di hende cu a worde hací limpi sin werk-order.
Tambe mi a puntra di un tal Barrett cu tabata traha na DOW, cu a worde poní na DOW, cu tabata tin masha mal record y ainda tin mal record. Awor cu e ta trahando tambe ela bolbe bay bisa su record poco mas malo y mi kier sabi kiko a para cu e persona aki nan. Si señor Presidente, sabi algo, como Plaatselijk Hoofd van Politie, si e ta cobrando salario ainda na DOW.
Y tambe cuenta di partimento di panflet den ora di trabao cu autonan di dienst, mi no a puntra na e Bestuurscollege bieuw, pero na e Bestuurscollege actual.
Señor Presidente, tambe mi a puntra si ta berdad cu tin trahadornan di gobierno cu ta traha pa un club privá den oranan di trabao y cu ta cobra salario. Mi no a haya contesta ariba esey tampoco.
Señor Presidente, mi ta haya cu ora cu miembronan di Eilandsraad haci preguntanan aki den, mi ta haya cu ta deber di diputado di contestanan na un manera cu e miembronan por keda satisfecho anto, pa no draai rond di e preguntanan y bin cu cosnan aki den cu no vale la pena. Pasobra e pueblo no ta eligibo pa bo bin aki den pa haci pregunta y despues haya contestanan cu no ta sirbi pa nada. Mi ta haya cu ta bon pa e diputadonan tuma esaki bon na tino ku ora ku worde hací preguntanan aki den pa e contestanan bin na un manera cu tur hende por keda satisfecho, pero no draai rond di preguntanan, contestando cosnan cu no ta importa nos nada.

Pa esey mi ta haya cu den tempo di eleccion hopi a worde malgastá y nos no a haya contesta ariba dje'le. Lo ta bon, pa manera señor Werleman y señor Betico Croes a pidi pa laga investiga e casonan akinan, pa nos por a haya contesta of rapport di nan. Mi ta kere cu den e di dos ronde aki lo mi no haci mas pregunta, pasobra lo tin casonan mas importante, Señor Presidente mi ta haya cu te aki nan den e di dos ronde.

DE HEER E.M. de KORT: Señor Presidente, hopi biaha a worde bisá aki den Raad:"abrir la boca no es hablar" mi ta kere cu awe diputado Virgilio Kock a bolbe duna nos un prueba cu "abrir la boca no es hablar." No solamente su contestacion tabata masha infantil, sino tambe e tabata tin informacionnan completamente eronio den su contesta. Pero apesar di esey nos por a tende cu gobierno ta gasta 15.800 truck pa aña di graniet, locual cu mi tin gana di miré hustificá, fuera di algun caminda cu e a menciona.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Punt van orde, mi no a bisa 15.000 truck, mi a bisa 15.000 cubic yard.

DE HEER E.M. de KORT: Señor Presidente, señor Virgilio Kock no a bisa 15.000 cubic yard, sino ela bisa 1297 truck durante di luna di maart, y 1.337 durante luna di april, si bo coy un averahe pa luna y multipliké cu 12, cual ta trece na un suma di 15.804 pa aña.
Mas alew, mi no conoce tur districto mucho bon, pero mi ta kere cu districto number 3 cu ela menciona sí, mi por bisa mi conoce basta bon. Como punto 9 e a menciona cu nan a traha un caminda na Rooi Lamoenchi, punto number 11 nan a traha un caminda di Pos Chikito pa Rooi Lamoenchi, Señor Presidente, Rooi Lamoenchi tin un cas aden y tin solamente un caminda cu ta bay di e caretera di Pos Chikito pa e cas di Rooi Lamoenchi, y no ta existi un otro. Kisas nan por a bruha y benta e graniet, manera e diputado a bisa riba e piso di cas. Por ta cu ta asina y nan a boek e pa Rooi Lamoenchi, pero ta ún caminda tin y ta e caminda ey tin e adres di Rooi Lamoenchi 1, pa caretera principal na Pos Chikito.
Mas alew diputado Kock ta comenta detayadamente ariba e truck di sushi, con grandi e baki ta,con hundo e baki ta, con e baki ta bay laria, con e ta di banda, locual ningun momento nos a haci pregunta ariba djé. Y otro pregunta cu sí nos a haci a keda sin worde contestá. Diputado Kock lo a kiboca su mes y kere cu e preguntanan aki, a worde hací na djé como vakman. Ningun momento, nan a worde hací n'é como diputado y e mester contesta nan tambe como diputado.
Locual mi a menciona un ratico pasá, Señor Presidente, un pregunta cu e mester contesta of comentario cu e mester remarka no a worde remarká. Mi por duná un ehempel tambe. P.E. ela menciona cu señor Osbaldo Croes cu a puntra tocante di e D-wagen cu a carga bruid, pero ela lubida di comenta ariba e V-wagen cu a worde gehuur pa Bestuurscollege, pa su persona core durante di siman di eleccion y dia di eleccion cu sticker di P.P.A. ariba djé. Tambe e a lubida di comenta cu diputado Figaroa a core D-wagen den Tanki- Leendert cu bandera di A.V.P. mará ariba djé. Riba eseynan e no a comenta ainda. Y ainda lo mi aprecia contesta ariba esakinan.

DE HEER S.A. FELICIANO: Señor Presidente, di mi banda mi mester bisa cu mi ta masha contento cu e contestanan di e diputado di Obras Publicas y generalmente tur e diputadonan concerní, unda atrobe nan a demonstra di ki capacidad nan ta posee. Mi mester ademas di esey cu e impresion cu mi ta haya di e Bestuurscollege, mas bien di e diputadonan concerní, kendenan a papia pa oras largo ariba cosnan cu no a ser puntrá. Y mi ta haya e impresion anto cu nan ta trata aki nan, di loke nan ta bisa: mata tempo. Mi ta puntra mi mes ta kiko ta e motibo cu e diputado concerní ta trata di mata tempo. Nos tur sabi di e problemanan actual y nos tur sabi cu e candela bao di e stoelnan ey ta poco cayente. Sinembargo ....

Er ontstaat een lichte opschudding onder het publiek in de publieke tribune.

DE VOORZITTER: Mi tin di hala atencion di publico cu segun Reglamento di Orden di Eilandsraad no ta permiti pa ningun hende den publico haci ningun sorto di expresion di opinion durante di e reunion aki. Mi ta pidi boso cooperacion pa e publico por keda presente. Ta mi deseo pa e reunion aki keda un reunion publico. Cu boso cooperacion e por sigi asina. Sea asina bon di scucha y waak, pero no duna ningun sorto di expresion.

DE HEER S.A. FELICIANO: Danki, Señor Presidente, atrobe a keda comprobá cu e reglanan bao di cual e Raad aki ta biba, ta hopi dictatorial. Hasta nos ta haci falta di derecho di expresion den publico. Pero Señor Presidente, no solamente esey, tin hopi mas reglanan cu nos no ta di acuerdo cunele. Ora mi ta bisa nos, mi ta papiando di e votadornan. Pasobra mescos cu ami persona ta representa cierto cantidad di votos di un partido, Bestuurscollege tambe ta representa e Eilandsraad aki. Tur desicionnan, tur besluitnan cu ser hací pa Bestuurscollege, ta carga nos responsabilidad. Pero no ta cu nos tur ta di acuerdo cunele.
Papiando di e candela bao di e stoelnan, e momento a yega, Señor Presidente, cu nos ta mira cierto accionnan di parti di Señor Presidente, kende cu no ta eligí pa voto di pueblo. Pa parti di Bestuurscollege cu no ta tene cuenta cu e Raad den su totalidad, aki nan lastimamente ta bin e falta di democracia, sinembargo e momento ta yega, Señor Presidente, cu nos mester tene cuenta cu esey.
Mi kier a bisa ademas di esey cu mi ta ripara den e oranan cu ta pasando, Señor Presidente, cu e reunion aki atrobe lo ser cancelá of geschorst te un proximo fecha. Mi ta haci un fuerte apelacion............

DE VOORZITTER: Señor Feliciano, nos ta tratando un agendapunt aki. Loke cu Bo ta papiando no tin nada di haber cu e agendapunt aki. Mi kier pidibo pa tenebo na e agendapunt.

DE HEER S.A. FELICIANO: Danki, Señor Presidente, otro reglanan cu a ser comprobá cu mester ser cambiá.
Biniendo back awor, Señor Presidente, ariba e agendapunt, ainda ta di mira cu si berdaderamente lo mester bin un otro agendapunt. E contestacionnan ta masha detayá, sinembargo conteniendo masha poco hechos. Mi kier a bin awor aki ariba nan, no pasobra mi ta desea di haya contesta en detayes, mi ta duda cu esey lo ser duná awe nochi, y teniendo cuenta di e candela bao di e stoel ey, mi kier pa e reunion aki ser mas corto posibel pa nos por sigi batayá pa e interes general di pueblo. Mi kier a bisa na señor Kock, cu permiso di Señor Presidente, cu den su betoog, den su declaracionnan tin cierto cosnan cu mi no ta contento cunele. P.e. señor Virgilio Kock ta admiti cu DOW a usa autonan di huur na lugar di autonan di dienst pa un motibo of otro e auto di dienstnan ey na e momento ey no tabata funciona bon. Bentahoso claramente pa e señor diputado cu durante di dia di eleccion V-wagens tabata plamá ariba Aruba, cargando hende pá bay vota. Hasta mi tin portret cumi, Señor Presidente, unda cu ni e señor diputadonan ta core e V-wagens, pero ta laga un di su campanjadornan pa carga hende bay vota pa asina e por haya mas voto cu ta posibel.
Señor Presidente, mi kier a comenta un rato ariba e tan afamado baki di sushi. E diputado concerní cu ta papia di baki di sushi, Señor Presidente, mi ta kere cu ta muy husto cu awor cu e temporada a pasa y tur e movimientonan di eleccion, ta bon cu Abo como Plaatselijk Hoofd van Politie por pone un poco mas atencion na e sushedad cu dia pa dia ta bin mas ariba nos isla, especialmente e sushidad cu ta worde bentá den terenonan publico den anochinan scur pa mayan empleadonan di DOW mester sea kima of pasa bulldozer den dje'le.
Mi ta kere cu ta muy husto, unabez cu den pasado nos a trata di tene Aruba limpi, atrobe nos por mantene nos lema ey y mira pa e cosnan aki no por pasa mas.

Awor mi kier a contestá señor Virgilio Köck of mas bien repasa su contesta encuanto di mi preguntanan. Mi mester pidiele pa si ainda ta posibel repasa e tape ultimo di nos reunion y e por mira cu eyden mi a pidi, fuera di loke ela nami, un poco mas di pregunta. Mi no ta interesa di bolbe repasa e preguntanan ey, pero mi ta spera si cu e lo bolbe check nan, pa na momento cu e entrega nos, cu e por entregami un contestacion mas en extenso y mas practico. Sinembargo mi kier a menciona p.e. unda cu e ta bisami cu den e Bestuurscollege actual ningun di nan no tin famia cu tin vergunning di V-wagen. Por fabor, repasa esey un rato. Tambe mi kier a bisele cu e rumor cu ta pasando di e HBS'ers por ta rumor, pero e ta bisami cu ningun HBS'ers no a pidi su retiro, casualmente awe nochi, Señor Presidente, mi a weita esun cu mester a kita for di trabao luna pasá, ela pidi su retiro luna pasá y pa un motibo of otro nan a pidié pa keda un luna mas.
Tambe mi kier a puntrele si e ta haya husto, Señor Presidente, cu un ley ta existi unda cu p.e. bo tin derecho di pasa bo telefoon over pa un otro hende. Mas bien mi ta kere cu na momento cu bo sali for di Aruba, bo mester pone bo telefoon disponibel pa uno cu tá aki na Aruba. E motibo cu mi ta bisa esaki ta cu bo ta haya un maestro di scool cu ta bin aki pa seis luna, anto despues e ta bay back y e ta pasa su telefoon pa un otro cu ta bin pa seis luna. Awor e pober comerciante den pueblo cu mester di un telefoon pa gana su pan, no ta haya telefoon. E ta keda ariba wacht-lijst pa dos a tres aña, mientras tanto cu hendenan di exterior sí ta haya telefoon. Pa esey mi ta haci ainda un fuerte apelacion y mira si ainda nos por cambia e ley, pasobra ley ta trahá door di hende y ta hendenan ta haci e cambionan necesario.
Tambe mi kier a menciona cu e hecho ta keda cu berdaderamente ta bay habri den e futuro cercano cierto cantidadnan di telefoon pa e pueblo sea San Nicolas, Savaneta, Santa Cruz, Noord, Oranjestad, pero mester tene cuenta tambe cu e peticion ta bira mas grandi. Unda mayan bo ta haya 200 linja habri, por ta cu bo ta bolbe haya 500 hende cu ta pidi telefoon. Asina ta cu e argumento cu 200 por bin na alcanza e peticion, sea asina bon di tene cuenta cu e 200 ey no ta yega. Y ta necesario anto pa nos cuminsa traha mas bien den e linja ey. Mi kier a comenta solamente un rato, Señor Presidente, ariba e comentario di nos diputado unda cu e ta bisa cu e no ta na haltura cu un diputado a carga bruid den auto di dienst. Sinembargo, Señor Presidente, ...

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punt van orde, mi a bisa den mi contesta na señor Osbaldo, cu ta berdad.

DE HEER S.A. FELICIANO: Ta berdad.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Si, ta berdad. Den e Bestuurscollege anterior un diputado a carga bruid den auto di dienst.

DE HEER S.A. FELICIANO: Cua? Mi ta contento cu bo a bisa esey, Señor Presidente, pasobra ela bolbe bisami un biaha mas den e Bestuurscollege anterior, pero nos no ta papiando di Bestuurscollege anterior, pero di e Bestuurscollege presente. Den nos pensamento ta un Bestuurscollege e ta keda. Bestuurscollege ta representa deseo di Eilandsraad, y Eilandsraad ta representa deseo di pueblo. Pues ora cu e bisami e Bestuurscollege pasá, ami ta bisele cu e Bestuurscollege actual tambe a haciele. Mi ta bay asina lew di bisele cu e diputado concerní a carga bruid di un candidato ariba lista di P.P.A.
Señor Max Croes ta bin cu personeelsbeleid y beleid di Bestuurscollege. Pero, Señor Presidente, mi no sabi di ningun ley, y si mi no ta ekiboca, corigimi ariba esaki, mi no ta na haltura di ningun ley cu ta permiti Bestuurscollege di tin un beleid. Of por ta cu nan ta interpreta "beleid" den un otro sentido cu ami ta interpretá "beleid".

Pero den mi pensamento e beleid di Bestuurscollege tá e beleid di Eilandsraad. Te asina lew, Señor Presidente.

DE HEER O. CROES: Señor Presidente, pa motibonan fuera di alcanze mi tabata laat na reunion, unda cu mi no por a tende e contestanan cu Bestuurscollege a duna Raad ariba preguntanan hací door di varios miembro. Podiser tabata tin algun cos cu no a worde contestá, sorry, pero mi a llega un poco laat. Señor Presidente, mi ta masha di acuerdo cu loke señor de Kort a bisa awor ey, "abrir la boca no es hablar". Mi ta di acuerdo cunelé, pasobra ela worde comprobá actualmente. Pero tambe tin otro proverbio ta bisa: un loco por haci mas pregunta cu mil sabio por contesta.
Di nos banda, Señor Présidente, nos por a ripara cu e fraccion di P.P.A. no a bin cu preguntas, pasobra cu nos ta considera adelantá cu e beleid di Bestuurscollege promé y durante di campanja cu a caba dia 7 di mei ultimo pasado, tabata ta un beleid corecto. Actualmente pa politica e reunion aki a worde pidí pa asina oposicion por lanta hopi stof di graniet of otro stof, pero a worde comprobá cu e acusacionnan ey ta carece di cualkier berdad den dje'le, segun cu mi por a comprende mi a puntra mi coleganan con e contesta tabata ta.
Señor Presidente, pero ami tambe ta bisa cu si acaso tabata asina cu 8.000 truck di graniet a worde partí na un cierto cantidad di hende ariba Aruba. Mi kier a puntra un hende haya un averahe di dos truck pa cada cas, si acaso ela worde partí na cas di hende, lo ta mas of menos 4000 cas lo a haya dos truck di graniet cada uno pa drecha dilanti di nan porta di cas of pa cualkier cos. Anto mi ta puntra si no ta un gran parti di pueblo Arubiano a worde yudá cu algo. Si nan no a haya, ta pasobra nan no a pidiele pero esey, Señor Presidente, ta un opinion dimi, si tabata asina tanto. Pasobra cu kiko lo mi a bisa of cualkier miembro di Raad lo a bisa, ora cu un ambtenaar cu no ta biba mucho lew for di Bringamosa, ta bisa, bati man na su pecho y bisa: Diputado Betico Croes a laga yena piso di mi cas. Nos no a reacciona ariba dje'le nunca antes. Señor Presidente, nos no ta haci politica barata.
Señor Presidente, tambe lo a worde papiá aki den durante di e reunion aki, ta diabierna aki awe nochi atrobe tocante di e personeelsbeleid di Bestuurscollege. Mi no sabi si Bestuurscollege tabata na haltura, mi ta kere cu e mester tabata cu pa hopi dia cantidad di biaha reunionnan, cu por yama, reunionnan di M.E.P., tabata tuma lugar pa 3, 4 ora largo den ora di trabao bao di e trapi di Bestuurskantoor. E diputadonan y Señor Presidente sabi, banda panoord den Bestuurskantoor, bao di e trapi tin un toonbank asina, para na e toonbank ey e reunionnan ta tuma lugar diariamente 3 ora largo pa dia door di ambtenaarnan y Bestuurscollege no a actua contra esey. Mi ta considera esey como falta di beleid di Bestuurscollege. Mi ta spera cu e Bestuurscollege lo corigi cierto circumstancianan asina en lo futuro.
Señor Presidente, mi no tabata na haltura, pero mi a tende awor ey door di boca di e diputado concerní cu pa nombramento di hefe di Gezondheidsdienst, pa cual a resulta un vacature ultimo aki door cu e hefe cu tabata ta ey lo a yega na e edad di pensioen.
Mi a weita advertencia den corant di e Bestuurscollege cu a pidi pa un hefe di e departamento ey y awe nochi mi a tende cu tabata tin 3 hende cu a aplica pa e posicion ey. Mi ta kere cu e ta corecto. Di e 3-nan ey, dos cu a biba riba Aruba nunca, kisas nan no conoce Aruba mes. Un di nan só tabata un docter aki na Aruba. Mi ta puntra mi mes kiko Bestuurscollege lo por a haci, keda sin nombra e dokter ey, nombra un di e dosnan di afor. Casualmente, e homber a bira minister awor. Pero no ta prome persona cu ta como hefe of como ambtenaar di gobierno, ocupando un puesto den un of otro departamento di gobierno, a bira minister of diputado.
Nos tabata tin y nos tin ainda maestronan di scool cu tabata y ta diputado caminda cu nos tin scarcedad di maestronan di scool, sinembargo e persona ta den politica y ela haya e posibilidad di bira diputado of minister, e ta

ocupa e puesto ey, temporalmente.
Señor Presidente, tambe a worde puntrá pa hací un accountants-onderzoek na departamentonan di DOW, Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg. Di nos banda naturalmente nos fraccion no tin nada contra, solamente nan ta keda pidi pa e investigacion bay un poco mas lew, especialmente den Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg, cu e investigacionnan ey por bay mas lew encuanto di Werkverschaffing, back te dia prome di juli 1967. Laga nos bay weita kiko a pasa na Werkverschaffing durante di e temponan ey.
Pa clarificacion lo mi kier a tende aki rato for di diputado concerní, cu si e tres camindanan cu ta bao di reconstrucción di Oranjestad pa Noord, Oranjestad-Paradera, Oranjestad-Santa Cruz, si tur tres ta worde hací door di companianan particular; mi ta bao di impresion cu ta un di nan só y dos door di DOW. Si no ta asina, lo mi kier a tende con e ta anto door di e boca di e diputado concerní.
Señor Presidente, tambe e investigacion lo ta bon si e bay di parti di DOW cu e diputado concerní (si en caso ta asina, laga haci mas investigacion) laga investiga tambe cu si e ambtenaar cu ultimamente (mi no sabi si e ta aki ainda) tabata encarga cu scirbimento di bonnan pa peticionnan di pueblo pa bay hos pos di w.c., esta e diputado Daniël Leo, cu ta encarga cu scirbimento pa pos di w.c., si e trabao ta worde hací, segun cu e peticion ta bin aden. Esta cu si no ta pasa cu un peticion di awe worde hací prome cu un di ayera of antayera. Pues, si nos haci un investigacion, laga nos haci eseynan tambe. Señor Presidente, manera mi a bisa di nos banda, no ta nos a yama e reunion aki, nos ta di acuerdo y satisfecho cu e contestanan en general di Bestuurscollege. Dankí.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan Gedeputeerde Virgilio Kock, die zal antwoorden in de tweede ronde.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segundo ronde mi a ripara cu hopi miembro di Eilandsraad cu den prome ronde a haci hopi pregunta, tambe a haci hopi acusaciones, y cu diripiente tur boca a sera pasobra e contestanan di Bestuurscollege tabata asina detayá cu nan no por a pone nada mas entre y cu door di esey eigenlijk, maske cu nan no ta admiti, pero en berdad nan a keda masha satisfecho cu e trabaonan di Bestuurscollege di Aruba ta haci.
Solamente poco miembro di Eilandsraad a pidi un of otro investigacion door di Accountantsdienst ariba diferente puntonan. Mi kier bisa ariba esey cu Bestuurscollege no tin nada contra pa haci esey si e miembronan di Eilandsraad cu a pidi esey, bin cu prueba ariba papel di kiko e puntonan ta concerní y bin cu prueba cu asina por haci posibel cu un investigacion por worde haci.
Stranjo cu hopi miembro di Eilandsraad cu tabata den e Bestuurscollege anterior, toch ta haya ta nodig pa tira acusacionnan na cara di Bestuurscollege aki, cu ta haci tur su posibel pa drecha tur e camindanan y e bermen manera mi a menciona den promé ronde. Esaki ta plaka di pueblo y caminda di pueblo ta worde drechá. Ningun biaha por a ripara cu e Bestuurscollege aki p.e. un diputado ta laga yena curá di cas di su tata cu graniet. Y podiser e ex-diputado lo bay menciona cu esey no ta berdad.
Señor Presidente, aki mi tin un portret di un periodico di Aruba, anto ariba e portret aki tin un edificio y ariba e edificio aki ta scirbí "Franki Auto Parts", F.C. Croes y anto bao di dje ta scirbí:"ayera mainta nos fotografo por a capta e bista for di curá di un cas di tata di un diputado caminda cu tabata tin algun persona ta trahá. Si hende weité, Señor Presidente, si hende waak bon tin poco obrero ta trahando den e curá aki, uno, dos, tres: tres obrero ta trahando, Señor Presidente". Di fuentenan bon informá: - asina ta scirbí aki riba - " nos a worde notificá cu e personanan ey ta pertenece na Werkverschaffing. Nos ta haya cu ta necesario pa nos bisa nada mas tocante di e bista cu e portret aki ta mustra".

E portret aki, Señor Presidente, a sali den diario di La Prensa di dia 9 di november 1967. Ta tristo pa contesta cu tal contestanan asina, Señor Presidente, pero si acusaciones ta worde hací na un Bestuurscollege, cu ta purba drecha tur e camindanan, ariba peticion di miembronan di Eilandsraad mes, mi mester di un of otro manera..........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punt van orde. Encuanto loke e diputado ta trece esaki padilanti, e por a menciona tambe cua ta e personanan cu ta responsabel pa e trabaonan ey.

DE VOORZITTER: Esey no ta un punt van orde. Señor Croes ta haya oportunidad pa papia ariba djé.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, remarkable ta cu personanan ta acusa e Bestuurscollege aki cu den tempo di campanja ta usa trucknan particulier pa parti gruis of algo asina. Señor Presidente, den e delaster dos y mei lunanan prome cu eleccion di 1969 a worde usá 36 truck di particulier door di Werkverschaffing y 18 truck di particulier door di DOW. Esey ta un total 54 cu a worde usá pa parti gruis den eleccion di 1969. Diripiente e miembronan aki di Eilandsraad a bira masha santo. Mi kier meen santo di "heilige", no gruis.
Tambe señor Daniël Leo ta bisa cu plaka ta worde malgastá di pueblo. Señor Presidente, esaki sí ta algo masha stranjo, cu señor Daniël Leo ta bisa cu plaka ta worde bentá afor. Podiser señor Leo tin rason. Un hecho ta cu un ambtenaar den rango di commies-b na DOW, miembro di e Raad aki, ora cu e ta cu vakantie, of ziekteverlof, su trabao ta worde hací door di un chauffeur anto mi kier menciona acerca, cu na DOW ta existi un cos cu eigenlijk mi no ta aproba di dje, pero e chauffeur aki ta un "leegloper", Señor Presidente leegloper na DOW, esaki ta tuma trabao over di e commies cu ta trabando na DOW. Señor Presidente, mi kier cambia mi palabra, mi kier admiti, plaka di pueblo tá worde bentá afor ora cosnan asina worde hací. E persona aki a worde nombrá door di e Bestuurscollege anterior, podiser nos ta bisa un Bestuurscollege ta e mesun Bestuurscollege, pero e persona aki a worde nombrá den e periodo door di Bestuurscollege di 1967 pa 1970: den e periodo ey e persona aki a worde nombrá como commies, contra tur advies di e hoofd van dienst.
Na dado momento señor Werleman, señor Betico Croes ta bisa: sí, nos ta mira cu tin graniet pará dilanti di cas di hende cu no a worde partí ainda.

DE VOORZITTER: Despensami, tin un persona den publico cu ta stroba e reunion aki y cu por perhudica e otronan den publico. Mi kier a pidi su cooperacion pa e keda keto ora cu e reunion ta tuma lugar. Esaki ta ultimo aviso.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pero e mes señor Werleman y señor Betico Croes ta lubida cu na Palm Beach Store tin un monton di gruis pará ainda di eleccion di 1969. Diripiente nan no ta ripara esey. E gruis a hera bira piedra caba, asina tanto tempo e mester a para den awa y e ta bira hopi duro mes. Pa esey awor aki mi ta kere cu e no por worde gespreid mas. Den prome ronde, Señor Presidente, mi a ripara cu algun remarke a worde hací y mi a lubida di contesta ariba nan. Despensami esey. Na un dado momento señor Daniël Leo a bisa cu panfleta ta worde parti den autonan di gobierno. Mi a bay check esey y mi a haya noticia cu den eleccion 1969 D-646 a carga hende hiba vota dia di eleccion. Podiser esey señor Leo kier meen? Di e otro caso mi no a haya ningun informacion.
Un otro punto cu mi a bolbe lubida atrobe den eerste ronde, un remarke, un tal señor Apolonio Werleman ta bisa cu gruis ta worde partí solamente pa partidarionan di un partida y di e partida cu ta den gobierno.

Mi a laga investiga esey tambe, Señor Presidente, pasobra si algo asina ta berdad anto e no ta bon. Y mi a haya sabi cu graniet a worde parti tambe dilanti di un cas, dus riba un berm, oficialmente ta asina e ta worde hací, di un persona ariba lista di MEP, es ta un señor Jose van der Linden y tambe dilanti di cas di un tal Pedrito Ridderstap, mi kier sabi cu esey ta ariba lista di AVP. Señor Presidente, asina ta cu Bestuurscollege ta drecha caminda, Bestuurscollege ta drecha canto di caminda, Bestuurscollege ta duna orden pa laga drecha canto di caminda di tur hende di cual partido cu e ta. Maske cu nan ta munstra mes cu nan ta di un otro partido door di bay ariba lista.
Remarkable ta tambe cu lider di e partido MEP ta bin bisa aki den cu nos ta haci abuso di plaka di pueblo door di parti graniet links en rechts den curá di hende. Y ora cu bo bisa algo asina, nan mester waak kiko ta pasa dilanti di su mes cas un poco aña pasá, volgens Werkverschaffing, 12 truck di gruis a worde poní dilanti di e cas y no solamente e a worde poní, pero e a worde gespreid bonita asina.
Señor Presidente, e mesun señor, es ta señor Betico Croes, lider di MEP ta bin aki den y ta grita: Sí, pasobra e Bestuurscollege aki a traha malo, pa esey nan ta kita hende for di scool, p.e. un scool na Piedra Plat, scool di Kibrahacha. Mi kier a lesa un carta, Señor Presidente, y aki tin un declaracion di e cabesante di Kibrahacha-scool. "Informacion", ta scirbí aki riba. En coneccion cu un carta di un pariente cu señor G.F. Croes a lesa den reunion di Eilandsraad dia 28 di mei 1971: "Cabesante y maestronan di Kibrahacha scool kier laga sabi cu ningun mucha di e scool menciona aki a worde mandá for di scool pa motibo cu e mucha no a paga e yudansa financiero pa e scoolnan catolico", firmá door e cabesante di e scool ey.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Punt van orde, Señor Presidente. Graag lo mi kier discuti ariba esey tambe. Pero, Señor Presidente, con bin ami no por a lesa e papel. Señor Presidente, e biaha aya, pero awor Señor Presidente por duné e oportunidad pa lesa esaki?

<u>DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE:</u> Un dado momento señor de Kort a bisa cu e lista cu señor diputado Virgilio Kock a trece padilanti di camindanan di su vecindario no ta klop. Un tal caminda na Pos Chikito lo no ta existi. Señor Presidente, tin un caminda di Savaneta pa Rooi Lamoenchi. Esun cu ta pasa banda di veld di bala di un persona, nan ta yamé Buchi Panama of algo asina. Ta stranjo cu señor de Kort, bibando eynan no conoce e caminda aki cu ta bay Rooi Lamoenchi. Esaki ta Rooi Lamoenchi pariba. Si señor de Kort por puntra p.e. un persona cu sabi mas di e camindanan ey, p.e. su tata ariba e caminda aki. E caminda aki tambe ta worde cuida. Señor Presidente, categoricamente, mi ta declara cu tur e camindanan cu mi a menciona di seccion uno, dos y tres, tur e camindanan ey a worde drechá, caminda y bermen.
Na dado momento señor Werleman ta bisa cu despues di 7 di mei ningun graniet a worde partí. Señor Presidente, esey no ta berdad, despues di 7 di mei graniet a worde partí pa drecha camindanan di santo aki na Aruba. Mi kier declara acerca cu na un dado momento, manera mi a splica den mi betoog di e presupuesto di 1970, cu di Kapitaaldienst ningun trabao a worde hací. Awor na e momento aki si señor Werleman tin wowo, e ta ripara cu camindanan ta worde trahá, construí, p.e. caminda dilanti di e vliegveld, caminda banda di Pos Chikito, caminda di Pos Chikito pa Casacuna.
Door di esey, Señor Presidente, manera mi a splica den prome ronde pero ta parce cu tin hende no kier comprende, cu door cu e plannan ta cla, nan ta cuminsa ariba construccion di camindanan grandi. Y door di esey e ploegnan di DOW mester bay traha ariba e camindanan ey.

Podiser, señor Presidente, tin poco caminda cu señor Werleman a menciona cu no a worde drechá ainda, e kier meen caminda di santonan, señor Apolonio Werleman a dunami un lista di esey y mi a duna orden na DOW pa nan complace cu e peticion di señor Werleman, cu a worde hací. Ela pidimi pa hay companjé pa bishita e camindanan ey. Mi ta willing pa haci esey. Mi kier bisé asina, e miembronan di Eilandsraad nan deseo ta worde cumpli y nan ta keda mas satisfecho, Señor Presidente.
Señor Daniël Leo a mencioná nomber di un persona cu ta traha na gobierno. Ela bisa cu e persona a comete un falta o algo asina, si e ta cobrando salario for di gobierno? Mi por contesta señor Daniël Leo cu e persona aki no ta cobrando salario di gobierno pasobra e persona aki ta geschorst. Señor Daniël Leo ta bisa tambe cu tin persona ta traha na club privá ora di gobierno y cobrando salario di gobierno. Bestuurscollege no ta na haltura di esey, pero si señor Daniël Leo por bin cu prueba, anto e ora Bestuurscollege ta dispuesto pa hala e persona su atencion den e caso aki.
Señor de Kort a mencioná cu dia di eleccion e V-wagen cu diputado Kock ta usa, tabata tin sticker ariba dje'le. E ta bisa cu mi mester contesta sí of nó. Señor Presidente, mi kier contesta sí, pasobra na un dado momento un of otro partidario a cohe stickers y plak ariba e auto y mi tabata obligá di kita e stickers despues. Mi no por a yuda den e caso aki.
Señor Feliciano a pone e publico exita su mes door di bisa cuanta di candela bao di stoel. Podiser e kier meen e candela bao di su mes stoel, pasobra señor Feliciano despues di dos di juli lo no ta miembro di Eilandsraad mas. Podiser esey ta e candela cu señor Feliciano ta sinti, y e ta kere cu ora e ta sinti un candela podiser otro hende tambe ta sinti candela? Mi no ta comprende señor Feliciano den e caso aki, Señor Presidente. E ta disaparece pronto toch for di Eilandsraad.
Señor Feliciano a bin cu un bon idea si di bisa cu p.e. tocante e problemanan di telefoon cu lo no ta mal idea si di un of otro manera cambia e ley. Bestuurscollege lo tene esaki na consideracion.
Señor Osbaldo Croes a puntra si e tres camindanan, dus esun di Noord, Santa Cruz y esun di Paradera ta worde construí door di gobierno of door di un compania particular. Mi por contesta señor Osbaldo cu e caminda di Noord ta worde trahá door di gobierno, e caminda di Paradera ta worde construí door di Wegenbouw N.V.
Señor Osbaldo Croes tambe a pidi atencion, e tabata un poco malcontento cu Bestuurscollege no ta waak completamente ariba e departamentonan, especialmente na DOW na unda tin hende ta scirbi bon y cu e bonnan no ta worde hací segun peticion, es ta na chronologische volgorde. Mi ta contento cu un miembro di Eilandsraad ta pidi Bestuurscollege y pone na atencion di Bestuurscollege casonan cu podiser no ta na haltura door di e Bestuurscollege.
Esey ta tur.

DE VOORZITTER: Señor Croes kier bin cu e punto personal awór of señor Croes kier laga e otro diputadonan tambe caba di contesta, anto e ora señor Croes ta haci uso di oportunidad?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ya cu señor Virgilio Kock a trece portret mencionando nomber y berdaderamente e nomber ta indica e propiedad di mi tata, mi kier a trece esaki padilanti cu nobo-nobo cu nos tabata den e Bestuurscollege, na momento cu mi a weita hendenan di Werkverschaffing ta trahando ariba tereno di mi tata, mi a reclama esaki na e hefe di e departamento plus e diputado concerní. Y kiko mi a haya como contesta di e hefe di e departamento, cu awor aki ta nos ta manda y a worde haci peor. Mi a trece esaki padilanti, Señor Presidente, pasobra tempo cu mi tabata den Bestuurscollege mi a traha segun mi consenshi y nada por worde hací. E 12 trucknan cu señor Virgilio Kock a trece padilanti dilanti di mi porta di cas, te awe mi kier weita e 12 trucknan ey.

Y na di dos lugar, cu loke señor Virgilio Kock ta trece padilanti tocante di propiedad di mi tata, te hasta mi a desaprobá esey. Esey a keda completamente na encargo di e diputado concerní y loke ademas ta worde papiá di Obras Publicas, den tempo di nos periodo mi no a aproba tur cos tampoco, pasobra esey ta keda tambe na encargo pa e diputado concerní.

DE VOORZITTER: Tambe señor Croes a puntra ta con mi a permiti señor Kock di contesta e punto di e declaracion di señor Croes, cu cierto mucha a worde mandá for di scool, y cu señor Croes sí mi a stop e ora cu e kier a lesa un cierto carta.
Loke cu mi a splica ta cu unabez cu señor Croes a tuma oportunidad pa hací cierto declaracion, of cierto critica, berdad ta cu ora cu e kier a sigi, mi a hala su atencion. Pero pa esey tambe mi a permiti pa e diputado contesta loke a bisa prome cu mi a hala señor Croes su opinion. Es decir, una bez loke tabata bisá caba, mi kier a duné oportunidad pa esey worde contestá.
Palabra ta awor na diputado M. Croes.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na prome lugar un remarka como diputado di Finansas. Señor Betico Croes, lider di fraccion, mi ta asumi di MEP, a cuminsa diabierna atardi pa acusa Bestuurscollege cu siendo cu Bestuurscollege a anuncia na tratamento di presupuesto cu lo bin un programma di economisacion cu esey no a tuma lugar. Awe nochi ela cuminsa su segundo ronde atrobe ariba e mesun tema di falta di economisacion den gobierno. Sinembargo tendiendo tur e oradornan di oposicion, te awor aki ainda mi ta sintá cu mi potloot como diputadó di Finansas ta haya un prueba chikito di unda economisacion cu nos a anuncia no a tuma lugar. Si e ta trata di e asunto di partimento di graniet pa drechamento di caminda, Señor Presidente, a keda demostrá, cu Bestuurscollege a keda ruimschoots denter di e crediet cu Raad a aproba na principio di aña den e begroting. Si ta trata di onderstand y carchi di dokter, ningun exceso por a worde demostrá. Si ta trata di huurmento di verhuurwagen pa uso di departamento of pa uso di Bestuurscollege, anto mi por remarka cu un optelsom chikito a demostra cu tur e suma cu a worde usá pa verhuur-autos door di Bestuurscollege ta menos cu un diputado a gasta pa representacion den 8 luna di tempo.
Tambe, Señor Presidente, mi a nota cu no tabata tin ningun over-time pagá durante di tur e reparticion di graniet na gran escala, e abuso, manera e oposicion a yamé. Pues, Señor Presidente, ta lastima cu mi mester conclui cu despues di tanto ora di debate esaki tabata un reunion di redashi, y di nada concreto.
Señor Presidente, mi kier a drenta un rato ariba remarkenan di señor Betico Croes, ora cu ela exita, pasobra cu diputado Kock a mustra un cierto portret y esa bisa cu ela reclama na e diputado concerní. E diputado concerní e tempo ey, mi persona, diputado di Maatschappelijke Zorg, no ta corda nada-nada di ningun reclamo cu a worde hací ariba esaki. Por ta cu e a worde hací cerca e hefe di departamento pero cerca e diputado concerní, mi no ta kere cu mi memoria ta fayami. Mi no ta corda cu tabata tin ningun reclamo. Señor Presidente, hopi cos..........

DE HEER G.F. CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Hopi cos diputado Max Croes no ta corda mas.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami sí no ta gusta worde interrumpi ora mi ta na palabra. Señor Presidente, ta stranjo pami con esaki por a worde halá na mi atencion, si cu durante di e tempo aya ta bon conoci con tras di mi lomba e otro diputadonan, notablemente señor Betico Croes, tabata manda nota pa e hefe di departamento pa pone hende na trabao sin cu ami sabi.

Te na un dado momento Werkverschaffing a aumenta di 509 hende te pa 849. Y ora cu mi a bay ariba e hefe, mi a pone habri latchi, a sali 130 nota solamente di diputado Croes. Señor Presidente, asina ta cu mi no ta kere cu awor ta e momento pa trece ningun reclamo. Y ora di pone hende na trabao, e ora tabata dushi pa nan, pero ora cu ami tabata pará pa responde den Raad pa varios cientos di miles di overschrijding, e ora sí no tabata tin ningun hende pa cay den mi ayudo. E ora ami mester a responde pa nan. Y ora di kita nan, ta e diputado Croes ta esun malo. Señor Presidente, mi ta trece esaki pa clarificacion, pasobra hopi biaha hende ta bin cu cara bonita den pueblo, cu cara bonita aki den, y ora bo kita e lana, no ta keda ni carné atras.
Señor Presidente, tambe señor Croes a haci remarka tocante di nombramento atrobe di señor Arends. Y e ta bisa cu "pueblo ta huzga". Nos a hustificá e nombramento completamente y mi no a tende ningun contra-argumento sano pakiko e nombramento aki no mester a tuma lugar. Unico cos cu mi a tende ta cu pueblo ta huzgá. Pueblo tin hopi cos di huzga anto, pasobra mi ta corda cu den e ultimo dianan di e Bestuurscollege anterior, un Bestuurscollege cu sí tabata demmissionair, e Bestuurscollege aki nó ta demmissionair, cu sí tabata demmissionair anto cu e lider di un partida a worde nombrá como hoofd-commies. Pueblo tin hopi cos di huzga ey. Tin hopi mas nombramento di hendenan cu te awe ainda no ta capas pa haci nan trabao y toch nan ta worde mantení. Pueblo tin hopi cos di huzga ey.
Tambe, Señor Presidente, ta stranjami con señor Betico Croes awe ta haci remarka cu nos a nombra un persona for di Financiën como Ontvanger di eilandgebied Aruba. Señor Presidente, mi sabi for di conocemento intimo cu den e Bestuurscollege anterior e persona aki tabata candidato hasta pa bira hefe di Financiën pakiko e persona aki no por haya su chens. Ta parce cu señor Croes no ta den Bestuurscollege mas, e ta contra pa e persona aki worde nombrá, pasobra e ta propaga pa e persona aki keda haci su trabao di Financiën, mientras cu nos ta mira mihor posibilidad pé y nos a duné e posibilidad pa e desaroya su mes. Mi ta spera cu e capasidad cu e persona aki tin, cu e nombramento como Ontvanger cu e a haya lo no ta solamente un paso interino den su carera cu siguramente lo no ta final di su carera.
Tambe señor Croes a menciona tambe tocante di nombramento di hefe di DOW, e ta puntra si tin proposicionnan hací y e ta comprende cu un cierto diputado lo ta candidato. Mi por sigurele cu te awor aki no tin ningun candidato mencioná pa ocupa e posicion aki permanentemente y nos ta orgulloso cu esun cu ta ocupa e posicion actualmente ariba base interino, cu nos tabata tin e honor y privilegio di a nombrele, un honor y privilegio cu e no por a haya anteriormente.
Señor Presidente, tocante señor Feliciano, diputado Kock a remarka caba cu pronto nos lo tuma despedida di dje for di e Raad y un momento mi tabata confundi ora cu e no tabata comprende ta kiko kier meen "beleid". Ela bisa cu e beleid di Bestuurscollege ta e beleid di Eilandsraad. Na Hulandes nan ta bisa: hij heeft er geen kaas van gegeten, y mi ta spera Señor Presidente cu esun cu lo ta su suscesor pa beneficio di pueblo lo ta un mas digno representante cu sabi alomenos de que se trata. Danki.

DE HEER H. FIGAROA; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor de Kort a remarka cu dia di eleccion mi tabata tin bandera mará na un D-wagen. Esaki mi kier a nenga categoricamente, pero sí mi ta admiti cu na dado momento personanan den mi auto den entusiasmo a hisa bandera y mi a hala nan atencion. Un dia asina, señor de Kort mes por comprende, ta dificil pa controla nan entusiasmo. Mi no ta haya esey un delito asina grandi.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wensen de aanvragers van de vergadering een derde ronde? Het woord is aan de heer A. Werleman.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, mi a ripara cu diputado Kock atrobe manera den pasado, e ta bolbe bin cu e mes argumentonan, pero Señor Presidente, ta masha facil pa bo usa posible falta di otronan pa bo bin tapa bo mes faltanan. Señor Presidente, esey ta algo conoci dus. Manera nan ta bisa: met ouwe koeien uit de sloot halen, cu esey nos no ta gana nada. Loke nos a trece padilanti, tur e cosnan aki ta berdad cu nan ta bentá, Señor Presidente, cu e graniet a worde usá na mala forma fuera di e curso normal cu mester worde haci uso di dje, Señor Presidente, esey ta algo cu nos por mira te awe ainda. No ta cos cu nos ta ganja. Señor Kock por pasa mira e lugarnan ainda. Esey mayan mes of den week-end nos por pasa mira nan, pa saca portret di nan, si e kier. E ta tene nan den file pa futuro Señor Presidente, asina cu nos nó por ganja nos mes. Awor e ta bisa cu tabata tin un truck di graniet mi no sabi na unda bentá for di aña 1969. Señor Presidente, podiser e auto a danja cu nan mester a bashé y a keda y cu nan no por a usé. Ta ki argumento esaki ta? Señor Presidente.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, un punto di orden. Mi ta puntra mi mes ariba ki articulo Señor Presidente a duna e aanvragers un derde ronde?

DE VOORZITTER: Mi sabi ta kiko señor Oduber kier meen. E articulo concerní ta bisa cu Raadsleden cu ta haci un voorstel of cu ta stel vragen ta haya un derde ronde. Pero si señor Oduber ta corda bon cu den pasado semper in de praktijk esnan cu a pidi e reunion, ta haya un derde ronde. Pa esey mi a tenemi na e tradicion ey. Naturalmente e desicion ta keda na Raad, si Raad tin algo contra, cu mucho gusto mi ta cumpli cu deseo di Raad, pero mi a haciele como cu e tabata costumber caba. Esunnan cu pidi un reunion ta haya un tercer ronde.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, mi no ta corda cu den pasado cu aanvrager di un reunion a haya un derde ronde. Pero ya cu, Señor Presidente, señor Werleman a cuminsa, mi no tin nada contra. Pero solamente mi kier a mustra ariba e punto, e articulo 21 di Reglemant van Orde cu no ta incluí cu e aanvragersnan di un reunion tin un derde orde.

DE VOORZITTER: Señor Oduber tin rason. E articulo concerní ta solamente pa raadsleden cu a haci pregunta y cu a haci proposiciones. Mi ta reconoce esey, pero como cu nos a hacié den pasado, mi no kier desvia di e costumber ey. Mi ta ripara cu señor Oduber no tin nada contra anto. Señor Werleman por sigi cu palabra.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, mi no a bisa solamente partidario ta haya. Ta claramente, Señor Presidente, mi a bisa cu mayormente partidario tabata haya. Claro aki y aya mester a duna un of otro persona tambe, cu kisas no ta pertenecé na partido. Esey ta demostra anto cu mayoria siguramente a worde entregá solamente na partidarionan. Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, considerando e punto importante cu tin di trata despues, lo mi no dirigi palabra mas, aunke cu e deseo a keda di por a kita e"lobo" Max Croes sunú-sunú tambe un rato aki den.

DE VOORZITTER: Anto nos a yega na fin di e derde ronde. Mi no sabi si e diputado kier dirigi palabra ainda. No? Cu esaki anto nos a yega na fin di e behandeling? Mi no sabi si tin moties of cualkier voorstel ainda ten aanzien di e agendapunt aki? Si no tin proposicion mas, anto e ora e agendapunt aki ta afgehandeld.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Bestuurscollege ta bay di acuerdo cu e proposicion pa laga Accountantsdienst traha un rapport?

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contesta den segundo ronde ariba esey caba, Señor Presidente, mi kier sabi cu señor Croes no tabata den sala, cu Bestuurscollege no tin nada contra si nan bin cu prueba ariba papel. Y Bestuurscollege ta bay, si ta asina, te na aña 1967.

DE VOORZITTER: Cu otro palabra, si tin Raadsleden cu tin caso concreto anto nan por presenta nan na Bestuurscollege, anto e ora Bestuurscollege ta dispuesto pa laga haci un investigacion.
Dit agendapunt is hiermee afgehandeld.
Thans is aan de orde een voorstel van orde ingediend door de heren: G.F. Croes, E. de Kort, D. Leo, A. Werleman en C. Boekhoudt, dat luidt: Aan de Voorzitter van de Eilandsraad van Aruba, ondergetekenden, aanvragers van deze vergadering, verzoeken uwe Raad de agenda aan te vullen met het volgende punt. Bespreking verrezen moeilijkheden met afkondiging van de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Eilandgebied Aruba.
Mi kier menciona tambe cu a bin un telegram cu a yega durante di reunion, dirigí na miembronan di Raad, firmá pa A.N.A.A.B. Aruba namens Aktie-comité cu ta bisa lo siguiente:"Pa medio di e telegram aki nos ta protesta energicamente contra e bezoldigingsregeling 1968 stop un salarisregeling cu ta a-social y inhumano stop ta nos deseo cu boso siendo representante di pueblo lo tene cuenta seriamente cu esaki. A.N.A.A.B. Aruba namens Actie-comité.
Awor mi kier trece na orden anto un voorstel van orde. Mi kier evita mal comprendemento. Mi tin cu splica cu nos no ta bay trata e agendapunt ainda, nos ta bay trata awor e voorstel van orde alszodanig, met andere woorden, si nos ta bay pone ariba agenda, sí of nó.
Mi kier duna esunnan cu a haci e proposicion e palabra promé. Señor Gilberto Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e proposicion hací ta en bista di e informacionnan cu nos a haya. Te hasta nos tin un langzaam-aan-aktie, tabata tin un protest-mars dilanti di Bestuurskantoor y como cu e actiesnan aki lo continua y cu e por causa un situacion serio aki na Aruba, mi ta suplica Raad y no pa stel e uit pa un otro reunion pero pa nos traté si ta posibel awe mes, pa nos por papia ariba djé pa yega na cualkier proposicion, locual por drecha e ambiente entre e ambtenaarnan y Bestuurscollege.

DE HEER S.A. FELICIANO: Señor Presidente, Raad a dicidi caba ariba pa hacié un agendapunt?

DE VOORZITTER: Señor Presidente, no señor Feliciano, nos ta tratando esey awor aki.

DE HEER S.A. FELICIANO: Di mi banda, Señor Presidente, como representante di pueblo y nos ambtenaarnan tambe como votador, mas ainda conciente di nan responsabilidad y siendo tambe un ambtenaar cu ta ser afectá directamente pa e besluit di Bestuurscollege y especialmente en bista di e urgencia di e peticion di e aanvragers, e urgencia di e caso, manera señor Betico Croes a bisa caba, ariba accionnan cu ya a tuma lugar caba awe mainta y considerando e accion cu ta bay sigi den e cercano futuro, considerando especialmente, manera nos ta miré aki nan e terugwerkende kracht, unda cu hefenan ya caba.........

DE VOORZITTER: Señor Feliciano, nos no ta tratando e onderwerp ainda, solamente e proposicion pa pone ariba agenda, sí of nó.

DE HEER S.A. FELICIANO: Señor Presidente, ta e argumentonan y consideracionnan pa haci un fuerte suplica ariba e Bestuurscollege aki, cu aunke sea ta hopi laat caba, pero cu ainda, mirando e urgencia manera mi a caba di bisa y e otro consideracionnan cu lo bin na remarka tambe den e betoognan. Mi kier a haci un suplica ariba e Raad aki, kendenan tá representa tambe e pueblo votador, di ainda incorporá e punto aki y trecé awe nochi ainda den discucion, pa nos por bin na un comprendemento entre nos ariba e besluit aki, y pa unda mayan e desicion di Bestuurscollege, manera mi a caba di bisa lo ta desicion tambe di Eilandsraad, unda cu nos como miembronan di Eilandsraad tin cu bay defende e punto di bista di Bestuurscollege. Pues anto, como miembro di Eilandsraad (mi no ta na haltura di tur e consideracionnan cu Bestuurscollege a tuma prome di a haci e besluit aki) mi kier a haci anto finalmente un suplica pa nos por poné ariba agenda. Masha danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, mi ta consiente di e hecho cu na e momento aki tin un parti di esnan cu ta traha den gobierno ta malcontento . Mi ta consiente tambe di e hecho cu esaki no ta bon pa e interes general di e isla. Awe nochi pa prome bez, tur e miembronan di Raad a haya un telegram nan dilanti, oficialmente dirigí na nan, firma pa A.N.A.A.B. Aruba namens Aktie-comité, cual telegram ta bisa cu segun nan e salarisregeling ta a-social y inhumano y cu e no mester pasa. Mi ta completamente di acuerdo cu nan, berdad cu e salarisregeling ta a-social y inhumano. Señor Presidente, pero tambe e telegram ta pidi pa e representantenan di pueblo tene cuenta seriamente cu esaki.
Pa bin back un rato ariba discurso di señor Feliciano, den cual mi por apoya den su totalidad e hecho cu ela bisa cu e no ta al tanto suficientemente di e salarisregeling aki. P'esey, Señor Presidente, mi ta sinti hopi y cumi e fraccion, cu e asunto aki awor cu ela tuma un curso oficial di A.N.A.A.B. dirigí na Eilandsraad pa nos trata e punto di agenda aki lo mas pronto posibel pero pa mi por huzga, pa tur miembro di Raad por huzga debidamente cu e ta a-social y inhumano, nos mester tin tempo pa studia e salarisregeling aki. Manera ta conoci, Señor Presidente, e salarisregeling nobo aki no ta conocí na Raad y tin motibo pakiko e no ta conocí na Raad, pasobra articulo 60 di Eilandenregeling ta bisa cu Bestuurscollege e.o. ta nombra, schors y despidi ambtenaar di Eilandgebied y ta establece e salarionan cu nan ta gana tumando en cuenta articulo 25 cu ta trata e.o. ariba e Sekretaris di e Eilandgebied.
Señor Presidente, mi ta kere cu awor cu e asunto aki a worde entamá den Cuerpo Legislativo aki, mi ta spera y mi ta sigur cu A.N.A.A.B. tambe lo kier pa nos traté seriamente, manera nan ta pidi den nan telegram: Y pami traté seriamente mi mester sabi ta di kiko mi ta papia, mi mester sabi detaye di e salarisregeling. Mi mester sabi ta kiko ta e motibonan cu Bestuurscollege a entregá, e ora mi por aproba of desaproba e punto di bista di Bestuurscollege. Pa esey na e momento aki mi ta sintimi incapas, inadecuadamente informá encuanto di salarisregeling y mi no ta sintimi cu mi por discuti den detaye cu e ta inhumano y a-social. Pero mi kier e derecho pa por studié. Masha danki.

DE HEER F.L. MADURO: Señor Presidente, lo mi ta masha corto. Di mi banda lo mi no kier bisa cu e asunto no ta urgente, mi no kier papia mes cu e ta social of a-social. Un cos mi kier a remarka cu si tabata tin tanto urgencia, anto mi ta kere cu e ambtenaarnan a falta un aña y piko pa trece e eind-advies pa Bestuurscollege. Tur e tempo ey no tabata tin urgencia pa parti di ambtenaarnanbond pa trece e eindadvies, anto mi ta kere cu nos mester bay keda te marduga pa algo cu no tin tanto urgencia awe nochi. Masha danki.

DE VOORZITTER: Wij gaan over tot de tweede ronde. De heer G.F. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, parcialmente mi por ta di acuerdo cu loke señor Oduber a trece padilanti, pasobra na momento cu ta bay trata e materia complicá aki, miembronan di Raad mester ta debidamente informá, mescos tempo di sueldo di maestronan di scool cierto momento a bin un reunion di miembronan di Raad, unda cu tur e miembronan a worde informá debidamente. Pero, Señor Presidente, e tempo ey Bestuurscollege no a bay over pa kondig af e besluit. Pa esey, Señor Presidente, mi no tin e garantia cu e informacionnan cu nos lo haya ta mayan, loke señor Oduber a trece padilanti, por ta un posibilidad, pa aplaza e tratamento aki, mientras cu ya caba ela bin na vigor door di e besluit di e Bestuurscollege. Si nos por haya e garantia di Bestuurscollege cu e ta schort-op e afkondiging, es ta cu e lo bin back ariba su desicion cu ta stel vast e bezoldigingsregeling, anto mi por bay di acuerdo pa duna e Raadsleden e oportunidad pa ser informá pa despues conhuntamente nos por yega na un desicion. Pasobra ki bal cu nos ta bay papia y haya tur informaciones despues, y e ta keda afgekondigd segun e desicion di Bestuurscollege. Mi por bay eens cu e proposicion di señor Oduber, si nos por haya e garantia awe nochi di Bestuurscollege cu nan ta bin back ariba nan desicion cu nan a stel e vast e bezoldigingsregeling.

DE HEER S.A. FELICIANO: Señor Presidente, ami di mi banda mi mester bisa cu mirando e accion cu a tuma lugar awe merdia unda al rededor di 400 ambtenaar a sacrifica cuminda di merdia y sosiego despues di a traha y a bay demostra cu nan ta contra e desicion aki. Mirando e telegram mi dilanti aki nan, unda cu nan ta haci ainda un apelacion fuerte ariba e Bestuurscollege y considerando cu ainda awe nochi nos por haya e informacion cerca Bestuurscollege, aunke sea den prome rond, unda cu nos por haci cierto preguntanan, pa mayan nan por bay studiele y mayan anochi, comokiera cu e ambtenaarnan mayan ta henter dia ocupa, nan no por ta presente, ainda mi ta kere cu nos por bay den di dos ronde, unda cu nos por haya contesta ariba preguntanan cu nos por lansá den e prome ronde awe nochi mes.
Mi kier a bisa cu ta stranjo cu un persona no mucho tempo pasá, representante di obrero, ta descualifica A.N.A.A.B. di no a trece eindadvies, pero ami no sabi si A.N.A.A.B. a trece of no eindadvies. Pa esey mes mi tabata masha hopi interesa pa Bestuurscollege y Raad bay di acuerdo cu esaki, pa awe nochi mes nan por mustrami cu ta A.N.A.A.B. a faya di no a trece e eindadvies y tur e argumentonan cu nan a usa cu a haci e besluit aki efectivo dia prome di juni, cua ta hopi importante, pasobra ta awe mes. Masha danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, mi tin comprension tambe y alabez mi ta contento cu mi colega Gilbert Fracois Croes ta comprende mi punto di bista. Mi tin comprension pa su peticion di un garantia di Bestuurscollege pa schort-op e asunto aki. Pero, Señor Presidente, tambe mi ta convencí, cu si mi ta sintá of cualkier di nos cu por ta sintá den Bestuurscollege, a tuma un desicion cu ta nan prerogativo y cu ta nan derecho segun e Eilandenregeling, pa mi bay schort-e-op lo ta un prueba di duda cu e tabata bon for di principio. Mi no por spera di e Bestuurscollege aki un garantia na e Raad aki cu nan ta schort-e-op pasobra mi ta hopi desapuntá den un punto di bista asina. Pero sí mi ta di acuerdo pa nos haya e afkondigingsblad aki y tur informacion concerniente y necesario pa por huzgele, mayan mes si ta posibel for di Bestuurscollege pa nos por tratele debidamente, haci preguntanan extensivo den un huishoudelijke vergadering, anto e ora tuma un desicion si e ta corecto, sí of nó. Y mi kier bisa acerca cu maske cu e Raad aki, contrario na e principionan lo no ta di acuerdo di e bezoldigingsregeling aki. Eilandenregeling ta duna Bestuurscollege autorisacion di voer e door toch.
Pero, Señor Presidente, pa traté na e momento aki, caminda mayoria di nos, si no ta tur, no tin e informacionnan adecuado y suficiente pa por huzga su calidad di bon of malo, nos no por ta di acuerdo cuné. Nos mester di e informacionaki. Masha danki.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no por ta di acuerdo cu Raad lo no ta na haltura di e bezoldigingsregeling aki. En berdad un bezoldigingsregeling ta competencia completo di Bestuurscollege. Pero como presidente di huishoudelijke vergadering mi a yega di primintí y mi a yega di yama un reunion, un huishoudelijke vergadering di Raad, unda cu Raad a worde completamente informá tocante di e bezoldigingsregeling aki. Y Raad no a haya bon di tuma ningun medida e dia. Awor aki ta asina cu Bestuurscollege a haci uso di su prerogativo pa kondig af e besluit aki, pasobra cu nos no por warda mas. E besluit aki ta afgekondigd, e ta treed in werking dia 1 juni, e ta werk terug pa 1 januari 1968 y e ta un voldongen feit. Mi no tin nada contra como presidente di huishoudelijke vergadering di Raad, si ta posibel mayan mes, mi ta yama un huishoudelijke vergadering di Raad, unda cu nos lo duna tur informacion posibel cu Raad ta desea. Pero lo e mester keda na e informacion pasobra cuestion di opschorting of intrekking ta imposibel.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, originalmente señor Oduber a bin cu un proposicion basta acceptabel. Mi a agrega acerca pa nos por tende e grieven di e ambtenaren, nos lo tabata desea di tin un bespreking unda cu informacionnan ta worde duná na tur miembronan di Raad, pa nan por huzga si Bestuurscollege a tuma un desicion corecto, sí of nó.
Señor Presidente, ta berdad cu esaki ta un prerogativo di Bestuurscollege, y señor diputado Max Croes a bisa awe nochi den e prome agendapunt cu personeelsbeleid ta un prerogativo di Bestuurscollege. Pero, Señor Presidente na momento cu Raad a bin hunto y Raad a pone e diputadonan, segun articulo 62 di ERNA e Bestuurscollege ta: aan de Raad verantwoording verschuldigd y no e Bestuurscollege, pero e gedeputeerden persoonlijk tambe. Pa Raad por haya un idea cu ela pone personanan cu por haci nan trabao, of cu ta personanan cu ta sintá ey y cu mester worde mandá cas. Señor Presidente, aki Raad por huzga si e personanan cu ta diputado, si nan por, cu si nan ta capas, si nan sabi de que se trata, cu nan por duna cuenta na Raad, pa Raad por huzga cu e por bin cu un motie van wantrouwen, sí of nó.
Pa esey, Señor Presidente, pa kita e mal ambiente, e disgustonan cu ta reinando, mi no ta weita nada cu por stroba nada cu por stroba Bestuurscollege no ta perde cara tampoco, al contrario, si nan bin back ariba nan desicion, wanta e bezoldigingsregeling pa nos por papié, mi no ta weita nada cu por stroba esaki. Awor diputado Max Croes ta bisa cu e bezoldigingsregeling ta un voldongen feit, y cu si ta posibel mayan mes, nos ta bin den un reunion di Eilandsraad pa solamente haya informaciones, pero cu e bezoldigingsregeling ta un voldongen feit y e ta bay in per 1 juni, segun señor Max Croes su palabra, Señor Presidente, anto mi no ta bay di acuerdo cu e proposicion di señor Oduber pa stel e uit. Mi ta di acuerdo y nos ta mantene nos proposicion pa trata e asunto aki.
Señor Presidente, loke diputado Max Croes a trece padilanti cu un biaha den un commissie-vergadering nos a trata e asunto aki. Nos no a trata e asunto aki a fondo. Solamente algun beleidskwestie a worde aangestipt. Mas ainda, Señor Presidente, ora cu mi ta tende for de representantenan di Ambtenarenbond, cu Bo persona na januari, pa ser exacto dia 19, a bisa Ambtenarenbond cu:"algun chubato ta bay padilanti den e regeling aki y cu e regeling aki ta worde aangehouden te ora cu e proposicion di Landsregering bin". Señor Presidente, mi ta suplica Raad den e asunto aki, solamente pa evita tur mal-contento cu ta reina den seno di ambtenaren pa interes general y di no mira mi persona como un representante politico. Y ningun momento lo ta mi deseo na e momento aki di saca probecho politico for di loke nos ta bay trata. Loke nos kier ta, ban kita e disgustonan ban papia ariba e asunto aki sinceramente, si nos tur ta sincero, cu e personanan concerní, pa nos por weita si nos por yega unanimamente na un areglo, sí of nó.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en berdad e articulo 62 di Eilandenregeling ta prescirbi cu e Bestuurscollege of e diputadonan individual debe responsabilidad na Raad pa nan accion. Pero nos ta completamente di acuerdo cu esey, e no tin nodo di worde bisá y nos ta di acuerdo pa cumpli cu esey tambe. Pa esey den mi calidad como voorzitter di huishoudelijke vergadering mi ta ofrece un reunion, si ta posibel mayan mes, pa trata e asunto aki. Pero naturalmente pa kita tur ilusion for di den mundo, mi mester bisa tambe de que se trata, cu e areglo aki tá promulgá y cu no por bin ningun cambio mas den esaki awor aki.
Loke cu nos ta dispuesto pa haci, ta pa kita e impresion di esnan cu sin saber de que se trata, ta papia di un areglo inhumano y a-social. Un opinion cu aparentemente ta wordo compartí door di cierto miembronan di Raad. E impresion ey nos kier kita for di den mundo. Ta stranjami, Señor Presidente, cu señor Betico Croes, ex-diputado di Personeelszaken kende na Papiamento nos por bisa, tabata "frumum" di e regeling aki, kende a aceptele, sin e cambionan cu tin aden, e cambionan inhumano cu ainda ta existi den e regeling di Land y eilandgebied Curacao, awe ta su mes como defensor di e ambtenaarnan Señor Presidente, e areglo cu Bestuurscollege a kondigt af, ta un areglo cu ta mas liberal cu di Land y cu di eilandgebied Curacao.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, ik wil u verzoeken niet in te gaan op het onderwerp zelf, maar ons te houden aan het voorstel van orde, om die op de agenda te plaatsen.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Mi kier a hustifica pakiko nos a tuma tal desicion. Pues, Señor Presidente, si Raad ta bay di acuerdo anto mayan mes nos lo por yama un huishoudelijke vergadering den ora tras di merdia pa nos por papia tocante di e bezoldigingsregeling aki y tambe pa informa Raad confidencialmente kiko ta e intencion di Bestuurscollege pa un bezoldigingsregeling nobo. Pasobra e bezoldigingsregeling aki di 1968 ta solamente un base interino pa nos bay traha pa un mihor areglo pa 1971, cual lo drenta na vigor dia 1 di juli 1971.

DE VOORZITTER: Mi kier referi un rato ariba loke señor Croes a bisa, cu e presidente di Bestuurscollege durante un bespreking na januari a haci un remarka di e "chubatonan" y cu lo mantene e areglo nobo te despues cu esun di land bin cla. Mi kier, dji's pa evita mal comprendemento, bisa esaki, loke mi a bisa na e representantenan di bond tambe den un reunion cu nos tabata tin cu nan diabierna, cu siguramente den e reunion ey mi a haci e remarka di e "chubatonan". Den e mesun reunion ey e representantenan di bond a pidi un extencion pa entrega nan eindadvies prome cu fin di maart. Y den e reunion ey den presencia di Bestuurscollege mi a bisa den nomber di Bestuurscollege cu nos ta bay di acuerdo cu e extension ey te fin di luna di maart.
Awor ta berdad cu durante di e mesun combersacion ey nos a menciona cu tin e regeling di Land pendiente y cu nos ta mashá interesa pa mira con e regeling di Land ta bin. Nos a menciona esey. Pero aki dos cos a worde combiná cu otro ningun momento mi a bisa cu Bestuurscollege lo wanta e regeling di 1968 te despues e regeling 1971 di Land. Loke nos a bisa eyden categoricamente ta cu nos ta bay di acuerdo cu e peticion di bond pa extende e periodo pa entrega e eind-advies te fin di luna di maart.
Hiermee zijn wij gekomen aan het einde van de derde ronde. Wenst iemand hoofdelijke stemming op dit voorstel van orde?

De heer G.A. Oduber wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Gestemd wordt dus op het voorstel van de heer G.F. Croes om het onderhavige punt op de agenda te plaatsen.

Tegen stemden de leden: O.Croes, M.Croes, J.A.C.Alders, E.R. Finck, D.C.Mathew, A.Falconi, G.A.Oduber, J.M.Laclé, V.Kock en F.L.Maduro.

Voor stemden de leden: A.Werleman, D.I.Leo, E.M. de Kort, C.E.Laclé, G.F.Croes, C.B. Boekhoudt en S.A. Feliciano.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde.......................

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, diputado Max Croes a priminti cu mayan ainda lo tin un huishoudelijke vergadering ariba esaki. Señor Presidente, mi ta kere cu e lider di fraccion di cual señor Max Croes ta pertenece, si e ta sincero, e tambe lo exigi esey.

DE HEER G.A. ODUBER: Meneer de Voorzitter, punt van orde,.................

DE VOORZITTER: Mijne heren, wat nu gebeurt is zeer ongebruikelijk. Wij zijn eigenlijk aan het einde gekomen van de behandeling van dit voorstel, wij hebben drie rondes gehad en het voorstel is afgewezen, maar aangezien dit een zeer belangrijk zaak betreft en het zeker belangrijk is om hier de nodige aandacht aan te besteden, wil ik hier toe de gelegenheid geven aan de heer G. Croes om dus even terug op het aanbod van de gedeputeerde Croes om op korte termijn morgen of overmorgen nog dit te behandelen in de huishoudelijke vergadering. Zijn er nog andere Raadsleden die hierover het woord wensen te voeren?

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, mi a bisa den prome ronde cu pa trata e asunto aki seriamente, debidamente, ami ta sinti e necesidad pa haya e afkondigingsblad den mi man pa por studiele. Pasobra mi no por yega aki den un reunion di Eilandsraad, sea huishoudelijk of openbaar y haci pregunta ariba un cos cu mi no a weita. Mi no por sinti cu mi por huzga responsabelmente si mi no a haya un chens pa studiele. Y mi ta kere cu prome cu tene un huishoudelijke vergadering, cada un di e miembronan aki mester haya un afkondigingsblad y tur otro informacion concerniente pa por prepara nan pregunta debidamente.

DE VOORZITTER: Mijne heren, om hier niet te veel tijd aan te geven, mag ik een voorstel doen? Mag ik dan voorstellen dat het Bestuurscollege nu toezegt om de onderhavige stukken morgen-ochtend bij U te laten verzorgen en om U de gelegenheid te geven een dag om het te bestuderen, en dat dan een huishoudelijke vergadering bijeen geroepen wordt op donderdag-morgen om 9 uur?
Kan de Raad zich hiermee verenigen?

DE HEER G.F. CROES: Nos por haya e garantia cu tijdelijk e Bestuurscollege ta wanta e uitvoering?

DE VOORZITTER: Mijneer Croes, dat is al beantwoord door de gedeputeerde Croes.

DE HEER G.F. Croes; Anto ki bal papia, pakiko papia anto, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ik geloof dat wij nu hier te diep erop ingaan. Wij gaan dit in een huishoudelijke vergadering bespreken, daarna kunnen wij nog altijd zien wat er gebeuren moet. Het onderhavige besluit is namelijk reeds afgekondigd. Ik weet niet of de heer G.F. Croes dat weet.

DE HEER G.F. CROES: Meneer de Voorzitter, het is in het verleden gebeurt dat een beslissing afgekondigd is en dat het Bestuurscollege weer daarop is teruggekomen en door een ander afkondigingsblad is vervangen.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, nu komt U weer op iets dat U al besproken heeft in de eerste, tweede en de derde ronde van dit punt. Dit is niet meer aan de orde. Wat alleen aan de orde is, u heeft gevraagd de toezegging van de gedeputeerde Croes om een huishoudelijke vergadering te houden en ik heb de indruk dat de Raad dus unaniem daar voor voelt.
Wij zullen dus morgenochtend de stukken laten bezorgen en de voorzitter van de huishoudelijke vergadering zal een vergadering beleggen voor donderdagmorgen om 9 uur.
Ik sluit hierbij deze vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 12.55 middernacht.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,